

Stand: 1.12.2009

### BRIEF 351 (J 377)

5 *W(ibald) an den königlichen Notar H(einrich von Wiesenbach): teilt ihm nicht ohne Ärger mit, daß er die vom König vergebenen Aufträge pünktlich erfüllt und dem Bischof von Bamberg Siegel und Bullen geschickt habe; stellt fest, daß sich am Hof die Dinge sehr geändert hätten, und wünscht zu wissen, ob der König nach Corvey kommen wolle.*

(April? 1152)

Übertieferung: L fol. 126v-127r (Hand X).

10 Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 519C-520E Nr. 348 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 505-507 Nr. 377 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1393C-1395A Nr. 348 (nach Martène/Durand).

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 275 Nr. 369; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 352; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. 1* (1980) S. 16 Nr. 71 und S. 19 Nr. 82.

15 Dieser Brief ist Wibalds Antwortschreiben auf Nr. 350 Heinrichs von Wiesenbach, das in sehr scharfem Ton gehalten war. Das Diktat stammt, wie ZATSCHEK, *Wibald* S. 421 festgestellt hat, vom Abt selbst.

Frater W. de<sup>1</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, dilecto in Christo sodali et amico suo H.<sup>2</sup> magistro, regië curië notario, recte<sup>3</sup> iudicare inter filios hominum.

20 Placuit eruditioni tuë temeritatis nos et inconstantie proposita<sup>b</sup> philosophica<sup>c</sup> sententia<sup>4</sup> tamquam nota<sup>5</sup> censoria<sup>d</sup> redarguere<sup>b</sup> pro eo scilicet, quod tibi, ut asseris, „nudas<sup>6</sup> litteras transmisimus“ et dominum „Bavenbergensem episcopum, virum prudentem atque constantem, ad legationem domini<sup>e</sup> nostri regis peragendam iam accinctum“ retardavimus. Vulgari

**Brief 351.** a) H. L, Henrico B, Ma/Du, H(einrico) Ja. b–b) am Rand mit Verweiszeichen nachgetragen statt des in der Zeile nicht getilgten arguere L. c) philosopyca L, philosophica B, Ma/Du, Ja. d) sensoria L, censoria B, Ma/Du, Ja. e) folgt getilgt regis L.

**Brief 351.** 1) 1. Cor. 15, 10. 2) Heinrich von Wiesenbach, der königliche Notar; siehe oben Nr. 63 Anm. 6. 3) Ps. 57, 2. 4) Möglicherweise ist dies eine ironische Anspielung Wibalds auf den ersten Satz von Nr. 350 Heinrichs von Wiesenbach. 5) Die nota censoria war im römischen Recht eine Bemerkung, meist ein Tadel, den der Censor bei dem Namen eines Bürgers eintrug; vgl. B. KÜBLER, *Nota censoria*, in: RE 17, 1 (1936) Sp. 1055-1058. 6) Wibald zitiert hier aus Heinrichs Brief Nr. 350.

proverbio apud nos dicitur, quod tibi licet inconcinne<sup>f</sup> e verbo transferre curabimus: male<sup>7</sup> audire facit male intelligere et male intelligere facit errare.

Siquidem dominus noster rex<sup>8</sup> presente et annuente domino Bavembergen-  
 5 gensi<sup>9</sup> ita instrumenta legationi necessaria ordinavit, ut, postquam a nobis  
 diligenter perfecta fuissent, Anselmo<sup>10</sup> villico Aquensi transmitterentur  
 perferenda per ipsum usque ad Bavenbergensem. Quod nos cum maxima et  
 instanti sollicitudine perficere studuimus. Nam die V<sup>a</sup> post exitum vestrum a  
 nobis Aquisgrani<sup>11</sup> dedimus puero nostro Godino<sup>12</sup> perferendum sigillum  
 10 argenteum perfectum, ne videlicet illo novitio et non permansuro res regni  
 diutius consignarentur<sup>13</sup>. De „nudis“ vero „litteris“<sup>14</sup>, quas cum eodem  
 sigillo misimus, lectores et auditores iudicabunt, utrum splendore senten-  
 tiarum et ornamentis verborum prorsus nude sint. Quas nos tamen ex regio  
 mandato et pro episcoporum precibus non ad doctrinam vestram, sed tan-  
 quam picturę vestre quedam liniamenta propter materie novitatem coacti  
 15 substravimus, et vobis ad noticiam rerum conservandam | custodiendas  
 transmisimus<sup>15</sup>. (fol. 125r)

Decima postmodum die, hoc est in cena domini<sup>16</sup>, perfecta sunt ferra-  
 menta ad bullandum de auro, quę vobis per prepositum de Marna<sup>17</sup> sub  
 celeritate transmisimus. Eadem vero die<sup>18</sup> misimus Aquensi villico<sup>19</sup> sigillum

f) *korr. aus inconcinnes L.*

7) Vgl. zu diesem Sprichwort, das anscheinend nur bei Wibald belegt ist, SINGER, *Thesaurus Proverbiorum Medii Aevi* (1995) S. 192 Nr. 137. 8) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 9) Eberhard II., Bischof von Bamberg (1146-1170); siehe oben Nr. 205 Anm. 13. 10) In Urkunden Konrads III. zwischen 1138 und 1145 ist ein Anselm von Düren als villicus belegt; vgl. auch ZIEGLER, *Konrad III.* S. 634f. Ob es sich dabei aber, wie PLASSMANN, *Hof Barbarossas* S. 112 mit Anm. 67 meinte, um denselben handelt, der in D FI 553 von 1169 genannt wird, ist fraglich; vielleicht war es eher ein Sohn des unter Konrad genannten Anselm. 11) Damit muß der 18. März 1152 gemeint sein, denn der Hof hielt sich bis zum 14. März in Aachen auf; vgl. SIMONSFELD, *Friedrich I.* S. 52 und BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 70. 12) Über den puer Godinus, offenbar einer der Briefboten Wibalds, ist nichts Näheres bekannt. 13) Vgl. zu diesem Interimsstempel, der wohl nur etwa zehn Tage nach der Krönung Barbarossas gültig war und verloren ist, DEÉR, *Siegel Barbarossas* S. 205, der dahinter einen Siegelring Friedrichs I. vermutete. 14) Diese Formulierung stammt ebenfalls aus Brief Nr. 350 Heinrichs von Wiesenbach. 15) Hier spielt Wibald wohl auf seinen Entwurf für Brief Nr. 337 an, die Wahlanzeige Barbarossas für Eugen III. 16) 27. März 1152. 17) Vgl. zu diesem Propst von Meerssen, der entweder noch ein Kanoniker oder bereits ein benediktinischer Mönch war, da das Priorat zu Saint-Remi de Reims gehörte, PETKE, *Reimser Urkunden- und Siegefälschungen* S. 143f.: Er ist namentlich nicht identifizierbar. Da Friedrich Barbarossa am 10. März 1152 Abt Hugo von Saint-Remi den Besitz der Abtei bestätigte (D F I 2), befand sich der Propst von Meerssen wohl im Gefolge des Abtes von Saint-Remi. 18) Siehe Anm. 15. 19) Siehe Anm. 9.

stagneum, diligenter expressum ad formam argentei et duas bullas aureas perfectas cum omnibus litteris et salutationibus<sup>20</sup>, quę domino Bavem- bergensi<sup>21</sup> oportunę erant, additis insuper propriis ammonitionis nostrę litteris<sup>22</sup>. Quas IIII<sup>a</sup> feria paschalis ebdomadę<sup>23</sup> recipere, si per nuncios neg-  
 5 lectum non est, absque dubitatione potuit.

Non igitur oportuit prudentiam tuam aures principis inquietare tamquam opus ipsius et mandatum fuisset a nobis omissum, cum a iuventute nostra sub tribus inclitis augustis<sup>24</sup> principali iussioni vigilanter optemperare didi-  
 10 cerimus. Sed ab ingressu quorundam in regiam curiam, qui nec scientia nec experientia rerum maiestatem et imperii dignitatem perceperant, nostra et quorundam aliorum principum opera vel prorsus cessavit nec<sup>9</sup> superflua visa est<sup>25</sup>. Neque<sup>h</sup> hoc dicimus, quod quietis nostrę impatientes evagari et aliena curare concupiscamus et iudicandi ab omnibus fere de cunctis sententiam desideremus<sup>h</sup>.

15 Ceterum super hoc plurimum gaudemus, quod de copia verborum in responsis regiis procurandis gloriatus es, quorum habundantia non a nobis solum sed a multis regni fidelibus diu satisque desiderata est<sup>26</sup>.

Gratias autem referimus omnipotenti deo de sospitate domini nostri regis. Sed nos a tua industria de statu ipsius requirentes non ad incolumitatem  
 20 corporis – quę tamen nobis curę est – sed ad primordia novi regnatoris ani-

g) nec *L, B*, vel *Ma/Du, Ja*. h–h) *am Rand nachgetragen L*.

20) *Vgl. zu dieser Stelle ausführlich DEÉR, Siegel Barbarossas S. 214f.: Mit dem sigillum argenteum und dem sigillum stagneum sind Typare für die Besiegelung mit Wachs gemeint, mit den ferramenta ad bullandum de auro Stempel für Goldbullen. Die von Friedrich Barbarossa bekannten Siegelstempel sind S. 204f. genannt.* 21) *Siehe oben Anm. 8.* 22) *Vermutlich ist damit Brief Nr. 338 Wibalds an Bischof Eberhard II. von Bamberg gemeint.* 23) *2. April (1152).* 24) *Damit meint Wibald wohl Kaiser Heinrich V. (1106-1125), Kaiser Lothar III. (1125-1137) und König Konrad III. (1138-1152), denn in Nr. 338 an Bischof Eberhard II. von Bamberg vom 27. März 1152 hatte Wibald davon gesprochen, daß er noch in der Kanzlei Heinrichs V. tätig war; siehe oben Nr. 338 Anm. 6: Wibald trat vermutlich im Frühjahr 1122 in die Kanzlei ein.* 25) *Vgl. zu dieser Stelle auch HAUSMANN, Reichskanzlei S. 231f. und ZEILLINGER, Friedrich Barbarossa S. 211, die davon ausgingen, daß mit den quidam in der Königskanzlei besonders Bischof Eberhard II. von Bamberg gemeint war. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 54 und HAUSMANN, Reichskanzlei S. 232 vermuteten außerdem, daß Wibald mit den alii principes vor allem seinen alten Freund Erzbischof Arnold II. von Köln meinte, dessen Einfluß ebenfalls geschwunden sei.* 26) *Es ist unklar, ob Wibald hier den Begriff copia verborum als Gegenbegriff zu den nudae litterae gebraucht.*

num intendimus<sup>27</sup>, utrum *diligere*<sup>28</sup> *iusticiam, qui iudicat terram*, utrum in eodem proposito fervens esset an lentus, efficax an vacuus.

Remisimus autem tam ad ipsum dominum nostrum quam ad tuam experientiam presentem puerum<sup>29</sup> nostrum, ut nobis absque retardatione reman-  
5 des, utrum dominus noster per Corbeiam transitum sit habiturus<sup>30</sup>.

### BRIEF 352 (J 383)

*F(riedrich I.) schließt mit Herzog Berthold (IV. von Zähringen) einen Vertrag über die Ordnung der Verhältnisse in Burgund.*

(vor dem 1. Juni 1152)

- 10 Überlieferung: L fol. 127r-127v (Hand X).  
Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 523C-524B Nr. 353 (aus L und B); SCHEID, *Origines Guelficae* 2 (1751) S. 183-184 Nr. 92 (nach Martène/Durand); HARENBERG, *Monumenta inedita* 1 (1758) S. 79 (nach Martène/Durand); PERTZ, *MGH Leges* 2 (1837) S. 91 (nach Martène/Durand); ZEERLEDER, *Urkunden zur Geschichte der*  
15 *Stadt Bern* 1 (1853) S. 89 Nr. 44 (nach Martène/Durand); *Wirttembergisches Urkundenbuch* 2 (1858) S. 60-61 Nr. 336 (nach Pertz); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 514-515 Nr. 383 (aus L); BOUQUET, *Recueil des historiens* 16 (1878) S. 684-685 Nr. 1 (nach Martène/Durand); *Fontes rerum Bernensium* 1 (1883) S. 428 Nr. 29 (nach *Wirttembergisches Urkundenbuch*); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1397B-1398A Nr. 353 (nach Martène/Durand); WEILAND, *MGH Const.* 1 (1893) S. 199 Nr. 141; BÜHLER, *Hohenstaufen* (1925) S. 128-129 (d) (Auszüge in deutscher Übersetzung); APPELT, *MGH D Friedrich I* 1 (1975) S. 22-24 Nr. 12 (aus L).  
Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 275 Nr. 370; STUMPF *Reg.* Nr. 3628; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I* 1 (1980) S. 23 Nr. 94; GAEDEKE, *Quellen*, in: *Die Zähringer* 2 (1986) S. 452 Nr. 8; PARLOW, *Die Zhringer* (1999) S. 225-227 Nr. 343.  
25 Die Datierung ergibt sich aus dem am Schluß des Vertrages genannten Termin für den Aufbruch nach Burgund, nämlich dem 1. Juni 1152. Während ZATSCHKE, *Wibald* S. 422 den Abt als Diktator des Vertrages sah, äußerte sich APPELT in der Vorbemerkung zu D 12 S. 23 wesentlich vorsichtiger, wollte diese Möglichkeit aber auch nicht völlig ausschließen.

27) Vermutlich wollte Heinrich von Wiesenbach Wibalds Frage nach dem status et processus domini regis mißverstehen und gab nur knapp über den Gesundheitszustand Barbarossas Auskunft, während Wibald über die ersten Wochen der Regierung informiert werden wollte. Wibalds Brief an Heinrich, in dem er danach gefragt hatte, ist verloren; siehe oben die Vorbemerkung zu Nr. 350. 28) *Sap.* 1, 1. 29) Wer Wibalds Briefbote war, ist nicht bekannt.  
30) Heinrich von Wiesenbach hatte in Nr. 350 mitgeteilt, daß Friedrich Barbarossa nach Sachsen reisen werde, so daß Wibald sich Hoffnungen machte, er werde auch Corvey besuchen. OPLL, *Itinerar* S. 8 mit Anm. 6 und BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 82 hatte einen Besuch des Königs in Corvey angenommen, da es sich gut ins *Itinerar* fügen würde, einen Beleg außer Wibalds Nachfrage hier gibt es dafür aber nicht.

Hęc est conventio inter dominum regem F.<sup>1</sup> et ducem Bertolfum<sup>2</sup>.

Dominus rex<sup>3</sup> dabit eidem duci<sup>4</sup> terram Burgundię<sup>5</sup> et Provincię<sup>6</sup> et intrabit cum eodem duce in predictas terras et adiuvabit eum easdem terras subiugare per bonam fidem ex consilio principum, qui in eadem expeditione  
 5 erunt. De terra, quam modo habet comes Willelhelmus Matisconensis<sup>7</sup> ex parte neptis sue<sup>8</sup> faciet duci iusticiam aut ex consilio principum aut ex iudicio ipsorum<sup>a</sup>. Dominatum et ordinationem utriusque terre dominus rex habebit, quamdiu in ipsis terris fuerit. Post discessum regis dux utrasque terras in potestate et ordinatione sua retinebit preter archiepiscopatus et episcopatus,  
 10 qui specialiter ad manum domini | regis pertinent. Si quos autem episcopos comes<sup>b</sup> Willelhelmus<sup>9</sup> vel alii principes<sup>b</sup> eiusdem terre investierunt, eosdem dux investiat. (fol. 127v)

Et quod hęc conventio ex parte domini regis observabitur fide data firmavit  
 15 Heinricus<sup>10</sup> dux Saxonie, dominus Welpho<sup>11</sup>, Arnoldus<sup>12</sup> cancellarius, comes Ödelricus<sup>13</sup> de Lencenb(urch), comes Egeno<sup>14</sup>, Ödelricus<sup>15</sup> comes de

**Brief 352.** a) auf Rasur L. b–b) auf Rasur L.

**Brief 352.** 1) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 2) Berthold IV., Herzog von Zähringen (1152-1186); vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 137 ff. und PARLOW, Die Zähringer S. 221 ff. 3) Siehe Anm. 1. 4) Siehe Anm. 2. 5) Burgund. 6) Die Provence; vgl. auch HAIDER, Wahlversprechungen S. 71, der darauf hinweist, daß die Verpflichtungen des Königs im Vertrag vor denen des Herzogs stehen und er außerdem versprach, beim Verlassen des Gebiets alle Herrschaft an Berthold abzutreten bis auf die reichsunmittelbaren Bistümer. 7) Wilhelm III., Graf von Mâcon, Auxonne und Vienne (1148-1157); vgl. MARIOTTE, Comté de Bourgogne S. 64 ff. 8) Beatrix (\* 1140/44- 15.11.1184), die Nichte Wilhelms und seit 1156 Gemahlin Friedrich Barbarossas; vgl. APPELT, Kaiserin Beatrix, GÖRICH, Kaiserin Beatrix und HLAWITSCHKA, Ahnen der Könige S. 195 ff. 9) Siehe Anm. 7. 10) Heinrich der Löwe, Herzog von Sachsen († 1191); siehe oben Nr. 9 Anm. 2. 11) Herzog Welf VI. († 1191); siehe oben Nr. 204 Anm. 7. 12) Arnold II., Erzbischof von Köln (1152-1156), der königliche Kanzler; siehe oben Nr. 72 Anm. 4. 13) Ulrich IV., Graf von Lenzburg († 1173); vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 141 und 143 und ZIEGLER, Konrad III. S. 515f. 14) Wohl Egeno, Graf von Vaihingen, so SIMONSFELD, Friedrich I. S. 81 Anm. 250 und PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 204 Anm. 183, der auch in D FI 20, 26, 28, 70 und 132 begegnet. 15) Ulrich, Graf von Herrlingen († 1174); vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 144 und ZIEGLER, Konrad III. S. 581f.

Hörnunge<sup>c</sup>, Marcquardus<sup>16</sup> de Grönbach, Arnoldus<sup>17</sup> de Biberbach, Otto<sup>18</sup> palatinus comes de Witelinesbach, Waltherus<sup>19</sup> dapifer, Hildebrandus<sup>20</sup> pincerna, Cönradius<sup>21</sup> Colbo et frater suus Sigefridus<sup>22</sup>.

Dux<sup>d</sup> Bertolfus<sup>23</sup> habebit cum domino rege<sup>24</sup> mille loricated equites,  
 5 quamdiu dominus rex in eisdem terris fuerit. In Italicam expeditionem<sup>25</sup> du-  
 cet cum domino rege, quamdiu in ipsa expeditione fuerit, quingentos lori-  
 cated equites et L arcobalistarios. Et quod dux hec omnia observabit sine  
 dolo et sine fraude, dabit domino regi in pignore allodium suum, castrum  
 scilicet Thecche<sup>e26</sup> cum omnibus ministerialibus et prediis ibidem pertinenti-  
 10 bus: Hetlingen<sup>27</sup>, Williggen<sup>f28</sup> et Erstein<sup>29</sup> cum omnibus eorum pertinentiis.  
 Et quod dux hec omnia observabit, iuraverunt homines sui Burchardus<sup>g</sup> et  
 Wernherus<sup>30</sup>. Dominus autem rex expeditionem in predictas terras movebit  
 a proximis kal. Iunii<sup>h</sup>, que sunt in indictione XV, infra annum.

### BRIEF 353 (J 387)

c) Hornunusge L, Hurnunge B, Ma/Du, Hornunge Ja. d) davor ein Absatz-  
 zeichen L. e) danach Platz für 2-3 Buchstaben L (nachträglich Thecche eingetragen?).  
 f) danach ebenfalls Platz für 2-3 Buchstaben L (auch Williggen nachträglich eingetragen?).  
 g) korr. aus Burt- L. h) korr. aus iu- L.

16) Markward II., Edelfreier von Grumbach († 1172); vgl. PLASSMANN, Hof, Barbaros-  
 sas S. 168 ff. und ZIEGLER, Konrad III. S. 607 ff. 17) Arnold, Edelfreier von Biberbach,  
 der nochmals als Zeuge in D FI 132 vom 8. Januar 1156 begegnet; vgl. PLASSMANN, Hof Barba-  
 rossas S. 148. 18) Pfalzgraf Otto I. von Wittelsbach (1110/20-1156); vgl. PLASSMANN,  
 Hof Barbarossas S. 76 f. und ZIEGLER, Konrad III. S. 472 ff. 19) Über den Truchseß  
 Walther ist nichts Näheres bekannt, obwohl er nochmals in D FI 132 und 172 als Zeuge begegnet.  
 20) Der sonst nicht näher einzuordnende Mundschenk Hildebrand war auch Zeuge in D FI 132  
 und 172; vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 211. 21) Konrad Colb von Schüpf (im  
 Main-Tauber-Kreis), Ministeriale; vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 180f. und ZIEGLER,  
 Konrad III. S. 625f. 22) Siegfried Colb von Schüpf, Ministeriale und Bruder Konrads; vgl.  
 PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 180 und 182. 23) Siehe oben Anm. 2. In diesem Absatz  
 werden die Leistungen des Herzogs aufgezählt; vgl. HAIDER, Wahlversprechungen S. 63.  
 24) Siehe oben Anm. 1. 25) Der Italienzug Barbarossas war nach Beratung mit den Fürsten  
 nach der Krönung wegen der angespannten Lage im Reich erst einmal verschoben worden; vgl.  
 BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 66. 26) Die Burg Teck auf der Schwäbischen Alb.  
 27) Oethlingen bei Kirchheim unter Teck. 28) Wellingen im Breisgau. 29) Erstein im  
 Elsass. 30) Burchard und Werner waren Ministerialen Herzog Bertholds; vgl.  
 BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 94.

*Bischof O(tto) von Freising an Abt W(ibald) von Corvey: legt zwei Verse des 23. Psalms aus und beklagt die Übergriffe auf Corvey, von denen er gehört hatte.*  
(Juli? 1152)

Überlieferung: L fol. 127v-128r (Hand X).

5     Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 524C-525C Nr. 354 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 519-520 Nr. 387 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1398A-D Nr. 354 (nach Martène/Durand); GRILL, *Volkspredigt Ottos* (1958) S. 97-98 (nach Jaffé).

10     Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 277 Nr. 383; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 354; WEISSTHANNER, *Regesten Bischof Ottos* (1958) S. 193 Nr. 118.

Der einzige Anhaltspunkt für die Datierung steht im Schlußsatz des Briefes, wo Otto die Übergriffe auf Corvey beklagt, womit die Verheerungen Höxters durch die Schwalenberger gemeint sein dürften, die im Sommer 1152 stattfanden, wie sich unten aus Nr. 359 ergibt; vgl. zur Datierung auch ausführlich GRILL, *Volkspredigt Ottos* S. 99f.

15     Venerabili in Christo fratri et amico precordiali W. Corbeiensi abbati O.<sup>1</sup> Frisingensis<sup>a</sup> ecclesie id, quod est, salutem cum devoto obsequio.

Quod negocium, pro quo ad curiam miseratis, debitum processum non habuit, in nobis non remansit<sup>2</sup>.

20     De cetero super questione, quam nobis Aquis movistis<sup>3</sup>, quomodo videlicet ad ascensionem domini referri valeat, quod in psalmo legitur: *Tollite<sup>4</sup> portas, principes, vestras et elevamini<sup>5</sup> porte eternas<sup>6</sup>*, et: *Quis<sup>5</sup> est iste rex glorie?*, breviter respondemus triplicem in eadem auctoritate sensum repperiri, quorum iste unus est de ascensione. Legite glosas psalterii et invenietis super „Attollite portas“: *virtutes<sup>6</sup> ministræ ad alias cælestes clamant, ut viam aperiant, quæ*  
25     *novo misterio carne induti stupefactæ querunt: Quis est?* Sed et illum, quem dixistis de

**Brief 353.** a) Frigiš L, Frisengensis B, Ma/Du, Frisingensis Ja.     b–b) e. p. e. L.

**Brief 353.** 1) *Otto, Bischof von Freising (1138-1158).* 2) *Um welche Angelegenheit, in der Wibald Otto an der Königskanzlei eingeschaltet hatte, es geht, ist nicht bekannt. GRILL, Volkspredigt Ottos S. 97 mit Anm. 10 vermutete, Otto von Freising habe interveniert, um Wibalds Verhältnis zum neuen König zu verbessern, da dieser nicht den Abt mit der Wahlanzeige zum Papst geschickt habe.* 3) *Vermutlich hatten sich Wibald und Otto von Freising im März im Rahmen der Königskrönung Barbarossas getroffen und über das theologische Problem gesprochen, das Otto im Folgenden entfaltet.* 4) *Ps. 23, 7 bzw. 9.* 5) *Ps. 23, 8 bzw. 10.* 6) *Petrus Lombardus, Commentarius in Psalmos (MIGNE PL 191 Sp. 251D).*

principibus tenebrarum et portis mortis, unde cantus ille: *Cum<sup>7</sup> rex glorię factus est, ibi invenire poteritis, ita tamen, ut portę ęternales non sint infernales, sed item cęlestes. Unde est rursum illa glosa: Attollite<sup>8</sup>, id est auferte portas mortis, quę a principe diabolo positę sunt. Et elevamini contra portas mortis portę ęternales: omnis gratia, quę veniente Christo data est. Et alibi: Angel<sup>9</sup> preeuntes ad infernum dicunt: ‚Auferte potestatem vestram‘. Et in ascensione. Dicunt | secundum vos principibus tenebrarum in descensione ad inferos: Attollite, id est auferte portas, principes, vestras, dicunt secundum nos principibus lucis in<sup>c</sup> ascensione ad cęlos: Tollite pro aperite, ut idem sit tollite portas, quod et elevamini portę ęternales. Tercius eiusdem lectionis sensus moralis est.* (fol. 128r)

Hęc idcirco caritati vestre scripsimus, non quod sapientiam vestram nostra insipientia doceri ambiamus, sed quod nostram imperitiam apud vestram sollertiam excusatam esse desideramus, ut, quia multifarius scripturarum sensus noscitur, nobis non imputetis, quasi hanc auctoritatem in ascensione domini de ascensione ad populum loquentes<sup>10</sup> de nostro potius quam sanctorum patrum corde induximus, cum secundum primum sensum illi in psalmo dicant: *Quis<sup>11</sup> est iste rex glorię*, qui in propheta aiunt: *Quis<sup>12</sup> est iste, qui venit de Edom?* Stilo non succenseatis, quoniam festinanter scripsimus.

Personam vestram vera in domino caritate diligimus et de omnibus, quę vobis nocere possunt, precipue de<sup>d</sup> his<sup>d</sup>, quę a Saxonibus, antiquis regni hostibus, fraternitati vestre illata sunt<sup>13</sup>, plurimum dolemus.

### BRIEF 354 (J 378)

*W(ibald) an den päpstlichen Kardinallegaten Jor(danus): verspricht dem römischen Stuhl Treue und setzt sich für Propst Thietbold von Xanten ein.*  
25 (nach dem 18. Februar 1152)

c) korr. aus a L. d–d) auf Rasur L.

7) Prozessionsantiphon zu Ostern (ed. DANIEL, *Thesaurus hymnologicus* 2 [1855] S. 315); vgl. auch ARBUSOW, *Liturgie und Geschichtsschreibung* S. 39 mit Anm. 103. 8) Petrus Lombardus, *Commentarius in Psalmos* (MIGNE PL 191 Sp. 249B). 9) Petrus Lombardus, *Commentarius in Psalmos* (Migne PL 191 Sp. 251A). 10) Nach GRILL, *Volkspredigt Ottos* S. 100 hat Otto von Freising am Himmelfahrtstag 1151 (17. Mai) im Gefolge seines Halbbruders Konrads III. in Nimwegen eine Volkspredigt gehalten und Wibald war bei diesem Ereignis anwesend gewesen, da beide Zeugen in D Ko III 251 sind. 11) Ps. 23, 8 bzw. 10. 12) Isai. 63, 1. 13) Otto von Freising spielt hier wohl auf den Überfall Widukinds und Folkwins von Schwalenberg auf die Stadt Höxter im Sommer 1152 an, der die Corveyer schwer schädigte; siehe unten Nr. 359 und vgl. JAKOBI, *Wibald* S. 222f.



Überlieferung: L fol. 128r (Hand X).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 525C-526B Nr. 355 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 507-508 Nr. 378 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1399A-C Nr. 355 (nach Martène/Durand); WEILER, *Urkundenbuch Stift Xanten* 1 (1935) S. 21 Nr. 32 (aus L).

5

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 274 Nr. 363; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 352; KNIPPING, *Regesten der Erzbischöfe von Köln* 2 (1901) S. 91 Nr. 544; SCHIEFFER, *Germania Pontificia* 7 (1986) S. 101 Nr. 301 und S. 212 Nr. 12; JAKOBS, *Germania Pontificia* 5/1 (2003) S. 125 Nr. 132.

10

Die Datierung des Schreibens ergibt sich daraus, daß Wibald nach dem 18. Februar 1152 zusammen mit Erzbischof Arnold II. in Köln eintraf, wie er erwähnt; ZATSCHEK, *Wibald* S. 422 trat sogar für eine Datierung auf „nicht vor Juni 1152“ ein und kam zu dem Schluß, daß „der Wortlaut des Briefes auf das Konzept eines der Sekretäre Wibalds“ zurückgehe.

15 Reverendo patri suo et domino Ior.<sup>1</sup> sanctę Romanę ecclesię venerabili presbytero cardinali, apostolicę sedis legato, frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.

Dignationi vestrę multiplices gratiarum actiones referimus, quod, quamdiu in Lotharingia fuistis<sup>3</sup>, memoriam nostrę parvitas in magna benivolentia et benedictione habuistis nostrosque ac nostra iuxta temporis oportunitatem  
20 prompta defensione adiuvistis, sicut per litteras<sup>4</sup> fidelium nostrorum longe remoti didicimus. Pro his igitur tam paternę misericordię officii et personam vestram propensius de cetero diligere et Romanam curiam attentius venerari disposuimus ita, ut neque<sup>5</sup> mors neque vita nos ab ipsius caritate possit divellere. Cum revertentes ab urbe Coloniam cum domino archiepiscopo<sup>6</sup>

**Brief 354.** 1) Jordanus, Kardinalpriester von S. Susanna (1145-1154); vgl. ZENKER, *Kardinalskollegium* S. 104 ff. und MALECZEK, *Papst* S. 227, 229f. und 244f sowie WEISS, *Urkunden* S. 167. An Jordanus war bereits Wibalds Brief Nr. 37 gerichtet. 2) 1. Cor. 15, 10. 3) Wibald spielt hier auf seinen Kontakt zu Jordanus an, als Papst Eugen III. 1147/48 seine Reise nach Frankreich unternahm und der Abt mit dem Kardinal wegen der Stabloer Servitien korrespondierte; siehe oben Nr. 37. 4) Es muß sich um einen verlorenen Brief, vielleicht der Stabloer handeln, in dem Jordanus gegenüber Wibald lobend erwähnt wurde. 5) Rom. 38, 8f. 6) Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156), mit dem Wibald im November 1151 an die Kurie nach Segni gereist war; vgl. dazu HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 228f.

pervenissemus<sup>7</sup>, invenimus dominum T.<sup>8</sup> Xantensem prepositum gravi et longa infirmitate adeo debilitatum, ut *cute<sup>9</sup> ossibus adherente* infirmum vix traheret spiritum. Audivimus autem priores Coloniensis ecclesie in magno clericorum conventu confitentes, quod predictus prepositus<sup>10</sup> se ad omnem  
 5 iusticiam frequenter in Coloniensi ecclesia exhibuisset super querela, quam canonici sui adversus eum habuerant<sup>11</sup>, cum idem canonici sepe a maiore preposito<sup>12</sup> et prioribus pro hoc vocati venire supersedissent. Proinde nos, filii vestri, ausu verę caritatis, qua vos in domino diligimus, vestrę oculatę  
 10 discretioni suggerimus, ut eandem causam domino Coloniensi<sup>b13</sup> archiepiscopo tractandam terminandamque remittatis nec de gravamine prenominati prepositi vobis ab aliquo persuaderi permittatis.

### BRIEF 355 (J 380)

*Erzbischof A(rnold) von Köln an Abt Wib(ald) von Corvey: fragt an, ob er in der Pfingstoktav Nonnen einkleiden dürfe.*

15

*(vor dem 25. Mai 1152)*

*Überlieferung: L fol. 128v (Hand Z).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 526B-D Nr. 356 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 510 Nr. 380 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1399A-C Nr. 356 (nach Martène/Durand).*

20

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 276 Nr. 373; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 353; KNIPPING, Regesten der Erzbischöfe von Köln 2 (1901) S. 90 Nr. 536.*

*Die Datierung ergibt sich aus dem im Brief genannten Tag, dem 25. Mai (1152), an dem Erzbischof Arnold beschlossen hatte, Nonnen einzukleiden.*

**Brief 354.** a) T. L, Theobaldum B, Ma/Du, T(ieboldum) Ja. b) *korr. aus Colinensi L.*

7) *Wibald und Arnold II. waren am 17. Februar 1152 in Speyer eingetroffen, wo sie die Nachricht vom Tod Konrads III. erreichte, und waren dann nach Köln weitergereist; siehe oben die Einleitung S. xx.* 8) *Thietbold, Propst von Xanten seit 1149; siehe oben Nr. 117 Anm. 1. Wibald hatte sich für seine Erhebung zum Propst von Xanten eingesetzt. Thietbold starb an einem 25. Juni nach 1158 und vor 1165; vgl. CLASSEN, Archidiakonat Xanten S. 85 und GROTEN, Priorenkolleg S. 75 mit Anm. 243.* 9) *Threni 4, 8.* 10) *Siehe Anm. 8.* 11) *Es ist nicht bekannt, was der Grund der Auseinandersetzung zwischen dem Propst und den Kanonikern war.* 12) *Vermutlich der Nachfolger Arnolds von Wied als Dompropst, der frühere Domdekan Walter; vgl. GROTEN, Priorenkolleg S. 141.* 13) *Siehe oben Anm. 6.*

| A.<sup>a1</sup> dei gratia, si quid est, sanctę Colon(iensis) ecclesię humilis minister (fol. 128v)  
domino W. eadem gratia venerabili Corb(eiensi) abbati salutem et obsequi-  
um.

5 In octava pentecostes<sup>2</sup> sanctimoniales velare disposuimus, sed quidam ad  
nos referebant hoc non licere<sup>3</sup>, nisi in epiphania domini<sup>4</sup> et in natali apo-  
stolorum<sup>5</sup> et secunda feria pasce. Quocirca non plenę memores, quid super  
hoc a domino papa docti simus<sup>6</sup>, prudentiam vestram, quę sacri iuris arti-  
culos plenius agnoscit, consulentes rogamus, quatinus super hoc vestra eru-  
10 ditio scripto nos certificare dignetur, an in predictis dumtaxat sollempni-  
tatibus an in diebus tantum dominicis, quod a domino papa accepisse  
videmur, liceat velari sanctimoniales.

### BRIEF 356 (J 381)

15 *W(ibald) an Erzbischof A(rnold II.) von Köln: beantwortet seine in Brief Nr. 355  
gestellte Frage bezüglich der Einkleidung von Nonnen in der Pfingstoktav negativ und  
teilt ihm außerdem mit, daß der König dem Erzbischof sehr gewogen sei und ihm  
deshalb Lothringen übertrage; verwendet sich außerdem für den Abt von Prüm und  
teilt mit, daß er nach Köln kommen werde.*

(vor dem 29. Juni 1152)

Überlieferung: L fol. 128v-129r (Hand Z).

20 Drucke: MARTENE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 526D-528B Nr. 357 (aus  
L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 276 Nr. 374 (aus L); MIGNE PL 189  
(1890) Sp. 1400A-1401B Nr. 357 (nach Martene/Durand).

25 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 276 Nr. 374; WAUTERS, *Table chronologique* 2  
(1868) S. 353; GOERZ, *Mittelrheinische Regesten* 2 (1876) S. 5 Nr. 15; KNIPPING, *Regesten  
der Erzbischöfe von Köln* 2 (1901) S. 90 Nr. 538; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I* 1 (1980)  
S. 22 Nr. 90.

**Brief 355.** a) A. L, Arnoldus B, Ma/Du, A(arnoldus) Ja.

**Brief 355.** 1) Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156); siehe oben Nr. 354 Anm.  
6. 2) 25. Mai (1152). 3) Daß diese Einwände gegen Arnolds Vorhaben berechtigt  
waren, geht aus Wibalds Antwortbrief hervor; siehe Nr. 356. 4) Der 6. Januar. 5) 29.  
Juni. 6) Arnold spielt hier auf die gemeinsame Reise zum Papst an, die Wibald und er im  
November 1151 angetreten hatten; vgl. JAKOBI, *Wibald* S. 272. Wibald erinnerte sich aber genau,  
daß die Unterweisung Eugens III. sich auf die Weihe von Bischöfen bezog, wie er in Nr. 356 dann  
ausführte.

Die Datierung ergibt sich daraus, daß Wibald am Schluß seines Briefes ankündigt, am 29. Juni (1152) zu Arnold II. nach Köln zu kommen. Von wem das Diktat des Briefes stammt, ist unklar, denn nach ZATSCHEK, *Wibald* S. 422 „lassen sich überhaupt keine Anhaltspunkte für sein (Wibalds) Diktat finden“. Geschrieben wurde der Brief wohl in Merseburg, wo Wibald sich anlässlich eines von Friedrich I. am 18. Mai abgehaltenen Hoftages aufhielt: vgl. HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 234 und JAKOBI, *Wibald* S. 167.

Reverendo in Christo patri suo et domino A.<sup>a1</sup> sanctę Colon(iensis) ecclesie venerabili archiepiscopo frater W. *de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.*

Humilitas excellentissimi preceptoris, qui imitatoribus suis precipit: vos<sup>3</sup> autem nolite vocari Rabbi et *karitas<sup>4</sup>*, que *non inflatur*, vos docuerunt, ut sacrorum canonum instituta, quorum scientia eruditioni vestrę notissima est, a nostra parvitate investigare dignaremini. Siquidem quo tempore debeat fieri virginum consecratio, habemus ex decretis Gelasii papę capitulo XI<sup>mo</sup> ita dicentis: *Devotis<sup>5</sup> quoque virginibus nisi aut in epiphania aut in albis paschalibus aut in nataliciis apostolorum sacrum minime velamen imponatur et non ante XXV annos, nisi forte, sicut de baptisate dictum est, gravi languore correptis, ne sine hoc munere de seculo exeant, implorantibus non negetur.*

Si igitur, ab aliquo episcoporum contra huius sacrę regulę formam factum meministis, quod ab uno vel a paucis vel necessitate presumpsum vel ignorantia neglectum est, in observantiam universorum transire non potest. Verum quod non plene memor estis, quid a domino papa de sanctimonialium velatione doctus sitis<sup>6</sup>, in quantum memoria nostra recolligere possumus, non de sanctimonialium, sed de episcoporum consecratione fuit, super qua, quod in natali apostolorum<sup>7</sup> et in aliis sollempnitatibus, sed in dominicis tantum diebus fieri debeat, auctoritatem canonum exstare asseruit. Que quidem huiusmodi est. Ex epistola Leonis ad Dioscorum: *Quod<sup>8</sup> die dominico*

**Brief 356.** a) A. L., Arnaldo B, Ma/Du, A(rnoldo) Ja.

**Brief 356.** 1) *Arnold II., Erzbischof von Köln (1152-1156); siehe oben Nr. 72 Anm. 4.* 2) *1. Cor. 15, 10.* 3) *Matth. 23, 8.* 4) *1. Cor. 13, 4.* 5) *Gelasius I., JK 636 (ed. THIEL, Epistolae 1 S. 369). Wibalds Version steht den Sammlungen Burchards von Worms, Ivo Panormia und Decretum sowie Polycarp nahe, nicht aber Gratian, C. XX q. 1 c. 11 (ed. FRIEDBERG, Corpus Iuris Canonici S. 846).* 6) *Siehe oben Nr. 355: Arnold II. war sich nicht mehr sicher, ob Eugen III., als beide im Winter 1151/52 an der Kurie weilten, über die Einkleidung von Nonnen gesprochen hatte.* 7) *29. Juni.* 8) *Leo I., JK 406 (MIGNE PL 54 Sp. 625B/C).*

ordinationes sacerdotum celebrantur, non tantum ex consuetudine sed et ex apostolica  
 novimus venire doctrina, scriptura manifestante, quod, cum apostoli Paulum et Barnaban  
 ex spiritus sancti precepto ad ewangelium gentibus mitterent predicandum, ieiunantes et  
 orantes imposuerunt | eis manus, ut intelligamus, quanta et dantium et accipientium (fol. 127r)  
 5 devotione curandum sit, ne tantę benedictionis sacramentum negligenter videatur impletum.  
 Et ideo pie et laudabiliter apostolicis morem gesseris institutis, si hanc ordinandorum  
 sacerdotum formam per ecclesias, quibus dominus preesse te voluit, et ipse reservaveris, ut  
 his, qui consecrandi sunt, numquam benedictio nisi in die resurrectionis dominicę tribua-  
 10 tur, cui a vesperę sabbati inicium constat ascribi, quę tantis divinarum dispensationum  
 misteriis est consecrata, ut, quicquid<sup>b</sup> a domino insignius est constitutum, in huius diei  
 dignitate sit gestum. In hac mundus sumpsit exordium, in hac per resurrectionem Christi  
 et mors interitum et vita accepit incrementum.

Princeps noster<sup>9</sup> bonam de se merentibus spei fiduciam prestat. Qui mag-  
 na cum benivolentia et iocunditate beneficii vestri recordatur<sup>10</sup>, quod ei gra-  
 15 tis et plus quam gratis in suis ad imperii culmen provectoribus exhibuistis et  
 postmodum in suis primordiis singulari fide et constantia ad rei<sup>c</sup> publice<sup>c</sup> et  
 sua emolumenta indificienter astitistis. Inde est, quod regnum Lotharingę  
 vestrum est<sup>11</sup>, et per vestram provisionem et operationem cuncta disponere  
 intendit. Fideles monitores super hac re sunt cancellarius<sup>12</sup> et notarius<sup>13</sup>,  
 20 oportuni sane propter quorundam laicorum oblatrationes. De castello<sup>14</sup>,  
 quod nuper gloriose expugnastis, licet vobis absque regię mentis offensa  
 quicquid commodissimum est ordinare.

b) quicquid L, quicquid B, Ma/Du, Ja. c-c) r. p. L.

9) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 10) Dies ist wohl eine Anspielung  
 darauf, daß neben Wibald auch Arnold II. von Köln zu den Befürwortern von Barbarossas Königs-  
 wahl gehört und die Krönung vollzogen hatte; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 66.  
 11) Aus der Tatsache, daß Wibald hier Arnold mitteilt, der König wolle ihm Lothringen wegen  
 seiner Verdienste um seine Wahl überlassen, ergibt sich, daß Wibald auf dem Hoftag in Merseburg  
 war; vgl. zu der Angelegenheit EWIG, Dukat der Kölner Erzbischöfe S. 221 und WOLTER, Arnold  
 von Wied S. 88. Auch unten in Nr. 360 Arnolds an Wibald geht es um die Friedenssicherung in  
 Lothringen. 12) Der Kanzler Barbarossas war Arnold von Selehofen; vgl. APPELT in Bd. 5  
 der DD Friedrich I. S. 17. 13) Damit ist wohl Heinrich von Wiesenbach gemeint, der auch  
 unter Barbarossa einflußreich blieb; vgl. HAUSMANN, Reichskanzlei S. 153-167. 14) Hier-  
 mit ist wohl die von Arnold eroberte Burg Sayn gemeint, von der er in Brief Nr. 360 an Wibald  
 schreibt; vgl. auch WOLTER, Arnold von Wied S. 74f.

Parcite Prumiensi abbati<sup>15</sup>, ne serenus augustus in deum peccet cum sue fame vel modico detrimento.

Veniemus ad vos in martyrio apostolorum Petri et Pauli<sup>16</sup>, sed licet a Mindensi episcopo<sup>17</sup> pro causa ipsius obnixè rogati, apud vos tamen et vobiscum  
5 futuri.

Monachi sancti Remigii, qui sunt in Marna<sup>18</sup>, multum vexantur calliditate Gozwini<sup>19</sup>. Quos nisi pietas vestra protexerit, omnino illudentur.

### BRIEF 357 (J 362)

10 *Papst Eugen III. an die Erzbischöfe, Bischöfe, Grafen und Barone des deutschen Reiches: ermahnt sie, König Konrad III. auf seinem bevorstehenden Feldzug nach Italien Hilfe zu leisten.*

*Segni, 27. Januar (1152)*

*Überlieferung: L fol. 129v (Hand X).*

15 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 510A-E Nr. 339 (aus L und B); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1501B-D Nr. 484 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 490-491 Nr. 362 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1387B Nr. 339 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1501).*

20 *Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 273 Nr. 352; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 348; JL 9541; BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III (2008) Nr. 782.*

25 *Der Papstbrief hat zwar am Schluß eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung, jedoch wurden immer wieder Zweifel an der Korrektheit dieser Datierung geäußert, die bereits Giesebrecht in „VI. Id. Ianuarii“ auflösen wollte, weil der Brief dann zusammen mit Nr. 323-336 ausgestellt worden wäre, die Wibald von seinem Aufenthalt an der Kurie am Jahresbeginn 1152 mitbrachte; vgl. dazu zuletzt PETERSOHN, Romzugsaufruf Eugens III. S. 43. Die Tatsache, daß das Schreiben sich nicht zusammen mit den eben genannten Stücken im Briefbuch findet, könnte aber für die Korrektheit der Datierung sprechen.*

15) *Gottfried I., Abt von Prüm (1139/40-1152); vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 143f. mit Anm. 444, WOLTER, Arnold von Wied S. 88f. und BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 149: Abt Gottfried war erkrankt und auf Betreiben der Mönche vom Kölner Erzbischof als amtsunfähig abgesetzt worden, obwohl der dafür zuständige Bischof Hillin von Trier gewesen wäre.* 16) *29. Juni (1152).* 17) *Heinrich I., Bischof von Minden (1140-1153); siehe oben Nr. 53 Anm. 3. Die Angelegenheit, in der Wibald für Heinrich von Minden tätig werden sollte, ist der Fall des Mindener Klerikers Vorthlev, der von Männern des Bischofs verstümmelt und geblendet worden war, worüber auf der Kölner Synode verhandelt werden sollte; vgl. JAKOBI, Wibald S. 168 und siehe die Briefe Nr. 358, 361 und 364.* 18) *Der Hof Meerssen gehörte zum Kloster Saint-Remi; vgl. auch den Bericht über die Streitigkeiten in D FI 8 von Ende April/Anfang Mai 1152.* 19) *Goswin von Heinsberg, der Vogt; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. und D FI 8.*

| Eugenius<sup>1</sup> episcopus servus servorum dei venerabilibus fratribus archyepiscopis, episcopis et dilectis filiis comitibus et baronibus per Alamanniam constitutis salutem et apostolicam benedictionem. (fol. 129v)

Sicut a rectore<sup>a</sup> deo ad salutem humani generis duo<sup>2</sup> karitatis precepta principaliter sunt inventa, et ab ipso *duo<sup>3</sup> sunt, quibus hic mundus regitur, constituta, scilicet auctoritas sacra pontificum et imperialis potestas*. Quæ duo si ad invicem bene conveniunt et sui honoris integritate consistunt, in sancta ecclesia religio secure et deo grata servatur et tam vigore iusticiæ quam equitatis moderamine Christianus populus salubriter gubernatur. Universitati itaque vestræ certum esse nequaquam ambigimus, quod karissimus filius noster C.<sup>4</sup> illustris Romanorum rex pro sui honoris complemento ad honorem dei et ecclesiæ servitium atque totius regni vigorem et exaltationem hoc tempore ad urbem regiam<sup>5</sup> vestro fretus auxilio cum expeditione valida venire largiente domino disposuerit<sup>6</sup>. Quia ergo ad tam arduum opus per se ipsum non sufficit et propriæ sibi *vires<sup>7</sup> non suppetunt*, vestrum ei servitium tanquam vestro principi studiose debetis pro vestris viribus ministrare. Ideoque per apostolica vobis scripta mandamus, monemus et exhortamur in domino, quatinus ad servitium regni et predicti filii nostri regis viriliter accingamini et ad expeditionem ipsam cum eo ita vos preparatis, ut et ipse dispositum iter, prout tantum principem decet<sup>8</sup>, potestative facere valeat et sui honoris plenitudinem cum gaudio et exultatione<sup>b</sup> suscipere atque nos adventum eius, quem ad profectum<sup>c</sup> ecclesiæ ac regni<sup>d</sup> et salutem Christiani populi expecta-

**Brief 357.** a) *Ja ergänzt hiernach omnium.* b) *exultōne L, exultatione B, Ma/Du, Ja.* c) *korr. aus profectum L.* d) *regnum L, regni B, Ma/Du, Ja.*

**Brief 357.** 1) *Papst Eugen III. (1145-1153).* 2) *Vgl. Matth. 22, 38f. und Marc. 12, 33.* 3) *Gelasius I. an Kaiser Anastasius (JK 632) (ed. SCHWARTZ, Publizistische Sammlungen S. 20, 5). Vgl. zu dieser Stelle auch PETERSOHN, Romzugsaufruf S. 41f.: Daß dieses Zitat in der Wahlanzeige Friedrich Barbarossas (= Nr. 337) steht, beruht auf dieser Stelle, worauf bereits HERKENRATH, Regnum und Imperium S. 24 ff. hingewiesen hat.* 4) *König Konrad III. (1138-1152).* 5) *Vgl. zur Bedeutung des Begriffs urbs regia an dieser Stelle PETERSOHN, Romzugsaufruf S. 52 ff.* 6) *Die Entscheidung Konrads III. zum Romzug wurde auf dem Hoftag von Regensburg am 11. Juni 1151 gefällt; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III. Nr. 744. Der Zug sollte am 8. September 1152 beginnen; vgl. dazu auch PETERSOHN, Romzugsaufruf S. 44.* 7) *Prov. 24, 12.* 8) *Das Folgende findet sich in einer ähnlichen Wendung in Nr. 323 Eugens III. an Konrad III. (= JL 9517 vom 9. Januar 1152), worin der Papst dem König mitteilte, daß er die Großen des Reiches aufgefordert habe, ihn bei seinem Plan zu unterstützen; vgl. auch PETERSOHN, Romzugsaufruf S. 44f.*

mus cum desiderato fructu beatorum apostolorum Petri et Pauli suffragantibus meritis possimus<sup>e</sup> percipere.

Data<sup>9</sup> Signi<sup>e</sup> VI kal. Febr.

### BRIEF 358 (J 379)

- 5 *Erzbischof A(rnold II.) von Köln an Bischof H(einrich) von Minden: ein Kölner Geistlicher namens Vorthlev sei von Untertanen des Bischofs schwer verwundet und geblendet worden und man beschuldige den Bischof, daß dies mit seinem Wissen geschehen sei; läßt ihn und die Übeltäter nach Köln vor.*

(April 1152)

- 10 *Überlieferung: L fol. 129v-130r (Hand X).  
Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 528B-529C Nr. 358 (aus L und B); ENNEN/ECKERTZ, Quellen zur Geschichte der Stadt Köln 1 (1860) S. 536-537 Nr. 64 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 508-510 Nr. 379 (aus L); MIGNÉ PL 189 (1890) Sp. 1401B-1402C Nr. 358 (nach Martène/Durand).*
- 15 *Regesten: ERHARD, Regesta historiae Westfaliae 2 (1851) S. 31 Nr. 1781; JANSSEN, Wibald (1854) S. 276 Nr. 375; KNIPPING, Regesten der Erzbischöfe von Köln 2 (1901) S. 89 Nr. 535; BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III (2008) Nr. 768.  
Da wir aus den Gesta Ottos von Freising wissen, daß Friedrich Barbarossa am 30. März 1152 das Osterfest in Köln feierte und der feierliche Empfang des Königs im Schreiben erwähnt wird, wo auch der mißhandelte Kleriker Vorthlev erschien, dürfte Arnold II. den Brief bald nach diesem Ereignis verfaßt haben. Über den weiteren Fortgang der Angelegenheit unterrichtete der Erzbischof dann in Nr. 361 den Papst.*
- 20

A.<sup>a1</sup> dei gratia, si quid est, sancte Col(oniensis) ecclesie humilis minister H.<sup>b2</sup> eadem gratia venerabili Mindensi episcopo salutem et orationes in domino.

- 25 Luctuosa quidem et omnino miserabilis querimonia de novo et infandissimo scelere ad nos et sanctam matrem nostram Col(oniensem)<sup>c</sup> ecclesiam perlata omnium mentes acerbissimo dolore turbavit, horrore terruit, compassione commovit. Rediit siquidem a Mindensi civitate ad Coloniensem

e) *doppelt, einmal getilgt L.*

**Brief 358.** a) A. L, Arnoldus B, Ma/Du, A(rnoldus) Ja. b) H. L, Henrico B, Ma/Du, H(einrico) Ja. c) *folgt ein getilgter Buchstabe L.*

9) *Siehe zur umstrittenen Datierung oben die Vorbemerkung.*

- Brief 358.** 1) *Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156); siehe oben Nr. 72 Anm. 4.*  
2) *Heinrich I., Bischof von Minden (1140-1153); siehe oben Nr. 53 Anm. 3.*



urbem, ubi natus est, frater Uorthleuius<sup>3</sup>, vir utique, dum apud nos vixit, inculpatē vitē. Qui in domo beati Petri<sup>4</sup> presente tota Col(oniensi) ecclēsia et pluribus principibus, qui ad sollempnitatem regiē susceptionis convenerant<sup>5</sup>, subito ad pedes nostros prostratus, horridas vulnerum cicatrices et cavernas  
 5 oculorum ipsis orbatas oculis miserabiliter premonstrans, gravem et a vestra utinam serenitate alienam querimoniam in vestram personam intendit affirmans, quod<sup>d</sup> instinctu et nutu, facta de ipso ad fideles vestros queri- | monia<sup>e</sup>, (fol. 130r)  
 ab eisdem membris truncatus et, quod miserrimum in vita est, cecus factus sit. Quia vero in cathedra beati Petri licet indigni auctoritate tamen apo-  
 10 stolicē preceptionis *vim<sup>b</sup> passi* residemus<sup>7</sup>, iusticiē lineis inherentes habito conventu abbatum et omnium priorum Col(oniensium) et coram eis iterata querimonia, quē in vos prolata est, iudicio ecclēsiē ad XL dies post acceptas has nostras litteras, sicut ratio temporis canonicas inducias diffinit, vestram nobis presentiam Col(oniē) exhiberi ex apostolica auctoritate et nostra  
 15 fraternitati vestrē<sup>f</sup> mandamus<sup>8</sup>. Et quia *crudelis<sup>9</sup> est, qui famam suam negligit*, quod deus a vestra serenitate avertat, nichilominus mandamus, ut eos, quos prefatus V.<sup>g10</sup> huius tanti sacrilegii auctores astruit et quos post perpetratum facinus ad vos regressos et vobiscum in domo familiariter commoratos dicit, ad famam gloriē vestrē<sup>h</sup> pro se responsuros Coloniam eadem die venire  
 20 districte commoneatis. Novit enim vestra erudicio, quid in huiusmodi malefactores apostolica decreta sanxerint. Preterea eos, quos idem Vor.<sup>i11</sup> testes invocat, quod eis presentibus minē vestrē in eum et querimonia ad eos, qui ipsum excecaverunt, prolata sint, et duos fratres, quos de traditione notavit, modis omnibus vobiscum petimus nobis exhiberi, etj uti factorum et dicto-

d) *Ja ergänzt hiernach vestro.* e) *korr. aus querimoniam, folgt getilgt in vestram personam L.* f) *korr. aus vestra L.* g) *V. L., Vortluinus B, Ma/Du, V(ortluinus) Ja.* h) *Ja ergänzt hiernach tuendam.* i) *V. L., Vortluino B, Ma/Du, V(ortluino) Ja.* j-j) *et ut L, B, Ma/Du, ut et Ja.*

3) *Vgl. zum Mindener Kleriker Vorthlev, der erst im Jahr 1181 endgültig mit Entschädigungszahlungen abgefunden wurde, SIMONSFELD, Friedrich I. S. 70f. und 111, WOLTER, Arnold von Wied S. 73f. und BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 77.* 4) *Damit dürfte der Kölner Dom St. Peter und Maria gemeint sein.* 5) *Friedrich Barbarossa feierte am 30. März 1152 das Osterfest in Köln und hielt sich danach bis zum 20. April dort auf; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 77f.* 6) *Isai. 38, 14.* 7) *Papst Eugen III. hatte Arnold II. Anfang Januar 1152 als Erzbischof bestätigt, wie aus seinem Schreiben Nr. 336 an die Kölner hervorgeht.* 8) *Vgl. auch SIMONSFELD, Friedrich I. S. 71: die Tatsache, daß Arnold II. streng gegen Friedensstörer in seinem Erzbistum vorging, sorgte für ein gutes Einvernehmen mit dem neuen König.* 9) *Augustinus, Sermo 355 De vita et moribus clericorum suorum c. 1 (MIGNE PL 39 Sp. 369A).* 10) *Siehe Anm. 3.* 11) *Siehe Anm. 3.*

rum veritas pateat et eo fine cuique sua iusticia tribuatur, *uf*<sup>12</sup> *spiritus salvus fiat*. Predictorum nomina subternotavimus. Malefactores<sup>13</sup>: Elgerus, Wluerus, Bernardus, Poppo, Fridericus, Wikerus, Arnoldus, Eiluardus, Robertus. Testes invocantur: abbas de Insula<sup>14</sup>, Wernerus<sup>15</sup> prepositus, Anno<sup>16</sup> prepositus, Robertus<sup>17</sup> decanus, Godeboldus<sup>18</sup> magister scholarum, Nithardus<sup>19</sup> abbas de Buresuelde. Tradicionis notati: Eppo<sup>20</sup>, Reimarus.

### BRIEF 359 (J 384)

*W(ibald) an Kaiser Friedrich (Barbarossa): klagt, daß die Brüder Folkwin und W(ald)ukind von Schwalenberg die zu Corvey gehörende Stadt Höxter überfallen, eingenommen und dort Freveltaten verübt hätten; bittet um gebührende Bestrafung derselben.*

(Juli 1152)

*Überlieferung: L fol. 130r-130v (Hand X).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 529C-530D Nr. 359 (aus L und B); GRUPEN, Origines Pyrmontanae (1740) S. 49 (nach Martène/Durand); FALKE, Codex traditionum Corbeiensium (1752) S. 221-222; JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 515-516 Nr. 384 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1402C-1403D Nr. 359 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: ERHARD, Regesta Historiae Westfaliae 2 (1851) S. 37 Nr. 1843; JANSSEN, Wibald (1854) S. 276 Nr. 378; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 354; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 30 Nr. 119.*

*Der einzige Anhaltspunkt für die Datierung ist die von Wibald im Brief erwähnte Abwesenheit von Corvey zur Zeit des Überfalls, so daß man vermuten kann, diese Angabe beziehe sich auf seinen Aufenthalt in Köln (um den 29. Juni 1152) bei Erzbischof Arnold II., wie er in Nr. 356 angekündigt hatte. Insofern dürfte der Brief im Juli, vielleicht sogar eher in der ersten Monathälfte, geschrieben worden sein. Das Diktat geht auf Wibald zurück, wie ZATSCHEK, Wibald S. 422 festgestellt hat. Barbarossa antwortet auf Wibalds Schreiben mit Nr. 365 an den Abt, Nr. 366 an den Konvent und Nr. 367 an die Bürger von Höxter.*

12) 1. Cor. 5, 5. 13) Über die im Folgenden genannten Übeltäter ist nichts weiter bekannt. 14) Wilhelm, Abt von St. Mauritz und Simeon (in insula) von Minden; vgl. Leopold SCHÜTTE, in: Germania Benedictina 8 (1980) S. 494. 15) Werner von Bückeburg, Dompropst und späterer Bischof von Minden (1153-1170); siehe oben Nr. 262 Anm. 2. 16) Anno von Landsberg, Propst von St. Martin in Minden und späterer Bischof (1170-1185); vgl. ORTMANN, Bistum Minden S. 82 ff. 17) Wohl auch ein Mindener Dekan. 18) Godebold, Domscholaster und nach 1153 Dompropst in Minden; siehe oben Nr. 245 Anm. 5 und vgl. ORTMANN, Bistum Minden S. 72 und 137. 19) Nithard, Abt von Bursfelde (1144-1192); vgl. Walter ZIEGLER, in: Germania Benedictina 6 (1979) S. 96. 20) Über Eppo und Reimarus ist nichts weiter bekannt.

Inclito triumphatori ac serenissimo domino suo F.<sup>1</sup> dei gratia glorioso Romanorum imperatori augusto frater W. *de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, salutem in eo, qui<sup>3</sup> dat salutem regibus.*

5 Iniuriam, quę Corbeiensi ecclesię et nobis illata est, propriis verbis explanare non valentes cum propheta ingemiscimus dicente<sup>a</sup>: *Expectavimus<sup>4</sup> pacem et non venit, et tempus curationis et ecce turbatio.* Sperabamus enim in tempore et maxime in primordiis imperii vestri<sup>5</sup>, quem deus mirabili et celeri potentia sua omnium principum summa et desiderabili coniventia in regni solium sublimavit, latronum manus esse compressas, furta vindicata, perfidiam  
10 eliminatam, quippe cum vestrę potentię nulla possit nequitia obsistere. In hac confidentia securos et nichil omnino metuentes, invaserunt nos homines nostri, qui nobis fidelitatem iuraverunt et magna beneficia a nobis habent, et armata manu intraverunt oppidum nostrum Huxariam<sup>b6</sup> et, premissa paulatim et per turmas militia, tandem armati et patentibus vexillis super incautos  
15 irruerunt | Folcuinus<sup>7</sup> videlicet et Widekindus<sup>8</sup> fratres et in vastitate hostili totum locum occupaverunt. Triduo itaque ibidem commanentes et omnem circa regionem, quę ad prebendam fratrum specialiter pertinet, penitus devastantes nefandissima scelera in viros ac mulieres passim commiserunt. Et post publicam atque communem rapinam, quę estimata est fuisse non-  
20 gentarum librarum denariorum, a captivis melioribus, quos a pauperiore turba segregaverant, ducentas quinquaginta tres libras nummorum extorsērunt. Insuper vallum et munitiones, quę auctoritate regia et precipue privilegio beatę recordationis patruī ac predecessoris<sup>c</sup> vestri<sup>9</sup> constructę fuerant,

**Brief 359.** a) *korr. aus dicentes L.* b) *korr. L.* c) *korr. aus predecessoris L.*

**Brief 359.** 1) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190), für den Wibald hier den Imperator-Titel benutzt.* 2) *1. Cor. 15, 10.* 3) *Ps. 143, 10.* 4) *Ier. 14, 19.* 5) *Bezeichnend für Wibalds Sprachgebrauch ist, daß er das Königtum Barbarossas, das mit dessen Wahl am 4. März und der Königskrönung am 9. März 1152 begann (vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 64 und 66), als imperium bezeichnet.* 6) *Höxter; vgl. zu dem Überfall SIMONSFELD, Friedrich I. S. 111f. und JAKOBI, Wibald S. 222f.* 7) *Folkwin II. von Schwalenberg, Vizevogt von Corvey seit ca. 1137; siehe oben Nr. 66 Anm. 6.* 8) *Widukind II. von Schwalenberg (1148-1188/89), Vizevogt von Corvey; siehe oben Nr. 140 Anm. 35.* 9) *Wahrscheinlich wurde das verlorene Privileg auf dem Corveyer Hoftag vom 24. August 1145 von Konrad III. an die Bewohner von Höxter verliehen; vgl. KRÜGER, Höxter und Corvey S. 72f., STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 373 Dep. Nr. 2 und BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III. Nr. 346.*

cum advocati essent eiusdem loci<sup>10</sup>, destruxerunt. Nullę inter nos et ipsos inimicię erant, sed, proxime cum ab eis in osculo pacis recesseramus<sup>11</sup>, nullam umquam querimoniam vel nobis vel alicui super predictos burgenses fecerant nec alicuius mali suspicio inter ipsos et nostros habebatur. Pro hac  
 5 tam atroci contumelia fratres nostri, cum absentes essemus<sup>12</sup>, corpora sanctorum Viti et lustini, quę apud nos requiescunt, in terram deposuerunt<sup>13</sup> et humiliatis crucifixi salvatoris nostri imaginibus ab omni deinceps sollempni officio divino et a pulsatione campanarum abstinuerunt. Provoluti ergo genibus vestrę maiestatis tam nos quam fratres nostri et tota familia Corbeiensis clementiam vestram suppliciter exoramus, ut, sicut decet principalem  
 10 excellentiam, vindicare non differatis hanc insignem contumeliam, quę vestram dignitatem non modica ex parte obscurat. Alioquin non solum vobis et regno servire, sicut in precipuo desiderio habemus, ultra non poterimus, sed etiam in terra Saxonię cum honore habitare non valebimus<sup>14</sup>.

15 **BRIEF 360 (J 385)**

*Erzbischof A(arnold II.) von Köln an Abt W(ibald) von Corvey: beklagt die Übergriffe, die er erlitten habe, und versichert ihm, daß er auf die Wiederherstellung geordneter Rechtsverhältnisse hinarbeiten werde; berichtet außerdem über seine Belagerung der Burg Sayn.*

20 (Juli 1152)

*Übertieferung: L fol. 130r-131r (Hand X).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 532A-D Nr. 361 (aus L und B); HARTZHEIM, Concilia Germaniae 3 (1760) S. 370 (nach Martène/Durand); JAFFE, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 517 Nr. 385 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1404D-1405B Nr. 361 (nach Martène/Durand).*

25 *Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 277 Nr. 384; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 354; GOERZ, Mittelrheinische Regesten 2 (1876) S. 6 Nr. 17; KNIPPING, Regesten der Erzbischöfe von Köln 2 (1901) S. 91 Nr. 540.*

30 *Wenn die in der Vorbermerkung zu Nr. 359 geäußerte Vermutung, der Überfall der Schwalenberger auf Höxter habe sich Ende Juni ereignet, als Wibald in Köln bei Erzbischof Arnold*

10) Siehe Anm. 7 und 8. 11) Siehe oben Nr. 329 Eugens III. an Bischof Bernhard von Paderborn, in dem es um die Versöhnung Wibalds mit den Schwalenbergern wegen einer früheren Auseinandersetzung ging; vgl. auch JAKOBI, Wibald S. 162 und 222. 12) Siehe oben die Vorbemerkung: Wibald war vermutlich in Köln auf einer Diözesansynode Erzbischofs Arnolds II.  
 13) Vgl. zu dieser Niedersetzung der Reliquien der Klosterpatrone Vitus und Justinus JAKOBI, Wibald S. 223. Ein ähnlicher Fall ist oben in Nr. 26 von Wibald erwähnt; vgl. zur Sache HERRMANN-MASCARD, Reliques de saints S. 226f. 14) Dies ist eine vorsichtige Anspielung Wibalds auf eine mögliche Resignation als Abt von Corvey; vgl. auch JAKOBI, Wibald S. 223.

*weilte, stimmt, dürfte Arnolds Trostsreiben an den Abt nach dessen Rückkehr nach Corvey, also vermutlich im Juli verfaßt worden sein.*

V.<sup>a</sup> dilecto fratri suo venerabili sanctę Corbeiensi ęcclesię abbati A.<sup>b1</sup> dei gratia, si quid est, Coloniensium humilis minister salutem cum intima dilectione et obsequium.

Etsi familiaritatis nostrę bene inchoatę, bene deinceps conservatę series verbis exprimi non possit, paucis tamen de ipsa loqui et eius recordatione frui adeo suave est, ut sensu quidem intelligi possit, sed in sermone experimentum non habeat. Cum igitur omnibus adversitatibus vestris ex debito compatiar, maxime tamen et iustius doleo id, quod, cum ad synodum nostram veneratis<sup>2</sup>, invasionem iniquorum passus estis<sup>3</sup>. Quicquid igitur super his honori vestro convenire videbitur, libenter persequar, quousque satisfactio digna offeratur.

Nunc autem, ne status noster vos lateat, sciatis, quod in obsidione castri Seyne positi sumus<sup>4</sup>, exitum rei adhuc | ignorantes et mentem domini<sup>c</sup> (fol. 131r) Treverensis<sup>5</sup> quasi in pendulo reputantes. Multa tamen tam timenda quam speranda auribus nostris allabuntur, sed *karitas<sup>6</sup> foras mittit timorem, spes<sup>7</sup> autem non confundit*. Noscat *deus<sup>8</sup>*, qui *scrutator omnium est*, quod non pro privato odio sed pro iusticia et curę pastoralis debito violatores pacis<sup>9</sup> persequar. Necesse enim est, ut, quia *terra<sup>10</sup>* diu commota et conturbata est, *sanentur<sup>11</sup> eius contritiones*. Nunc autem, quia omnes inimici pacis *inimici<sup>12</sup> mihi facti sunt*, obsecro orationes<sup>d</sup> ab ęcclesia vestra pro peccatis meis fieri, ut, sine quo

**Brief 360 .** a) V. L, Wibaldo B, Ma/Du, W(ibaldo) Ja. b) A. L, Arnoldus B, Ma/Du, A(rnoldus) Ja. c) korr. L. d) korr. L.

**Brief 360 .** 1) Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156); siehe oben Nr. 72 Anm. 4. 2) Siehe oben die Einleitung S. xx: Wibald besuchte Ende Juni 1152 die Kölner Diözesansynode. 3) Damit ist der Überfall der Brüder Folkwin und Widukind von Schwalenberg auf die Stadt Höxter gemeint; siehe zu den Einzelheiten des Überfalls oben Nr. 359 und unten Nr. 378. 4) Siehe zur Belagerung der Burg Sayn durch Arnold II. oben Nr. 356 und WOLTER, Arnold von Wied S. 74f. 5) Hillin I., Erzbischof von Trier (1152-1169); siehe oben Nr. 337 Anm. 7. Der Erzbischof stand in dieser Angelegenheit auf Seiten der Grafen von Sayn; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 113 mit Anm. 368. 6) 1. Ioh. 4, 18. 7) Rom. 5, 5. 8) Sap. 1, 6. 9) Der von Friedrich Barbarossa im Jahr 1152 erlassene Landfriede geht in c. 2 auf die violatores pacis ein (D FI 25). 10) Ps. 59, 4. 11) Ps. 146, 3. 12) Ps. 138, 22.

nichil est validum, eius adiutorio possimus subsistere. Valet. Si quid aliud nobis occurrerit, vos non latebit.

### BRIEF 361 (J 386)

5 *Erzbischof A(rnold) von Köln, Dompropst W., Dekan A., Propst T(hietbold) von Xanten, Propst G. von Bonn und der gesamte Kölner Konvent an Papst E(uigen III.): berichten über die in Köln verhandelte Angelegenheit des Geistlichen Vorthlev mit dem Bischof von Minden und überlassen dem Papst die Entscheidung.*  
(Anfang Juli 1152)

Überlieferung: L fol. 131r-131v (Hand X).

10 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 532D-533D Nr. 362 (aus L und B); MANSI 21 (1767) S. 763-764 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 518-519 Nr. 386 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1405B-1406B Nr. 362 (nach Martène/Durand).*

15 *Regesten: ERHARD, Regesta Historiae Westfaliae 2 (1851) S. 31 Nr. 1781; JANSSEN, Wibald (1854) S. 276 Nr. 376; KNIPPING, Regesten der Erzbischöfe von Köln 2 (1901) S. 90 Nr. 539; SCHIEFFER, Germaniae Pontificia 7 (1986) S. 90 Nr. 539, 101 Nr. 300, S. 139 Nr. 17, S. 200 Nr. 14 und S. 212 Nr. 11.*

20 *Da sich die Kölner Diözesansynode am 29. Juni mit dem Fall des geblendeten Klerikers Vorthlev befaßte, dürfte der Erzbischof dem Papst bald darauf Bericht erstattet haben. Vielleicht hat er eine Kopie dieses Schreibens an Eugen III. zusammen mit Nr. 360 an Wibald geschickt.*

Reverendo patri ac summo pontifici E.<sup>1</sup> A.<sup>a2</sup> sanctę Coloniensis ecclesię humiliter minister W.<sup>3</sup> maioris ecclesię prepositus, A. decanus<sup>4</sup>, T.<sup>5</sup> Xanctensis<sup>b</sup> prepositus, G.<sup>6</sup> Bunnensis prepositus et universus prefatę ecclesię conventus debitam cum omni subiectione obedientiam.

**Brief 361.** a) A. L, Arnoldus B, Ma/Du, A(rnoldus) Ja. b) korr. L, Xantensis B, Ma/Du, Ja.

**Brief 361.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156); siehe oben Nr. 72 Anm. 4. 3) Walter, Propst der Kathedrale von Köln; siehe oben Nr. 307 Anm. 2. 4) Albert von Sponheim, Domdekan; vgl. GROTEN, Priorenkolleg S. 247: er wurde 1156 Dompropst. 5) Thietbold, Propst von Sankt Viktor in Xanten (nach 1149); siehe oben Nr. 117 Anm. 1. 6) Gerhard von Are, Propst von Sankt Cassius in Bonn; vgl. GROTEN, Priorenkolleg S. 68 ff.

De controversia, quę inter episcopum Mindensem<sup>7</sup> et pauperem clericum Fortlium<sup>8</sup> nomine coram nobis ventilata fuit, ammoniti et rogati ab utraque parte testimonium dare super his, quę<sup>9</sup> vidimus et audivimus et coram nobis tractata sunt<sup>10</sup>, testimonium perhibemus. Notum igitur excellentię maiestatis  
 5 vestrę facimus, quod iam dictus pauper ad presentiam nostram veniens querimoniam miserabilem atque lacrimabilem coram nobis deposuit<sup>11</sup>, quod consensu et iussu episcopi a ministerialibus suis excecatus sit. Communicato itaque consilio super hac causa cum fratribus nostris visum fuit nobis, ut episcopus ad audientiam nostram evocaretur et super hoc verbo audiretur<sup>12</sup>.  
 10 Qui, cum responsurus impositis<sup>c</sup> presentię nostrę se exhibuisset et de hoc nefando facto pulsatus fuisset, confessus fuit, quod undecim ministeriales sui de domo sua egressi et ad eam regressi hoc scelus tam detestabile se nesciente perpetrassent<sup>13</sup>. Adiecit quoque, cum in hos omnes tam *consentientes*<sup>14</sup> quam *facientes* sententiam vestrę excommunicationis<sup>d</sup> pronuntiasset,  
 15 quod tumultu populi quosdam eorum, qui in comitatu fuerant, quoniam manum se in clericum misisse negaverunt, absolvere coactus sit. Post huiusmodi confessionem cum purgationem innocentię suę nobis offerret ecclesia tota fere reclamante non fuimus ausi eam audire, tum quia periculosum nobis visum fuit propter huiusmodi confessionem, tum quia talium excessuum vindictam vobis soli servastis<sup>15</sup>. In malefactores autem omnes tam *consentientes*<sup>16</sup> quam *facientes* sententiam vestram cum omnibus suffraganeis nostris<sup>17</sup> preter Traiectensem<sup>18</sup>, qui tunc forte abfuit, ita promulgavimus, quatenus

c) korr. L.    d) korr. L.

7) Heinrich I. Bischof von Minden (1140-1153); siehe oben Nr. 53 Anm. 3.  
 8) Vorthlev, Mindener Kleriker, der in Köln geboren war; siehe oben Nr. 358 Anm. 3.  
 9) Act. 4, 20.    10) Der Fall des Klerikers Vorthlev wurde auf der Kölner Diözesansynode vom 29. Juni 1152 behandelt; siehe oben Nr. 358.    11) Wie aus Nr. 358 hervorgeht, war der geblendete Vorthlev im 30. März im Kölner Dom erschienen, als Friedrich Barbarossa dort empfangen wurde, um das Osterfest zu feiern.    12) In Nr. 358 von April 1152 hatte Erzbischof Arnold II. seinen Suffragan Heinrich von Minden binnen 40 Tagen zur Rechtfertigung in dieser Angelegenheit nach Köln vorgeladen.    13) Vermutlich hatte Bischof Heinrich von Minden vor der Kölner Diözesansynode vom 29. Juni 1152 erklärt, daß seine 11 Ministerialen die Tat ohne sein Wissen verübt hatten; JAKOBI, Wibald S. 168 mit Anm. 847 vermutete, daß dieser Fall wohl den letzten Anstoß gab zur Absetzung Heinrichs von Minden durch die päpstlichen Legaten im Frühjahr 1153.  
 14) Rom. 1, 32.    15) Reims 1148?    16) Rom. 1, 32.    17) Also waren außer dem vorgeladenen Bischof von Minden die Kölner Suffragane Heinrich II. von Lüttich (1145-1164; siehe oben Nr. 26 Anm. 16), Friedrich II. von Münster (1152-1168) und Philipp von Osnabrück (1141-1173; siehe oben Nr. 236 Anm. 28) anwesend.    18) Hermann, Bischof von Utrecht (1151-1156); siehe oben Nr. 299 Anm. 7 und Nr. 330 Anm. 2.

catenis nostris<sup>e</sup> firmiter | teneantur, quoadusque presentie vestre se exhibe- (fol. 131v)  
 ant et secundum mandatum vestrum condigne satisfactioni se supponant.  
 Vestre igitur paternitatis interest, ut sub tali testimonio dictorum atque  
 factorum in beneplacito discretionis vestre et prudentie super hoc negotio  
 5 iudicetur<sup>f</sup>.

### BRIEF 362 (J 392)

*Die Nonnen von Ostermere an Abt W(ibald) von Corvey: beklagen sich über die  
 Bedrückungen seiner Ministerialen und ersuchen ihn um Hilfe gegen diese Übergriffe.  
 (1152?)*

- 10 *Überlieferung: L fol. 131v-132r (Hand X).  
 Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 533D-534D Nr. 363 (aus  
 L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 523-524 Nr. 392 (aus L); MIGNE PL  
 189 (1890) Sp. 1406B-1407A Nr. 363 (nach Martène/Durand).  
 Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 287 Nr. 483; WAUTERS, Table chronologique 2  
 15 (1868) S. 355.  
 Die Datierung ist nur aufgrund der Stellung im Briefbuch auf die zweite Jahreshälfte 1152  
 einzugrenzen, da man den Absender, die Nonnen eines Klosters Ostermere, nicht identifizieren  
 kann und auch nicht den Vorgang, um den es geht; vgl. JAKOBI, Wibald S. 169.*

20 Patri eximio ac deo dignissimo Corbeiensi abbati domino W. speciales eius  
 filie in loco, qui dicitur Ostermere<sup>1</sup>, a lippitudine<sup>2</sup> Lię ad speciositatem Ra-  
 chielis profiitendo transire.

25 Quanta sublimitatis vestre amplitudinem deceat laudum magnificentia<sup>a</sup> si  
 litteris assignare conemur, pro nostri sensus parvitate deficimus. Vestri  
 tamen memoriam nobis dulcissimam *super<sup>3</sup> altare incensi* orationum nostrarum  
 iugiter ignis *adolebit*, et ut paternę dignationi vestre quam nobis licet indignis  
 hactenus in omnibus negociis nostris<sup>4</sup> pie exhibuistis, superhabundans remun-  
 erator occurrat et serenitatis vestre audientiam pauperum suorum querelis  
 Christus indulgeat. Proinde, pater sanctissime, ad vos tamquam ad fontem

e) *korr. aus vestris L.* f) *danach eine ganze Zeile radiert L.*

**Brief 362.** a) *magnificentiam L, magnificentia B, Ma/Du, Ja.*

**Brief 362.** 1) *Vielleicht handel es sich bei diesem Kloster Ostermere um das Augustinerin-  
 nenkloster Bredelar bei Marsberg (freundlicher Hinweis von Dr. Leopold Schütte [Münster], dem  
 dafür herzlich gedanke sei; siehe auch oben die Einleitung S. xx.* 2) *Vgl. Gen. 29, 16 ff.*  
 3) *Exod. 30, 6f.* 4) *Es ist nicht bekannt, um welche Angelegenheit es sich hier handelt.*



misericordię scienter<sup>b</sup> exestuans nostra tendit oratio, ut causas negotii nostri,  
 prout spiritus sanctus pectori vestro dictaverit, plenarie<sup>c</sup> discutiendo termi-  
 netis. Notum ergo facimus nobilitati vestre, immo lacrimabiliter conqueri-  
 mur mellifluę paternitati vestre, quia ministeriales vestri vehementer nos  
 5 infestant pro decima, quam divina nobis annuente clementia vestra concessit  
 providentia<sup>5</sup>, ac infringere<sup>d</sup> et adnichilare, quę vestra auctoritate et consilio  
 stabilita sunt, volunt et omnimodis auferre conantur, nisi a vestra dignitate  
 commoneantur. Hanc igitur, domine reverentissime, tam ineffabilis doloris  
 iniuriam vestreque personę, quia ipse in causa fuistis, contumeliam per nos  
 10 effugere non valemus, nisi vestra compassione fretę fuerimus. Quapropter, o  
 pium solamen miseriarum nostrarum, o spes nostra post dominum, licet  
*corpore<sup>6</sup> absentes spiritu tamen presentes* toto cordis ac mentis affectu ad sinum  
 paterne miserationis vestre confugimus, pedibus sanctitatis vestre humiliter  
 provolutę, suppliciter et contritione spiritus nostri clementiam vestram  
 15 obsecrantes, quatinus causa dei et domini nostri archiepiscopi<sup>7</sup>, qui nos  
 clementię vestre perintime commendavit, litteras vestras<sup>8</sup> ad episcopum  
 Patherb(urnensem)<sup>9</sup> dirigatis eumque rogetis, ut sua auctoritate confirmet,  
 ne nos ulterius infestent et quę iure possidemus inconvulsa permaneant.  
 Valet. Patrem nostrum<sup>10</sup> karissimum | sanctitati vestre perintime commen-  
 20 damus et, ut ei in omnibus angustiis suis condescendatis, obnixę rogamus.

(fol. 132r)

**BRIEF 363 (J 393)**

*W(ibald) an Papst E(ugen III.): verwendet sich für den von Bischof H(ermann) von Verden vertriebenen Abt Siegfried von Oldenstadt.*

(vor Juli 1152)

25 *Überlieferung: L fol. 132r (Hand X).  
 Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 534D-535C Nr. 364 (aus  
 L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 524-525 Nr. 393 (aus L); MIGNE PL  
 189 (1890) Sp. 1407A-D Nr. 364 (nach Martène/Durand); BEHR NEGENDANK, Urkun-*

b) sitienter L, B, scienter Ma/Du, Ja. c) -i- über der Zeile nachgetragen L.  
 d) korr. L.

5) *Es ist nicht bekannt, welchem Nonnenkloster Wibald den Zehnt geschenkt hat, der den  
 Nonnen von den Corveyer Ministerialen vorenthalten wird.* 6) 1. Cor. 5, 3. 7) *Vielleicht  
 der Erzbischof von Mainz?* 8) *Es ist nicht bekannt, ob Wibald in dieser Angelegenheit an  
 Bischof Bernhard von Paderborn geschrieben hat.* 9) *Bernhard, Bischof von Paderborn  
 (1127-1160); siehe oben Nr. 6 Anm. 11. Vermutlich war Bernhard der für das Kloster zuständige  
 Diözesanbischof.* 10) *Es ist unklar, wer damit gemeint ist.*

den 5 (1894) S. 17 Nr. 606; MINDERMANN, *Urkundenbuch Verden 1* (2001) S. 145 Nr. 121 (aus L).

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 279 Nr. 401; WAUTERS, *Table chronologique 2* (1868) S. 355; JAKOBS, *Germania Pontificia 5/1* (2003) S. 125 Nr. 133, S. 213f. Nr. 30 und S. 234f. Nr. 1.

5

Die Datierung ergibt sich aus der Stellung des Schreibens im Briefbuch. Das Diktat stammt von Wibald, wie ZATSCHEK, *Wibald* S. 422f. festgestellt hat.

Reverendo in Christo patri suo et domino E.<sup>1</sup> sanctę Romanę ecclesię summo pontifici frater W. *de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica*, exiguas orationes et devotum servitium.

10

Lator presentium, Corbeiensis ecclesię filius, noster in domino collega et<sup>a</sup> confrater Sifridus<sup>3</sup> abbas assumptus fuit de monasterio Corbeiensi in prelationem abbatie de Ullesheim, quam etiam amministravit iam annis plus quam XII<sup>4</sup> cum disciplina et augmento sui ordinis et rerum temporalium incremento, ita ut *testimonium<sup>5</sup> haberet ab his etiam, qui foris sunt*. Hunc dominus H.<sup>6</sup> Ferdensis episcopus, in cuius parrochia idem monasterium consistit, sine vocatione et sine audientia, sine iudicio, non convictum, non confessum de abbatia sua expulit et omnibus monasterii rebus plus quam per anni spacium iam spoliavit. Pro qua re non solum a nobis verum etiam a reverendis confratribus nostris totius fere Saxonie abbatibus frequenter et officiose commonitus<sup>7</sup>, nec restituere nec ordine canonico tractare ipsum confratrem nostrum voluit. Insuper<sup>8</sup> ad intolerabilis contumelie cumulum quosdam pseudomonachos, quos predictus abbas propter enormitatem vite sue de monasterio proiecerat, in illam ecclesiam malignantium tamquam in sentinam recollegit et quicquid improbi et irati et sese ulcisci cupientes confingere in famam abbatis potuerunt, conscripsit et dispersit<sup>9</sup>. Pedibus itaque vestre

25

**Brief 363.** a) folgt radiert frater L.

**Brief 363.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) 1. Cor. 15, 10. 3) Siegfried, Abt von Oldenstadt (1139-1152; 1152-1158); siehe oben Nr. 19 Anm. 1. Siegfried war ein Corveyer Mönch, weshalb Wibald ihn mit einem Empfehlungsschreiben an den Papst versah. 4) Siehe die vorige Anm.: Siegfried amtierte von 1139 bis 1152, bevor er abgesetzt wurde. 5) 1. Tim. 3, 7. 6) Hermann, Bischof von Verden (1148-1167); siehe oben Nr. 53 Anm. 10. 7) Ein Brief von Wibald oder von anderen sächsischen Äbten an Hermann von Verden ist nicht erhalten. 8) Vgl. zu dieser Stelle auch STEPHAN-KÜHN, *Wibald* S. 156f.: Wibald war vor allem entrüstet über das Verhalten des Bischofs, der Siegfried keinen ordentlichen Prozeß zugestand. 9) Es sind keine Schreiben Hermanns von Verden in der Angelegenheit Siegfrieds von Oldenstadt erhalten.

celsitudinis animo advoluti cum universis fratribus nostris supplices preces effundimus, ut venientem ad vestram clementiam predictum abbatem, virum utique honestum et litteratum, in mansuetudine bonitatis vestrę suscipiatis et exauditum in necessitate sua in plenitudine dignitatis suę litteris et mandatis auctoritatis vestrę per aliquem fidelem legatum vestrum restituatis<sup>10</sup>.

### BRIEF 364 (J 400)

*W(ibald) an Erzbischof A(rnold II.) von Köln: teilt ihm mit, daß er in Minden einige zwischen dem dortigen Bischof Heinrich und der Geistlichkeit bestehende Streitigkeiten geschlichtet habe, und verteidigt ihn gegen die Anschuldigungen Vorthlevs, da Heinrich die Übeltäter exkommuniziert habe.*  
(nach dem 25. Juli 1152)

*Überlieferung: L fol. 132r-132v (Hand X).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 535C-537B Nr. 365 (aus L und B); HARTZHEIM, Concilia Germaniae 3 (1760) S. 375-376 (nach Martène/Durand); MANSI 21 (1767) Sp. 765-766 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 532-534 Nr. 400 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1408A-1409C Nr. 365 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: ERHARD, Regesta Historiae Westfaliae 2 (1851) S. 31 Nr. 1781; JANSSEN, Wibald (1854) S. 276 Nr. 377; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 356; KNIPPING, Regesten der Erzbischöfe von Köln 2 (1901) S. 91 Nr. 542.*

*Die Datierung ergibt sich aus dem im Brief von Wibald genannten Datum, dem 25. Juli, an dem er zur Streitschlichtung in Minden war. Das Diktat des Briefes stammt von Wibald, wie ZATSCHEK, Wibald S. 423 festgestellt hat. Die früheren Briefe in dieser Angelegenheit sind Nr. 360 und 361.*

25 Reverendo in Christo patri suo et domino A.<sup>a1</sup> sanctę Coloniensis ecclesię venerabili archiepiscopo frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.

*Letat<sup>3</sup> sumus in his, quę dicta sunt nobis, et in domum domini letantes et gratias agentes ivimus pro eo, quod gloriosum de tyrannis et latronibus triumphum*

**Brief 364.** a) A. L , Arnoldo B, Ma/Du, A(rnoldo) Ja.

10) *Wibalds Intervention zugunsten Siegfrieds hatte offenbar Erfolg, denn er amtierte wiederum bis zu seinem Tod 1158; siehe oben Nr. 19 Anm. 1.*

**Brief 364.** 1) *Arnold II., Erzbischof von Köln (1151-1156); siehe oben Nr. 72 Anm. 4.*  
2) *1. Cor. 15, 10.* 3) *Ps. 121, 1.*

reportastis<sup>4</sup>, qui ubique locorum ita peccatis facientibus nunc excreverunt, ut nulla ecclesia, nullus omnino locus sacer aut laicus ab illorum possit infestatione defendi. Quam quidem victoriam vestre | beatitudini divina potentia (fol. 132v) in multos annos concedat.

5 Vestre autem celsitudini notum esse volumus, quod in transacto proxime beati Iacobi apostoli festo<sup>5</sup> Mindam<sup>6</sup> rogatu episcopi<sup>7</sup> et petitione cleri<sup>8</sup> descenderamus ad compacandas et componendas dissensiones quasdam, quibus episcopi et cleri fuerat perturbata concordia<sup>9</sup>. Et hec quidem cause non erant criminales aut peremptorie, sed potius de fundis, videlicet de  
10 molendinis, de paludibus, de compascuis, de hereditatibus et patrimoniis, pro quibus adversum se litigabant villici episcopi et villici canonicorum et quidam clerici contra quosdam laicos<sup>10</sup>. Erat hec commotio paulo inflatior adversum episcopum pro eo, quod in concilio Coloniensi<sup>11</sup> accusationem cum gravi repulsa sustinuerat, nullo tamen, quantum perscrutari potuimus,  
15 in tantum progrediente, ut illius cecati verbo et accusationi vel etiam querele Walderi<sup>12</sup> ullo patrocini vel testimonii modo vellet assistere. Siquidem in eadem sollempnitatis celebratione predictus episcopus publice in pulpito<sup>b</sup> ecclesie denunciavit excommunicatos esse et anathematis sententiam protulit in eos, qui clericum<sup>13</sup> cecaverant vel operam consilii vel auxilii in hoc male-

b) korr. L.

4) Hiermit spielt Wibald wohl auf Arnolds erfolgreiche Belagerung der Burg Sayn an. Möglicherweise läßt sich aus seiner Äußerung ein verlorenes Schreiben Erzbischof Arnolds von Köln erschließen, da in Nr. 360 noch nicht so klar ausgesprochen wurde, daß er die Burg Sayn erobert hatte. 5) 25. Juli (1152). 6) Minden. 7) Heinrich I., Bischof von Minden (1140-1153); siehe oben Nr. 53 Anm. 3. 8) Ein Brief des Bischofs von Minden oder des dortigen Klerus mit der Bitte an Wibald, zur Streitschlichtung zu kommen, ist nicht erhalten. 9) Nur aus diesem Schreiben wissen wir, daß Wibald sich am 25. Juli in Minden aufhielt, um in der Auseinandersetzung um den Kleriker Vorthlev zu vermitteln; vgl. auch SIMONSFELD, Friedrich I. S. 114 und JAKOBI, Wibald S. 168 mit der Vermutung, daß Arnold II. nicht erfreut gewesen sei über Wibalds Reise nach Minden zur Unterstützung Bischof Heinrichs. 10) Außer in den Angelegenheit des geblendeten Klerikers Vorthlev ging es also noch um andere Streitigkeiten im Bistum Minden. 11) Damit ist die Kölner Diözesansynode vom 29. Juni 1152 gemeint, an der Wibald teilnahm; siehe oben Nr. 356, 358 und 361. 12) Der Mindener Dekan Walderus war von Bischof Heinrich anscheinend abgesetzt worden, wogegen er appellierte; vgl. JAKOBI, Wibald S. 168 und ORTMANN, Bistum Minden S. 79f. 13) Der von Mindener Ministerialen geblendete Kleriker Vorthlev; siehe zu der Angelegenheit auch STORM, Metropolitangewalt S. 129.

fitio adhibuerant<sup>14</sup>. Omnibus itaque ex divino beneficio in concordiam revocatis, temptavimus etiam Wald(ero) illi pertinaciam<sup>c</sup> suam in episcopi vexatione dissuadere, sed et ipse multis audientibus asseruit, quod fide data esset a vobis prohibitus, ne pacem cum ipso reformaret. Quod nos, qui  
 5 nobilitatem vestram et mentis excellentiam iam dudum novimus, nequaquam credere potuimus, ut suffraganeo<sup>15</sup> vestro, qui metropoli devotus semper militavit et personam vestram pre omnibus dilexit et honoravit, hanc velletis inferre contumeliam, ut causam ipsius, quam ex iudicio terminare propter importunam accusatorum insolentiam non potuistis, per concordiam  
 10 finire non pateremini<sup>16</sup>. Novit enim eruditio vestra, quorum consilio quave disciplina idem adversarii episcopi iudicium vestrum, quod suffraganeorum et ecclesie vestre testimonio et assensu erat subnixum, recusare presumpserunt, quo ordine quibusve induciis datis appellaverunt, sicut ex transscriptis eorum libellis<sup>17</sup> considerare potest vestra discretio, retentis apud  
 15 nos eorum exemplaribus. Et licet, ut predictum est, plane sciamus animi vestri altitudinem in tam viles et abiectas meditationes nequaquam decidere potuisse, ut cum iam dicto Wald(ero)<sup>18</sup> tam enormes condiciones inire deberetis, pro familiari tamen et | intima<sup>d</sup> devotione, qua sinceritatem vestram  
 20 longo iam tempore diligimus, ammonere coronam vestram non dubitavimus, ut apud dominum Mindensem<sup>19</sup> et ecclesiam ipsius ab hac suspicione gloriam vestram liberare non dedignemini. Auxit enim metum episcopo litterarum vestrarum, que domino pape pro eodem negotio scripte sunt<sup>20</sup>, inspecta series, que pro ipsius innocentia nichil agere videntur. Quas a vobis scriptas sive perfectas omnino negavimus, ob hoc scilicet, quod intelligentia  
 25 vestra bene notavit hoc esse inferioris iudicis officium, ut, cum ab ipso ad superiorem fuerit appellatum, ita studeat actionis ordinem enarrare, ut equitate servata neutri parti videatur favorem inclinasse. Quod in litteris illis nequaquam factum esse cognoscetis<sup>e</sup>.

(fol. 133r)

c) korr. L. d) auf Rasur L. e) danach 1 1/2 Zeilen freigelassen L.

14) Siehe oben Nr. 361: Heinrich von Minden hatte bereits einige der Ministerialen exkommuniziert, war aber dann gezwungen worden, die Exkommunikation zurückzunehmen, da er von deren Umgebung unter Druck gesetzt worden war. 15) Siehe Anm. 7. 16) Wibald wirft seinem Freund Erzbischof Arnold also hier vor, daß er den Streitfall des Dekans Walderus selbst nicht habe schlichten können, eine einvernehmliche Lösung aber verhindert habe. 17) Siehe den am Schluß des Briefes angefügten Wortlaut der Erklärungen von Walderus und Vorthlev, deren Original Wibald, wie er hier angibt, aufbewahrte. 18) Siehe Anm. 12. 19) Siehe Anm. 7. 20) Es ist die Frage, ob mit diesem Brief des Erzbischofs Arnold an den Papst das Schreiben Nr. 361 gemeint ist, wovon Heinrich von Minden erfahren haben dürfte; allerdings ist in Nr. 361 nur von der Angelegenheit des Klerikers Vorthlev die Rede und nicht vom Dekan Walderus.

Ego Walderus<sup>21</sup>, dei gratia diaconus et sancte Mindensis ecclesie qualiscumque canonicus, papam<sup>22</sup> appello, ipsius tutelę me et mea committens, ad quem te H.<sup>fg</sup> Mindensem episcopum<sup>23</sup> invito pro violenta subreptione decanę meę et pro aliis, quę habeo contra te, responsurum non. Sept.<sup>h</sup> 24

5 Ego Vortlievus<sup>25</sup> subdiaconus appello te H.<sup>26</sup> Mindensem episcopum ad presentiam domini pape<sup>27</sup> de sacrilegio eo, quod tuo consilio et iussu exoculatus sim et plagatus. Diem statuo kal. Octob.<sup>28</sup>

Huiusmodi appellationes immo vero confusiones effractis foribus episcopi non absque sanguinis effusione in pavimento sunt proiectę et sicut episcopo<sup>29</sup> non presentatę ita nec ab ipso visę. Quas quidem nos a manu decani ecclesię beati Martini in Minda<sup>30</sup> eadem die suscepimus<sup>i</sup>.

### BRIEF 365 (J 388)

König F(riedrich I.) an Abt W(ibald) von Corvey: antwortet auf Nr. 359 und verspricht ihm, die ihm zugefügte Gewalttat (nämlich den Überfall der Brüder Folkwin und Widukind von Schwalenberg auf die Stadt Höxter) zu rächen, und lädt ihn für den 13. Oktober zu einem Hoftag nach Würzburg ein.

(Juli 1152)

Überlieferung: L fol. 133r-133v (Hand X).

20 Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 537B-D Nr. 366 (aus L und B); GRUPEN, *Origines Pyrmontanae* (1740) S. 51 (nach Martène/Durand); PERTZ, *MGH Leges* 2 (1837) S. 91 (aus L); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 520-521 Nr. 388 (aus L); MIGNÉ PL 189 (1890) Sp. 1409C-1410A Nr. 366 (nach Martène/Durand); WILMANS/PHILIPPI, *Kaiserurkunden der Provinz Westfalen* 2 (1881) S. 318-319 Nr. 231a (nach Jaffé); WEILAND, *MGH Const.* 1 (1893) S. 199-200 Nr. 142; APPELT, *MGH D Friedrich I.* (1975) S. 36-37 Nr. 21 (aus L).

25 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 277 Nr. 379; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 354; STUMPF *Reg.* Nr. 3641; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* 1 (1980) S. 31 Nr. 121.

30 Dieses Mandat Friedrichs I. sowie das folgende (= Nr. 366) sind gewissermaßen die Antwort auf Wibalds Schreiben Nr. 359 an den König, in dem er von den Übergriffen der Schwalenberger auf

f) H. L, Heinricum B, Ma/Du, H(einricum) Ja. g) folgt getilgt appello L.  
h) Rest der Zeile freigelassen L. i) danach 2 Leerzeilen L.

21) Siehe Anm. 12. 22) Papst Eugen III. (1145-1153). 23) Siehe Anm. 7.  
24) 5. September (1152). 25) Siehe Anm. 13. 26) Siehe Anm. 7. 27) Siehe Anm. 22.  
28) 1. Oktober (1152). 29) Siehe Anm. 7. 30) Vielleicht war der Dekan von St. Martin in Minden der oben in Nr. 358 genannte Dekan Robert; siehe Nr. 358 Anm. 17.

*Höxter berichtet und um Genugtuung gebeten hatte. Die Datierung ist nicht näher als auf Juli 1152 einzugrenzen.*

F.<sup>a1</sup> dei gratia Romanorum rex W. Corbeiensi abbati gratiam suam et omne bonum.

5 Preter communem karitatis legem, qua cunctos regni principes honorare compellimur, personam tuam speciali dilectione complectimur et ea, quę ad honorem tuum spectare noscuntur, libenter volumus per omnia promovere. Super iniuriis igitur ecclesię Corbeiensi<sup>2</sup> illatis, debita tibi affectione compati-  
 10 entes, discretioni tuę commonendo consulimus, ut adversa, quę existunt, in presentiarum equanimiter sufferas nostramque vindictam mitigato animo prestolari non graveris. In brevi etenim, cum temporis oportunitas se nobis domino favente prebuerit, talem tibi vindictam faciemus, quod alii similia committere trepidabunt. Preterea te ignorare nolumus, quod tercio id. Octo-  
 15 bris<sup>3</sup> | curiam generalem ex consilio principum vita comite Wirceburc celebraturi sumus. In qua presentiam tuam nobis cupimus exhiberi<sup>b</sup>. (fol. 133v)

### BRIEF 366 (J 389)

*Kaiser F(riedrich I.) an den Konvent von Corvey: verspricht, die dem Konvent angetane Gewalt (der Brüder Folkwin und Widukind von Schwalenberg) so bald wie möglich zu rächen, und befiehlt die Wiederaufnahme des Gottesdienstes in der Klosterkirche, der zum Zeichen des Protestes eingestellt worden war.*

(Juli 1152)

*Überlieferung: L fol. 133v (Hand X).*

25 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 537E-538A Nr. 367 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 521 Nr. 389 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1410A-B Nr. 367 (nach Martène/Durand); WILMANS/PHILIPPI, Kaiserurkunden der Provinz Westfalen 2 (1881) S. 319 Nr. 231b (nach Jaffé); APPELT, MGH D Friedrich I. 1 (1975) S. 37-38 Nr. 22 (aus L).*

**Brief 365.** a) als Initiale gestaltet L. b) danach eine Leerzeile L.

**Brief 365.** 1) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 2) Damit ist der Überfall der Schwalenberger auf Höxter gemeint; siehe zu den Einzelheiten oben Nr. 359. 3) 13. Oktober (1152); vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 135 zum Hoftag Friedrichs in Würzburg.

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 277 Nr. 380; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 354; STUMPF Reg. Nr. 3641a; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 31 Nr. 122.*

5 *Dieses königliche Mandat ist, genau wie Nr. 365 (= D FI 21), eine Antwort auf Wibalds Brief Nr. 361 an Barbarossa wegen des Überfalls der Schwalenberger auf die Stadt Höxter. Die Datierung läßt sich nicht weiter eingrenzen.*

F.<sup>a1</sup> dei gratia Romanorum rex universo conventui Corbeiensis ecclesie gratiam suam et omne bonum.

10 Universitatis vestre doloribus<sup>2</sup> debita affectione compatimur et vestris angustiis admodum condolemus. Cum autem oportunitas se nobis domino favente prebuerit, ita vestras intendimus ulcisci iniurias, ut et dolor vester omnino mitigari debeat et omnes, qui vindictam persenserint, similia committere non presumant. Verum quia propter easdem iniurias divina, sicut accepimus<sup>3</sup>, in vestra ecclesia siluerunt, cruces sternuntur, reliquie sanctorum  
15 moventur<sup>4</sup>, discretioni vestre propensius commonendo consulimus et mandamus, ut crucibus sanctisque reliquiis in statum pristinum restitutis ecclesiastica celebrantes officia divino cultui more solito insistatis<sup>5</sup>, firmiter sperantes, quod plenariam vobis vindictam vita comite faciemus.

### BRIEF 367 (J 390)

20 *Kaiser F(riedrich I.) an die Bürger von Höxter: verspricht ihnen, das ihnen von Folkwin (II. von Schwalenberg) und Widukind (II. von Schwalenberg) angetane Unrecht zu rächen, untersagt ihnen die Entrichtung der versprochenen Geldsumme an die Genannten und befiehlt den Wiederaufbau der zerstörten Befestigungen.*

*(Juli 1152)*

25 *Überlieferung: L fol. 133v (Hand X).*

**Brief 366.** a) *als Initiale gestaltet L.*

**Brief 366.** 1) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).* 2) *Dies ist eine Anspielung auf die Verluste, die der Konvent durch den Überfall der Schwalenberger auf die Stadt Höxter erlitten hatte; siehe oben Nr. 359.* 3) *Damit ist Brief Nr. 359 Wibalds an den König gemeint, in dem er das Verhalten des Konvents nach dem Überfall auf Höxter geschildert hat.* 4) *Siehe oben Nr. 359 mit Anm. 13: Die Corveyer Mönche hatten die Reliquien der Heiligen Vitus und Justinus auf die Erde gestellt, die Kreuze verhüllt und den Gottesdienst eingestellt.* 5) *Der König befiehlt ihnen also hier, diese Maßnahmen rückgängig zu machen und auch wieder Gottesdienst zu halten.*



- Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 538B-C Nr. 368 (aus L und B); GRUPEN, *Origines Pyrmontanae* (1740) S. 52; JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 521-522 Nr. 390 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1410C-D Nr. 368 (nach Martène/Durand); WILMANS/PHILIPPI, *Kaiserurkunden der Provinz Westfalen 2* (1881) S. 320 Nr. 231c; APPELT, *MGH D Friedrich I. 1* (1975) S. 38 Nr. 23.
- 5 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 277 Nr. 381; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 354; STUMPF *Reg. Nr. 3641b*; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. 1* (1980) S. 31 Nr. 123.
- Siehe zum Hintergrund und zur Datierung die Vorbemerkung zu Nr. 365.

- 10 F.<sup>a1</sup> dei gratia Romanorum rex universis burgensibus de Huxera<sup>2</sup> gratiam suam et omne bonum.
- Iniurias a Folcwino<sup>3</sup> et Widekindo<sup>4</sup> vobis illatas satis audivimus<sup>5</sup>, de quibus vita comite talem faciemus vindictam, quod alii similia committere non presument. Verum quia pecuniam eisdem malefactoribus, sicut accepimus,
- 15 persolvere spondidistis, per<sup>b</sup> presentia vobis scripta firmiter precipimus, ut nullam pecuniam eis persolvatis<sup>6</sup>. Precipimus etiam, ut vallum et alias vestras munitiones, quę noviter destructę esse noscuntur, sub nostra tuitione reedificare pro viribus studeatis.

### BRIEF 368 (J 394)

- 20 *W(ibald) an Abt A(rnold) von Berge: dankt ihm, daß er den vertriebenen Abt Siegfried von Oldenstadt freundlich aufgenommen habe, und verspricht, sich ebenfalls für diesen einzusetzen, auch beim Papst.*

(nach Juli 1152)

Überlieferung: L fol. 133v-134r (Hand X).

**Brief 367.** a) als Initiale gestaltet L. b) per mit Kürzungsstrich darüber (Fehler wegen des nachfolgenden presentia?) L.

**Brief 367.** 1) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 2) Höxter; siehe zum Überfall auf die Stadt Wibalds Brief Nr. 359 an Friedrich Barbarossa. 3) Folkwin II., Graf von Schwalenberg, Vizevogt von Corvey seit 1137; siehe oben Nr. 66 Anm. 6. 4) Widukind II., Graf von Schwalenberg, Vizevogt von Corvey (1148-1188/89); siehe oben Nr. 140 Anm. 35. 5) Wibald hatte dem König in Nr. 359 vom Überfall der Schwalenberger auf Höxter im Sommer 1152 berichtet; vgl. auch JAKOBI, *Wibald* S. 222f. 6) Neben den Verwüstungen hatten die Schwalenberger auch Lösegeld von den Bewohnern von Höxter erpreßt; vgl. JAKOBI, *Wibald* S. 223 und siehe unten Nr. 378.

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 538C-539C Nr. 369 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 525-526 Nr. 394 (aus L); HOLSTEIN, *Urkundenbuch des Klosters Berge* (1879) S. 23 Nr. 35 (nach Jaffé); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1410D-1411C Nr. 369 (nah Martène/Durand):

5 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 279 Nr. 400; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 355; MÜLVERSTEDT, *Regesta archiepiscoporum Magdeburgensium* 1 (1876) S. 511 Nr. 1273.

10 Die Datierung ergibt sich nur aus der Stellung des Schreibens im Briefbuch. In der Angelegenheit des Abtes Siegfried schrieb Wibald bereits Nr. 363 an Papst Eugen III. ZATSCHEK, *Wibald* S. 423 hielt es für möglich, daß ein Sekretär Wibalds an dem Brief mitgearbeitet hat.

Reverendo in Christo patri et domino A.<sup>1</sup> venerabili abbati de Monte frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, salutem in domino et fraternę karitatis indissolubile vinculum.

15 Multiplices gratiarum actiones vestrę in Christo dilectę fraternitati debemus pro eo, quod karissimum fratrem nostrum et in domino collegam Sifridum<sup>3</sup>, venerabilem abbatem de Hullehem, venientem ad vos in *tribulationibus*<sup>4</sup> et *angustiis* suis benigne suscepistis et pii consolatoris affectum, quantum in vobis fuit, ei exhibuistis<sup>5</sup>, et contumeliam, quę ordini nostro in persona eius irrogata est, debita compassione doluistis. Et nos ergo contemptam  
20 in eo iustitiam plurimum dolemus tum pro totius monastici ordinis generali abiectione tum pro Corb(eiensis) ecclesię, cuius ipse filius est et professus<sup>6</sup>, speciali confusione. Hanc autem violentiam personę eius irrogatam in auribus vestrę sanctitatis | et omnium fratrum venerabilium scilicet coabbatum nostrorum<sup>7</sup> necnon et universorum, qui in sancta religione consistunt,  
25 cum lamentabili et affectuosa querimonia proclamamus, quod sine vocatione, sine iudicio, sine audientia, sine proprii oris confessione dignitate et rebus abbatię suę privatus est neque per nostram supplicationem aut Cor-

(fol. 134r)

**Brief 368.** 1) Arnold, Abt von Berge und Nienburg (1119-1166); vgl. Franz-Josef SCHMALE, *Arnold, Abt von Berge*, in: *Lex. MA* 1 (1980) Sp. 1005. 2) 1. Cor. 15, 10. 3) Siegfried von Plötzkau, Abt von Oldenstadt (1135-1152; 1152-1158); siehe oben Nr. 19 Anm. 1. 4) Ps. 118, 143. 5) Siehe oben Wibalds Schilderung der Hintergründe in Nr. 363 an Papst Eugen III.: der Abt war ohne ordnungsgemäßes Verfahren von Bischof Hermann von Verden abgesetzt worden, nachdem er wegen ihres ungebührlichen Lebenswandels einige Mönche aus seinem Konvent ausgeschlossen hatte, die ihn dann beim Bischof verleumdet hatten; vgl. auch JAKOBI, *Wibald* S. 169f. 6) Daß Siegfried ein Corveyer Mönch war, geht nur aus dieser Stelle hervor, erklärt aber Wibalds besonderes Engagement für ihn. 7) Damit meint Wibald die anderen Äbte sächsischer Klöster; vgl. JAKOBI, *Wibald* S. 170.

b(eiensis) ecclesie seu alicuius ordinis aut dignitatis intercessionem<sup>8</sup> post hoc factum obtinere potuit, ut in iudicium vocaretur et causa eius canonico ordine tractaretur. Huius igitur illatę sibi iniusticie testimonium ei apud dominum papam<sup>9</sup> et sanctam Romanam ecclesiam perhibemus<sup>10</sup> et, quantum in nobis est, querimonię eius, ubicumque indiguerit, ex debito officii nostri non deerimus, hoc a vestra paternitate obnixe efflagitantes, ut, quemadmodum hactenus fecistis, solatium vestrum ipsi clementer impendatis ita videlicet, ut causam eius sanctis patribus in regione, quę circa vos est, notam faciatis, et eos ad compatiendum afflictioni ipsius<sup>a</sup> et ad sublevandum eum tam per litteras testimonii ipsorum quam per alia humanitatis subsidia monitis et cohortationibus vestris studiose provocetis. Specialiter autem karissimo seniori nostro et in Christo fratri Ekberto<sup>11</sup>, venerabili abbati de Huiusburc, cuius religionis sinceritatem vera in domino karitate amplectimur, hunc pauperem nostrum deiectum et humiliatum commendamus, et ut vicem Christi in causa eius doleat atque, in quantum potest, deiectionem eius consoletur, cum omni devotione supplicamus.

### BRIEF 369 (J 391)

*Der königliche Notar H(einrich) an Abt W(ibald) von Corvey: teilt ihm mit, daß König Friedrich I. F(olkwin) und W(idukind II. von Schwalenberg) auf den 24. August nach Worms vorgeladen und Herzog Heinrich von Sachsen aufgefordert habe, gegen die Frevler vorzugehen; er schreibe außerdem noch an die Mönche von Corvey und die Bürger von Höxter.*

*(nach dem 25. Juli 1152)*

*Überlieferung: L fol. 134r-134v (Hand X).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 539C-540B Nr. 370 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 522-523 Nr. 391 (aus L); MIGNÉ PL 189 (1890) Sp. 1411C-1412B Nr. 370 (nach Martène/Durand); MALECZYNSKI, Codex diplomaticus Silesiae (1951-1956) S. 80-82 Nr. 32.*

**Brief 368.** a) eiuspsius L, ipsius B, Ma/Du, Ja.

8) *Möglicherweise ist mit dieser Formulierung ein verlorener Brief Wibalds und des Konvents von Corvey an Bischof Hermann von Verden in der Angelegenheit Siegfrieds von Oldenstadt gemeint.*

9) *Papst Eugen III. (1145-1153).* 10) *Damit spielt Wibald auf seinen Brief Nr. 363 an den Papst zugunsten Siegfrieds an.* 11) *Ekbert I., Abt von Huysburg (1135-1155); siehe oben Nr. 98 Anm. 14.*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 277 Nr. 382; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 354; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I 1 (1980) S. 28 Nr. 110, S. 31 Nr. 120, S. 34 Nr. 129 und 131.*

5 *Das Schreiben ist vermutlich bald nach dem Hoftag Friedrichs I. in Ulm, der am 25. Juli stattfand, verfaßt worden.*

Domino suo W. venerabili Corbeiensi abbati H.<sup>a1</sup> regiē curiē notarius servitium servi.

Sicut parvitati meē iniunxistis<sup>2</sup>, domino regi legationes et querimoniam vestram diligenter exposui. Qui de iniuria et gravamine vestro non parum  
10 conturbatus malefactores, videlicet F.<sup>3</sup> et W.<sup>4</sup>, in festo Bartholomei apostoli<sup>5</sup> Wormatie<sup>6</sup> ad presentiam suam vocat, ut districto iudicio iniuriam vobis et ecclesie Corbeiensi illatam expostulet. Ducem quoque Saxonie<sup>7</sup> intime rogat, ut plenariam iusticiam de predictis malefactoribus faciat. Corbeiensi quoque ecclesie et burgensibus de Huxera, sicut mihi insinuastis, scribit et mandat<sup>8</sup>.

15 De statu vero curiē sciatis, quod Bavenbergensis<sup>9</sup> a domino papa<sup>10</sup> reversus prospera nunciavit, sed laboris sui satis magnam mercedem quesivit,

**Brief 369.** a) H. L., Henricus B, Ma/Du, H(einricus) Ja.

**Brief 369.** 1) *Heinrich von Wiesenbach, Notar König Konrads III. und Friedrichs I.; siehe oben Nr. 63 Anm. 6.* 2) *Im Briefbuch ist vorher nur Nr. 351 Wibalds an Heinrich von Wiesenbach von April 1152 eingetragen, so daß hier vielleicht in Hinweis auf einen verlorenen Brief des Abtes an den Notar vorliegt, denn bei den querimoniae dürfte es sich um die Übergriffe der Schwalenberger auf die Stadt Höxter handeln.* 3) *Folkwin II., Graf von Schwalenberg und Vizevogt von Corvey seit ca. 1137; siehe oben Nr. 66 Anm. 6.* 4) *Widukind II., Graf von Schwalenberg (1148-1188/89) und Vizevogt von Corvey; siehe oben Nr. 140 Anm. 35.* 5) *24. August (1152).* 6) *Worms; vgl. auch OPLL, Itinerar S. 9 mit Anm. 10f. zur Unsicherheit, ob Friedrich wirklich, wie nur hier bezeugt ist, am 24. August in Worms war.* 7) *Heinrich der Löwe, Herzog von Sachsen; siehe oben Nr. 9 Anm. 2. Ein Schreiben Barbarossas an den Herzog in dieser Angelegenheit ist nicht erhalten und gehört daher zu den Deperdita; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 120.* 8) *Damit sind die Schreiben Nr. 365 und 366 an den Corveyer Konvent und an die Bürger von Höxter gemeint.* 9) *Eberhard II., Bischof von Bamberg (1146-1170); siehe oben Nr. 205 Anm. 13 und vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 95: Wie wir durch Otto von Freising wissen, waren die Gesandten aus Rom am 29. Juni in Regensburg zum Hoftag wieder eingetroffen.* 10) *Papst Eugen III. (1145-1153).*

abatiam scilicet de Altha Bavenbergensi ecclesie a domino rege contraditam<sup>11</sup>; Althenses vero huic verbo cum magna indignatione contradicunt<sup>12</sup>.

Dominus rex nec contra Ungaros nec versus Arelatum hoc anno expeditionem<sup>b</sup> movebit<sup>13</sup>. Cardinalem a latere domini pape ad nos directum expectamus<sup>14</sup>. Transacta apud Ulmam curia<sup>15</sup> dominus rex Spiram procedet<sup>16</sup>, ibi neptim<sup>17</sup> suam a rege Hispanorum<sup>18</sup> desponsatam et magnifice dotatam, in magno comitatu deferendam tradet. (fol. 134v)

### BRIEF 370 (J 395)

10 *W(ibald) an Papst E(uigen III.): berichtet über die zwischen dem Abt von Saint-Laurent in Lüttich und dem des Klosters Saint-Gilles ausgebrochenen Streitigkeiten.*

(1152)

Überlieferung: L fol. 134v-135r (Hand X).

15 Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 540B-542A Nr. 371 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 526-528 Nr. 395 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1412B-1413D Nr. 371 (nach Martène/Durand); HALKIN/ROLAND, *Recueil des chartes* 1 (1901) S. 451-461 Nr. 239 (aus L und B).

b) expe doppelt (Seitenwechsel) L.

11) Friedrich Barbarossa hatte Bischof Eberhard als Lohn für die Unterstützung seiner Königskandidatur die Reichsabtei Niederaltaich geschenkt; vgl. D FI 3 vom 12. März 1152. Papst Eugen III. hatte dies mit JL 9590 vom 15. Juni bestätigt; vgl. auch SIMONSFELD, Friedrich I. S. 46 und 104, GUTTENBERG, Bistum Bamberg S. 152 und BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 69. 12) Der Widerstand der Niederaltaicher Mönche gegen diese Entscheidung blieb erfolglos, denn am 3. Februar 1154 bestätigte Friedrich I. dem Bamberger Bischof erneut seine Entscheidung von 1152; vgl. D FI 70. 13) Vgl. zu dem am Widerstand der Fürsten gescheiterten Plan Barbarossas, nach Burgund und gegen die Ungarn zu ziehen, SIMONSFELD, Friedrich I. S. 101 und BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 95. 14) Erst Anfang März 1153 erschienen auf dem Hoftag von Konstanz die päpstlichen Legaten Bernhard von S. Clemente und Gregor von S. Angelo, nachdem auch Wibald in Brief Nr. 371 den Papst um Legaten gebeten hatte; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 167. 15) Der Ulmer Hoftag fand am 25. Juli 1152 statt; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 110. 16) In Speyer weilte der König vom 19. bis nach dem 26. August 1152; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 128-131. 17) Richildis oder Richeza war eine Tochter des Herzogspaares Agnes und Wladislaw von Polen und schon von Konrad III. mit König Alfons VII. von Kastilien verlobt worden; vgl. BERNHARDI, Konrad III. S. 878 mit Anm. 30, DOBBERTIN, Richza von Everstein und BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III. Nr. 739. 18) Alfons VII., König von León und von Kastilien (1126-1157); vgl. Emilio SÁEZ, Alfons VII., in: *Lex. MA* 1 (1980) Sp. 399f.

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 278 Nr. 388; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 355.

Das Schreiben läßt sich nur aufgrund seiner Stellung im Briefbuch ungefähr auf 1152 datieren. Hinsichtlich des Diktats kam ZATSCHEK, *Wibald* S. 423 zu dem Schluß, daß der Abt es „gänzlich einem Sekretär überlassen“ habe.

5

Reverentissimo patri suo et domino E.<sup>1</sup> sanctę Romanę ecclesię summo pontifici frater W. *de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica*, tam devotam quam debitam totius dilectionis et obedientię plenitudinem.

De controversia, quę est inter abbatem monasterii sancti Laurentii<sup>3</sup> in suburbio civitatis Leodiensis et abbatem de Monte Publico<sup>4</sup>, celsitudini vestrę ea in his litteris suggerere studebimus, quę super his in veritate didicimus ante annos ferme XXXVII<sup>5</sup>, cum essemus pueri sub scolari disciplina in predicta civitate constituti, non quod ad consilium vel actionem talium rerum admissi huiusmodi conventiones seu pactiones inspicere in testimonium rogemur, sed quod fama inter clerum et scolares collationes vulgabat, qualiter inter predictos abbates fuerat contractum, nobis ex celebri relatione non poterat esse omnino ignotum. Ecclesiam beati Egidii<sup>6</sup>, quę est in Monte Publico prenominatę civitatis, Berengerus<sup>7</sup> abbas de monasterio sancti Laurentii dedit cuidam Gerrico<sup>8</sup> regulari canonico cum quibusdam fratribus eiusdem professionis ad inhabitandum et amplificandum secundum ordinem beati Augustini, ea scilicet conditionis ratione, ut, si prenominatus locus eo usque per divinam largitatem crescendo proficeret, quod pastorem sibi fratres regulariter deberent eligere, idem electus corporalem investituram a

10

15

20

**Brief 370.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) 1. Cor. 15, 10. Zur Feststellung von ZATSCHEK, *Wibald* S. 423, daß das Schreiben von einem Sekretär Wibalds abgefaßt wurde, würde passen, daß das Zitat aus dem Korintherbrief hier nicht, wie sonst in Schreiben an Eugen III. üblich, durch den Zusatz *et vestra* (sc. gratia) erweitert wurde, womit Wibald immer zum Ausdruck brachte, daß er die Genehmigung zur Übernahme der zweiten Abtei diesem Papst verdankte. 3) Wazelin, Abt von Saint-Laurent in Lüttich (1149/50-1157); vgl. BERLIÈRE, *Monasticon Belge* 2 S. 38f. und VANDER PLAETSE, *Notities, der dessen Brief über das Verhältnis zwischen Mönchen und Klerikern ediert.* 4) Azo, Abt von Saint-Gilles (1127- ca. 1152); vgl. BERLIÈRE, *Monasticon Belge* 2 S. 305f. 5) Das wäre im Jahr 1115 gewesen, als Wibald in Lüttich weilte, um den in Saint-Laurent lehrenden Rupert von Deutz zu hören; vgl. dazu JAKOBI, *Wibald* S. 40. Wibald war damals 17 Jahre alt. 6) Das Kloster Saint-Gilles in Lüttich; vgl. BERLIÈRE, *Monasticon Belge* 2 S. 301 ff. 7) Berengar, Abt von Saint-Laurent in Lüttich († ca. 1090); vgl. BERLIÈRE, *Monasticon Belge* 2 S. 37. 8) Dieser Gerricus ist um 1115 belegt als Leiter der Gemeinschaft; vgl. BERLIÈRE, *Monasticon Belge* 2 S. 304.

predicto abbate susciperet<sup>9</sup>, a quo etiam ad suscipiendam episcopalem  
 benedictionem presentaretur, hac constitutione per omnes successiones  
 valitura. Necdum in eis partibus terrę consuetudo processerat, ut canonici,  
 qui regulares dicuntur, abbates crearent, nomine prepositorum in prelationis  
 5 offitio contenti. Quod vero abbates ab abbatibus ordinari possint et soleant,  
 auctoritate sacrę regulę beati Benedicti didicimus, ubi dicit, *per*<sup>10</sup> ordinatio-  
 nem prepositi scandala sepius oriri, maxime in illis locis, ubi ab *eodem sacerdote*  
*vel ab eis abbatibus, | qui abbatem ordinant, ab ipsis etiam prepositus ordinatur.* (fol. 135r)  
 Superest usque hodie unus de primis habitatoribus eiusdem loci et ipse  
 10 primus abbas<sup>11</sup>, *vir*<sup>12</sup> *religiosus ac timens deum*, qui iam *provectus*<sup>13</sup> *in senectute bona*  
 et quasi in labro sepulchri positus prescriptas condiciones coram tota Leodi-  
 ensi ecclesia confitetur. Verumtamen quidam ex predicto loco regulares a  
 felicitis memorię papa Innocentio privilegium obtinuerunt<sup>14</sup>, in quo prerogati-  
 va abbatis sancti Laurentii reticetur, simili fortasse simplicitatis forma, qua in  
 15 eodem privilegio circa Stabulensem ecclesiam et nos usi sunt, quando qui-  
 dem possessionem nostram, ecclesiam scilicet de Heran<sup>15</sup>, quę est iuris  
 Stabulensis ecclesię et<sup>a</sup> sub certę pensionis canone iure locationis obtinue-  
 runt, inter proprios ecclesię fundos ascrib<sup>b</sup> fecerunt<sup>16</sup>. Siquidem ante annos  
 XVI nos miserati paupertatem predictę ecclesię et fratrum, quos in domino  
 20 diligebamus<sup>c</sup>, prenominatam ecclesiam de Heran cum decimatione, quę  
 Stabulensibus fratribus pertinet, eidem abbati, qui nunc superest, concessi-  
 mus et eum dono nostro investivimus, ut ecclesię Stabulensi inde per singu-  
 los annos III marcas et unum fertonem persolveret<sup>17</sup>. Quod etiam usque

**Brief 370.** a) *Ja ergänzt hiernach quam.* b) *korr. L.* c) *d- korr. aus b L.*

9) *Siehe zu diesem Streitpunkt zwischen Saint-Laurent und Saint-Gilles unten Brief Nr. 440 eines anonymen Kanonikers aus Saint-Gilles.* 10) *Regula Benedicti c. 65, 1 und 3 (ed. DE VOGÜE/NEUFVILLE, La règle de saint Benoît 2 S. 654).* 11) *Siehe Anm. 4.*  
 12) *Act. 10, 1-2.* 13) *Gen. 25, 8.* 14) *Das Privileg Papst Innozenz' II. (1130-1143) ist erhalten, es handelt sich um JL 7554 vom 14. März 1132 (ed. GOIFFON, Bullaire de Saint-Gilles S. 73), was STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 254f. und JAKOBI, Wibald S. 171 nicht erkannt haben.* 15) *Die Kirche von Héron bei Lüttich war eine Stabloer Eigenkirche; vgl. STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 254.* 16) *In der Urkunde JL 7554 (siehe Anm. 14) fehlte also die Erwähnung der Unterordnung von Saint-Gilles unter Saint-Laurent, die Kirche von Héron wird aber gar nicht erwähnt; vgl. GOIFFON, Bullaire S. 73-75 und STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 254.* 17) *Wibald hatte die Kirche von Héron bei Lüttich im Jahr 1136 wegen der Armut der Kanoniker an den ersten Abt von Saint-Gilles, Azo, vergeben gegen eine jährliche Zahlung von 3 1/4 Mark bzw. 65 Solidi, wie aus der Urkunde (HALKIN/ROLAND Nr. 162, S. 327-329) hervorgeht; vgl. auch STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 254.*

nunc diligenter observatum est. Sed quia in eodem privilegio, quod modo primum rescivimus, fraudem ecclesie Stabulensi, sicut predictum est, fecerunt, pactum, quod contractum fuerat, propter dolum malum, qui intervenit a parte Stabulensis ecclesie, discissum est et privilegium, quod acceperant, infirmandum est a vestra censura et abolendum<sup>18</sup>. Porro de innocentia abbatis monasterii sancti Laurentii<sup>19</sup> nihil vestre discretioni dubitandum fore credimus, cum in eodem monasterio, cui nunc deo auctore preest, a parvulo sit non solum in regularibus sed etiam in liberalibus disciplinis adprime eruditus. Qui etiam predictis conventionibus interfuit et nunc *in<sup>20</sup> lege* dei sui *die ac nocte meditatur* et horam vocationis sue lampade accensa<sup>21</sup> expectat. Quem ut diligere et honorare dignemini, devote supplicamus<sup>22</sup>.

### BRIEF 371 (J 396)

*W(ibald) an Papst E(ugen III.): schreibt über die Briefe, die er nach Rom gesandt habe und daß man einen päpstlichen Legaten erwarte; verspricht außerdem weiterhin seine Treue gegenüber der römischen Kirche.*

*(Ende Juli/Anfang August 1152)*

*Überlieferung: L fol. 135r-135v (Hand X).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 545B-546A Nr. 375 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 528-529 Nr. 396 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1416D-1417C Nr. 375 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 280 Nr. 403; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 355; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 125f. Nr. 134.*

*Der Brief ist vermutlich Ende Juli/Anfang August 1152 geschrieben worden, nachdem Wibald aus Nr. 369 Heinrichs von Wiesenbach erfahren hatte, daß man einen päpstlichen Legaten erwarte. Er hielt sich damals vermutlich in Stablo auf und muß erfahren haben, daß seine Briefe an den Papst nicht in der korrekten Reihenfolge eingetroffen waren; siehe oben die Einleitung S. xx. ZATSCHKE, Wibald S. 423 kam zu dem Schluß, daß das Schreiben entweder ganz oder mindestens teilweise von Wibald stammt. Vielleicht ist der gegen die chronologische Reihenfolge als Nr. 382 eingetragene Brief Eugens an Wibald vom 20. September 1152 eine Art Antwortschreiben gewesen, auch wenn dies aus dem Text nicht explizit hervorgeht; man könnte aber Eugens Bericht über Arnold von Brescia und die Gefahren eines Romzuges als Antwort auf Wibalds Anspielung auf die geplante Kaiserkrönung nehmen. Es ist dann kein weiterer Brief Wibalds an Eugen III., der am 8. Juli 1153 starb, im Briefbuch verzeichnet.*

18) Wibald forderte also indirekt von Papst Eugen III., das Privileg seines Vorgängers Innozenz II. zu korrigieren; vgl. STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 255. 19) Siehe oben Anm. 3. 20) Ps. 1, 2. 21) Vgl. Isai. 62, 1. 22) Siehe auch unten Nr. 449: 1157 verteidigte Wibald auf der Lütticher Synode die Rechte des Abtes von Saint-Laurent gegen die Ansprüche der Regularkanoniker von Saint-Gilles, wofür sich dieser bedankt.



Dilectissimo in Christo patri suo et domino E.<sup>1</sup> uni et universali papę frater W. de<sup>2</sup> gratia et vestra id, quod est in ecclesia catholica, se ipsum et sua universa.

Litterę nostrę, quas post ordinationem domini nostri novi regis ad vestram celsitudinem scripsimus<sup>3</sup>, ordine prepostero perlatę sunt. Siquidem illę, que<sup>a</sup> priores scriptę fuerant et fratri Franconi<sup>4</sup> ad perferendum traditę, cum crederemus eum mox ad vestram beatitudinem | reversurum, posteriores presentatę sunt. Nam secundas<sup>5</sup>, quas scripsimus, vestrę magnitudini prius apportaverat magister Baldricus<sup>b6</sup> Treverensis. Et nunc quidem suspenso ac dubio aliquantulum animo scriptitamus propter legatum vestrum, quem venire audivimus<sup>7</sup>, sed pervenientem nondum accepimus, ut post auditum ex ipso beneplacitum vestrum<sup>c</sup>, tamquam voluntarii servi vestri ad omnem nutum vestrum obedientes et parati, de mandatis vestris exequendis certiora quedam excellentię vestrę intimaremus<sup>8</sup>. (fol. 135v)

**Brief 371.** a) korr. L. b) korr. L. c) korr. aus vestre L.

**Brief 371.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) 1. Cor. 15, 10. In diesem Brief ist im Unterschied zu Nr. 370 wieder et vestra (sc. gratia) in das Bibelzitat eingefügt, um anzuzeigen, daß Wibald dem Papst für die Genehmigung der Übernahme einer zweiten Abtei dankbar war, so daß er im Unterschied zu Nr. 370, dessen Formulierung er wohl ganz einem Sekretär überlassen haben dürfte, hier selbst formuliert hat. 3) Damit muß Brief Nr. 339 von März 1152 gemeint sein, in dem Wibald dem Papst die Wahl und Krönung Barbarossas sowie seinen Charakter geschildert hatte. 4) Vielleicht ein Mönch aus Stablo, weil Wibald ihn als frater bezeichnet und es in der Konventsliste von 1147 einen Franco gibt (HALKIN/ROLAND, *Recueil des chartes* S. 388 Nr. 188), oder ein Mann aus der Umgebung des Papstes, da Wibald von reversurum spricht. 5) Damit kann nicht Brief Nr. 363 Wibalds an Eugen von Juli 1152 gemeint sein, da dieser von Abt Siegfried von Oldenstadt überbracht wurde, wie aus dem ersten Satz hervorgeht. Vielleicht ist also doch ein verlorenes Schreiben Wibalds an den Papst gemeint, denn die Angabe, daß der Magister Balderich von Trier der Bote war (siehe die folgende Anmerkung), legt die Vermutung nahe, daß der Brief ebenfalls im März/April geschrieben wurde, kurz bevor die Gesandtschaft mit Erzbischof Hillin von Trier, in dessen Gefolge Balderich sich befunden haben dürfte, nach Rom aufbrach, oder es ist der schwer datierbare Brief Nr. 370 wegen der Streitigkeiten zwischen Saint-Laurent und Saint-Gilles gemeint, über dessen Überbringer nichts gesagt wird. 6) Balderich, Magister von Trier; siehe oben Nr. 64 von 1148, mit dem Wibald ihm zum Amt des Domscholasters gratuliert. 7) Dies bezieht sich wohl auf die Bemerkung Heinrichs von Wiesenbach in Brief Nr. 369 an Wibald, worin er behauptet, man erwarte einen päpstlichen Legaten. 8) In Brief Nr. 381 (= JL 9696) vom 8. Februar 1153 empfahl Eugen III. dann Wibald seine Gesandten Bernhard von S. Clemente und Gregor von S. Angelo, die dann auf dem Hoftag von Konstanz am 4. März vor Barbarossa erschienen; vgl. BÖHMER/OPLL, *RI* Friedrich I. Nr. 167.

Enimvero, si regnum nostrum a suis intestinis ac perniciosissimis motibus cessare aliquando posset, nichil esset claritati vestre dubitandum, quin sacrosancta mater nostra Romana ecclesia pristinae dignitatis decorem per virtutem principis<sup>9</sup> nostri posset recipere<sup>10</sup>. Atque utinam, bone Iesu, qui veraciter dixisti: *Ego*<sup>11</sup> *pro te rogavi, Petre, ut non deficiat fides tua*, etiam cum patre, quem rogas, largiri digneris, ut humana defensione non egeat sed tuo tantum adiutorio et abstrahatur a noxiis et ad salutaria dirigatur. Durum est enim eos servire, quos tu in altissimo imperii culmine dignatus es collocare. Sed hec hactenus. Nam sapientia vestra a deo illuminata et nos intelligere et plurima prudenter disponere consuevit. Scribemus apertius et prolixius, cum ex legato vestro<sup>12</sup>, quid opus sit facto, audierimus.

De causa latoris presentium<sup>13</sup> pedes sanctitatis vestre deosculamur, ut eum contra presumptionem laicorum solidare dignemini, ne glorientur se *hereditate*<sup>14</sup> *sanctuarium dei possidere*, quod etiam per successionem ordinando videlicet in ecclesia filios predecessorum festinant profanare.

### BRIEF 372 (J 405)

*Abt W(ibald) von Corvey an den Kanoniker Hermann von St. Cassius in Bonn: verleiht ihm die Villikation Kessenich.*

*(29. September 1152)*

Überlieferung: L fol. 135v-136r (Hand Z).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 546A-547B Nr. 376 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 543-544 Nr. 405 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1417C-1418C Nr. 376 (nach Martène/Durand).

Regesten: ERHARD, *Regesta Historiae Westfaliae* 2 (1851) S. 31 Nr. 1783; JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 230 Nr. 187; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 357.

Der Brief enthält eine Datierung im Text. Interessant ist, daß diese Verleihung in Form eines Briefes fixiert wurde.

9) Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 10) Vgl. zu dieser Stelle SIMONSFELD, *Friedrich I.* S. 114, der sie als Anspielung auf den Romzug Friedrichs verstand. 11) Luc. 22, 32. 12) Siehe oben Anm. 8. 13) Es ist unklar, wer der Bote von Wibalds Brief an den Papst war, aber vielleicht ist es Bischof Adelgot von Chur gewesen, da es ja offenbar ein Bote mit einem eigenen Anliegen war, das nicht näher erläutert wird, aber Adelgots Angelegenheit empfiehlt Eugen III. Wibald dann in Nr. 382. 14) Ps. 82, 13.

W. dei gratia Corbeiensis ecclesie abbas dilecto fratri et amico suo Herimanno<sup>1</sup> Bunnensis ecclesie canonico benedictionem et vitam usque in seculum.

Villicationem nostram de Castiniaco<sup>2</sup> cum omnibus appendiciis suis fidei tue committimus, sicut eam tenuit Lũthowicus<sup>3</sup> nepos tuus, hoc est secundum pacta et conditiones<sup>a</sup>, que a felicis memorie predecessore nostro domino abbate Erchenberto<sup>4</sup> de eodem predio et villicatione sunt ordinate et constitute, ita videlicet, ut tu destructa reedifices et dilapsa restaures tam in domo indominicata quam in cellario et torculari<sup>5</sup> et bovaria<sup>6</sup> et aliis tam edificiis quam clausuris. Post obitum quoque tuum concedimus eandem villicationem modo, quo supra dictum est, nepti tue, prefati Lõdowici filie<sup>7</sup>, sub hoc videlicet conditionis tenore, quod eadem puella ecclesie Corbeiensi in iure ministerialium a dominis suis, quibus modo pertinet, attribuat et transactetur absque nostro labore et expensa a presenti festivitate sancti Michahelis | archangeli<sup>8</sup>, que est in anno dominice incarnationis M<sup>o</sup>C<sup>o</sup>L<sup>o</sup>II<sup>o</sup> indictione prima infra anni spacium, et quod predicta puella, quando ad nubiles annos pervenerit, non nisi nostra vel eius qui nobis in abbatia Corb(eiensi) regulariter successerit, permissione nubat. Quod si de prescriptis conditionibus aliquid a te vel ab eadem puella pretermisum aut violatum fuerit, predicta villicatione cum omni beneficio suo sine spe recuperationis de cetero carebitis. Si autem in solutione vini vel annonę vel nummorum seu vasorum vel aliarum pensionum<sup>b</sup> statutis diebus negligentes fueritis, pro tali excessu vel iudicio familie in Castiniaco<sup>9</sup> vel iudicio ministerialium nostrorum in caminata nostra Corbeie, utrumlibet horum nobis magis placuerit,

(fol. 136r)

**Brief 372.** a) *korr. L.* b) *mit überflüssigem Kürzungsstrich L.*

**Brief 372.** 1) *Hermann, Kanoniker von St. Cassius in Bonn; vgl. HÖROLDT, Stift St. Cassius S. 228: dieser Kanoniker ist sonst nicht belegt.* 2) *Kessenich bei Bonn; vgl. KAMINSKY, Reichsabtei Corvey S. 145 und JAKOBI, Wibald S. 169: die villa war seit Mitte des 9. Jahrhunderts in Corveyer Besitz und von dort wurde alljährlich der auf den rhein- und moselländischen Besitzungen Corveys erzeugte Wein ins Kloster gebracht.* 3) *Ludwig, ein Verwandter des Kanonikers Hermann (siehe Anm. 1).* 4) *Erkenbert, Abt von Corvey (1107-1128); vgl. KAMINSKY, Reichsabtei Corvey S. 109 ff.* 5) *Kelter, vgl. NIERMEYER, Lexicon Latinitatis S. 1032 und JAKOBI, Wibald S. 205.* 6) *Stallungen; vgl. NIERMEYER, Lexicon Latinitatis S. 102 und JAKOBI, Wibald S. 205.* 7) *Vgl. JAKOBI, Wibald S. 205 zu der Bestimmung, daß nach Hermanns Tod die Tochter des vorherigen Pächters in den Besitz eintreten könne, aber nur unter der Bedingung, daß sie in den Corveyer Ministerialenstand eintrete.* 8) *29. September (1152).* 9) *Kessenich, siehe Anm. 2.*

respondebitis et in compositione XII solidos nummorum persolvētis<sup>10</sup>. Quęcumque autem nepos tuus Lōdowicus vel in pignore vel in beneficio de rebus iam nominatę curtis Castiniacę tam in agris quam in vineis vel etiam censu aut silva obligavit vel alienavit, iudicio curię nostrę in irritum ducta  
 5 sunt et stare non posse post obitum villici adiudicata; quę vobis ita recolligenda committimus<sup>c</sup>, ut, si infra huius (anni)<sup>d</sup> spacium non feceritis, a villicatione et toto pacto cadatis<sup>11</sup>. Quod autem filię quondam Lōdowici villicationem post discessum tuum concessimus, non ex eo est, quod hereditariam ei  
 10 successionem vel in villicatione vel in beneficio patris aliquid recognoscamus, cum hoc a nostris ministerialibus universaliter abiudicatum sit, sed propter tuum et amicorum tuorum servitium ad hoc faciendum inclinati sumus.

### BRIEF 373 (J 397)

*W(ibald) an Erzbischof H(illin) von Trier: schreibt über ihre Freundschaft und wünscht ihm Glück zu seiner Erhebung auf den Erzstuhl, bittet gleichzeitig darum, die im Bistum Trier gelegenen Güter seiner Klöster Stablo und Corvey zu schützen.*  
 15  
*(nach dem 29. Juni 1152)*

*Überlieferung: L fol. 136r-136v (Hand AA).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 547B-548A Nr. 377 (aus L und B); HONTHEIM, Historia Trevirensis 1 (1750) S. 562 Nr. 383 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 529-530 Nr. 397 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1418C-1419B Nr. 377 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 278 Nr. 392; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 355; GOERZ, Mittelrheinische Regesten 2 (1876) S. 5 Nr. 16.*

*Wibald hat dieses Glückwunschsreiben an den neuen Erzbischof von Trier vermutlich erst nach dessen Rückkehr aus Rom, die ihm die Bestätigung gebracht hatte, geschrieben. Hillin und die anderen Gesandten waren am 29. Juni auf dem Hoftag in Regensburg offiziell wieder im Reich eingetroffen; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 95. Hinsichtlich des Diktats kam ZATSCHEK, Wibald S. 423 zu dem Schluß, daß es höchstwahrscheinlich von Wibald selbst  
 25  
 30 stammt.*

c) committimus L, committimus B, Ma/Du, Ja. d) fehlt L, B, anni Ma/Du, Ja.

10) Während die genaue Höhe der Abgaben nicht genannt wird, wird die Höhe der Buße bei Verzug in der Leistung der Abgaben genannt; vgl. JAKOBI, Wibald S. 205. 11) Hier wird festgelegt, daß Hermann binnen Jahresfrist die Besitzentfremdungen rückgängig zu machen habe, wenn der Vertrag Gültigkeit besitzen solle; vgl. JAKOBI, Wibald S. 205.

Reverendo patri suo et domino H.<sup>1</sup> sancte Treverensis ecclesie venerabili archiepiscopo frater W. *de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica*, exiguas orationes et devotum servitium.

5 Confidimus de vestre benignitatis eruditione, quod familiaris caritas, que hactenus inter nos vicissitudine obsequiorum succreverat<sup>3</sup>, propter celsitudinis vestre provectus<sup>4</sup> inminui non debeat, quoniam, si experientie regulam tenemus, quam sub prelationis sarcina *in<sup>5</sup> labore hominum conversati et cum hominibus flagellati* iam antea didicimus, tanto erunt sollertie vestre viri fidei ac constantie, qui vos non vestra diligant, cariores, quanto possunt in tota  
10 generis humani multitudine inveniri rariores. In quorum paucitate nos, qui nec fallere debemus nec falli volumus, integro | benivolentie studio annumerati plurimum in domino gratulamur de tam gloriosa persone vestre promotione, cui a propitia divinitate concessum est, ut antiquissime ac nobilissime civitati, que totius Gallie Belgice caput ac metropolis esse dinoscitur<sup>6</sup>,  
15 possitis tam *prodesse quam preesse*<sup>7</sup>. Ad vestre igitur dignitatis suffragium prompta devotione offerimus, quicquid illud est, quod in ecclesia sua deus nos esse vel dici vel posse voluit, optantes, ut absque prosperitatis vestre detrimento vobis oportunum fiat, quo dilectionis nostre ac fidei evidens experimentum capiatis. Cum vero a partibus Saxonie versus Lotharingiam  
20 proxime retransire poterimus<sup>8</sup>, etiam corporali presentia vestram beatitudinem visitare et salutare desideramus. Interim commendamus dulcedini vestre fratres nostros Corbeienses, qui sunt apud Liceacum<sup>9</sup>, et omnes res

(fol. 136v)

**Brief 373.** 1) Hillin, Erzbischof von Trier (1152-1167); siehe oben Nr. 360 Anm. 5.  
2) 1. Cor. 15, 10. 3) Da Hillin aus der Familie Fallmagne stammte, die in Lüttich beheimatet war, kannte Wibald ihn vermutlich schon länger; vgl. HILPISCH, Erzbischof Hillin S. 11.  
4) Hillin war im Januar 1152 zum Erzbischof gewählt worden und dann mit der Delegation Barbarossas nach seiner Königswahl, die von Bischof Eberhard II. von Bamberg angeführt wurde, nach Rom gereist, um das Pallium einzuholen; vgl. HILPISCH, Erzbischof Hillin S. 11ff. und BOSHOF, *Germania Pontificia* 10 (1992) Nr. \*265 und \*266. 5) Ps. 72, 5. 6) Vgl. zu dieser Stelle auch SIMONSFELD, Friedrich I. S. 104 mit Anm. 333 sowie HILPISCH, Erzbischof Hillin S. 13 und BOSHOF, *Germania Pontificia* 10 (1992) Nr. 267: Hillin erhielt von Eugen III. neben dem Pallium eine Bestätigung aller seiner Rechte und Besitzungen, darüberhinuas die Burg Treis sowie die Investitur der Äbte von Springirsbach (JL 9582 und 9587 vom 27. und 28. Mai 1152).  
7) Vgl. zum topischen Gegensatz *praeesse* und *prodesse* *Regula Benedicti* c. 64, 8 (ed. DE VOGÜE/NEUFVILLE, *La règle de saint Benoît* 2 S. 651 mit Anm. 8 zu den patristischen Belegen). 8) In Stablo hielt Wibald sich erst wieder Ende Juni 1153 auf; siehe oben die Einleitung S. xx. 9) Hierbei dürfte es sich um die villa Litzig bei Trabach an der Mosel handeln, die Abt Adalgar von Corvey (856-877) 870 von Ludwig dem Deutschen erhalten hatte; vgl. KAMINSKY, *Reichsabtei Corvey* S. 22 mit Anm. 48.

nostras tam Corbeiensis monasterii quam Stabulensis, quę in vestro episcopatu sitę<sup>a</sup> sunt<sup>a10</sup>, quatinus pro nostrę dilectionis intuitu in vestrę protectionis defensionem eas assumere dignemini.

### BRIEF 374 = 393 (J 382)

- 5 *Papst Eug(en III.) an Kaiser F(riedrich I.): teilt ihm mit, daß er seine Gesandten huldvoll empfangen habe, wünscht ihm Glück für seine neue Würde und hofft, daß er die Versprechungen König Konrads III. erfüllen werde; kündigt außerdem die baldige Entsendung von Legaten an.*

*Segni, 17. Mai (1152)*

- 10 *Überlieferung: L fol. 136v-137r (Hand Z).  
Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 548A-549A Nr. 378 (aus L und B); MANSI 21 (1767) Sp. 683-684; WATTERICH, Vitae pontificum Romanorum 2 (1862) S. 317 (nach Martène/Durand); PERTZ, MGH Leges 2 (1837) S. 90 (aus L); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1522D Nr. 504 (Verweis auf Mansi 21 Sp. 683); JAFFE, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 513-514 Nr. 382 (aus L); DOEBERL, Monumenta Germaniae selecta 4 (1890) S. 73 Nr. 25c (nach Jaffé); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1419 Nr. 378 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1522); WEILAND, MGH Const. 1 (1893) S. 193-194 Nr. 139 (nach Jaffé); ALTMANN/BERNHEIM, Ausgewählte Urkunden (3. Aufl.) S. 104 Nr. 50 (nach Weiland).*
- 15 *Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 275 Nr. 371; GOERZ, Regesten der Erzbischöfe von Trier (1861) S. 20; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 9577; JL 9577; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 20 Nr. 86.  
Der Brief hat eine Tagesdatierung und eine Ortsangabe. Wibald hat ihn vermutlich nach der Rückkehr von Barbarossas Gesandtschaft, die am 29. Juni in Regensburg am Hof ankam, erhalten.*
- 20 *Der gleiche Brief ist unten auf fol. 143r-v nochmals wortgleich eingetragen worden (Nr. 393).*
- 25

Eug(enius)<sup>1</sup> episcopus servus servorum dei karissimo in Christo filio F.<sup>2</sup> illustri Romanorum regi salutem et apostolicam benedictionem.

**Brief 373.** a–a) durch Umstellungszeichen korr. aus sunt sitę L.

10) *Die Abtei Stablo hatte von Abt Folcmar († 1105), der zuvor Abt von Sankt Maximin bei Trier war, Besitz in Trier erhalten; vgl. HALKIN/ROLAND, Recueil des chartes 1 S. 279-281 Nr. 137.*

**Brief 374 = 393.** 1) *Papst Eugen III. (1145-1153).* 2) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).*

Nuntiis egregiē tuē nobilitatis<sup>3</sup> et litteris<sup>4</sup> benigne ac honestē susceptis et ipsorum fideli et prudenti narratione et illarum diligentissima inspectione, personam tuam iam pridem nobis dilectam post decessum patruī tui recolendē memoriē C. Romanorum regis<sup>5</sup> pari voto et unanī consensu principum in regni fastigium promotam esse<sup>6</sup> manifestē cognovimus. Quod tanto uberiore exultatione suscepimus, quanto per dilecti filii nostri O.<sup>7</sup> presbyteri cardinalis narrationem et tuarum litterarum susceptionem<sup>8</sup> spem certio-  
 5 rem de tua industria iam antea tenebamus. Deo igitur, a quo est *omne<sup>9</sup> datum optimum et omne donum<sup>a</sup> perfectum*, de corde gratias debitas persolventes, quod  
 10 de tua strenuitate divina clementia disponente tam concorditer factum esse cognovimus, benigno favore sedis apostolicē approbamus<sup>10</sup>. Credimus enim, quod bonum, a iam dicto patruo<sup>b</sup> et predecessore tuo<sup>b</sup> firmiter nobis et ecclēsiē Romanē promissum<sup>11</sup>, per generosē devotionis tuē studium deside-  
 15 ratum nobis auxiliante<sup>c</sup> domino sortietur effectum. Nos siquidem ad honoris et exaltationis tuē augmentum pro debito commissi nobis officii superna cooperante gratia attentius intendimus laborare. Eapropter de communicato  
 | fratrum nostrorum consilio legatum de latere nostro ad tuam serenitatem (fol. 137r)  
 disposuimus in proximo destinare<sup>12</sup>, per quem intentionem et propositum nostrum tuē gloriē disposuimus aperire. Interim autem regiam dignitatem

**Brief 374 = 393.** a) *korr. aus dona L.* b–b) *korr. aus patruo tuo et predecessore L.* c) *korr. aus sanxi- L.*

3) *Als Boten des neu gewählten Königs waren Bischof Eberhard II. von Bamberg, der Elekt Hillin von Trier und Abt Adam von Ebrach nach Rom gereist; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 72.* 4) *Gemeint ist Friedrichs Wahlanzeige Nr. 337.* 5) *Konrad III. war am 15. Februar 1152 in Bamberg gestorben; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III. Nr. 789.* 6) *Friedrich I. war am 4. März 1152 in Frankfurt zum König gewählt worden; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 64.* 7) *Octavian, Kardinalpresbyter von S. Cecilia (später Papst Viktor IV.), der sich von Herbst 1151 bis Frühjahr 1152 im deutschen Reich aufhielt und vielleicht damals Barbarossa kennenlernte, so BERNHARDI, Konrad III. S. 907 Anm. 57; vgl. auch ZENKER, Kardinalskollegium S. 66 ff. und WEISS, Urkunden der päpstlichen Legaten S. 165f.* 8) *Siehe oben Anm. 4.* 9) *Iac. 1, 17.* 10) *Vgl. zu diesem Satz, der Kontroversen ausgelöst hat, ob mit dem favor apostolicē sedis eine Wahlbestätigung von Eugen III. gemeint war oder nur ein freundlicher Gunsterweis, KEMPF, Favor apostolicus und UNVERHAU, Approbatio – Reprobatio S. 158 ff.* 11) *Möglicherweise ist damit militärische Unterstützung für den Papst gegen die römische Kommune gemeint.* 12) *Erst Anfang März 1153 erschienen auf dem Konstanzer Hoftag die päpstlichen Legaten Bernhard von S. Clemente und Gregor von S. Angelo; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 167.*

tuam attente monemus, ut professionis regię formam<sup>13</sup> perspicaci lumine  
 mentis semper attendas et ecclesię dei et ecclesiasticis<sup>d</sup> personis promptam  
 et debitam iusticiam ac defensionem<sup>e</sup> infatigabiliter et semper exhibeas,  
 viduis, pupillis, orphanis et universo populo regimini tuo subiecto sine  
 5 tarditate pacem et iusticiam facias, ut ipsi de tua protectione ac defensione  
 pro regię dignitatis excellentia muniti et tibi devote obedientes, letentur et tu  
 de regia sollicitudine apud homines gloriam et apud illum, *per*<sup>14</sup> quem *reges*  
*regnant*, cum sanctis regibus vitam percipere<sup>f</sup> merearis ęternam.  
 Dat. Signię XVI kal. Iunii<sup>15</sup>.

10

**BRIEF 375 (J 398)**

*Bischof B(ernhard) von Paderborn an Abt W(ibald) von Stablo: teilt ihm mit, daß  
 die Mönche von Marienmünster seinen Prior Heinrich zu ihrem Abt gewählt hätten,  
 und bittet ihn, er möchte ihnen diesen als Abt zugestehen.*

*(2. Jahreshälfte 1152?)*

15

*Übertieferung: L fol. 137r (Hand Z).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 549B-D Nr. 379 (aus L  
 und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 530-531 Nr. 398 (aus L); MIGNE PL  
 189 (1890) Sp. 1419C-1420A Nr. 379 (nach Martène/Durand).*

20

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 288 Nr. 488; WAUTERS, Table chronologique 2  
 (1868) S. 356.*

*Die Datierung des Schreibens läßt sich nur aufgrund der Stellung im Briefbuch ungefähr auf die  
 zweite Jahreshälfte 1152 eingrenzen. Der Antwortbrief Wibalds ist Nr. 376 bzw. 377.*

Amico suo dilecto in Christo domino W. reverendo sanctę<sup>a</sup> Corb(eiensis)  
 ecclesie abbati B.<sup>1</sup> Path(erburnensis) humilis minister orationis et servitutis  
 25 suę fidelem exhibitionem.

d) *korr. aus ecclesiasticis L.* e) *korr. L.* f) *korr. aus pers- L.*

**Brief 375.** a) *auf Rasur L.*

13) *Vgl. zur Krönungsformel EICHMANN, Die "formula professionis" Friedrichs I., der S.  
 138 darauf hinweist, daß Eugen III. in diesem Brief den Wortlaut Barbarossas aus seiner Wahlanzei-  
 ge Nr. 337 fast wörtlich übernommen hat.* 14) *Prov. 8, 15.* 15) *Segni, 17. Mai (1152).*

**Brief 375.** 1) *Bernhard, Bischof von Paderborn (1127-1160); siehe oben Nr. 6 Anm.  
 11.*



Fratres de monasterio sanctę Marię orbatı suo abbate<sup>2</sup> post multas ammonitiones et preces nostras, scilicet ne gregem sibi commissum desereret, heremiticę tamen vitę labores aggresso, ut ipse tunc asserebat se habere in animo, venerabilem fratrem dominum H.<sup>b3</sup>, monasterii vestri priorem, abbatem sibi unanimiter elegerunt. Vestram itaque paternitatem intime oramus et exoratum esse toto animi desiderio cupimus, quatinus ipsum eis clementer concedatis, *novelle<sup>d</sup> plantationis* nostre notam vobis necessitatem benigna miseratione attendentes. Qui si vestra permissione propriaque benignitate oblati<sup>c</sup> oneris cure se<sup>d</sup> summittere voluerit, in omnibus eum consolari eique assistere et fideliter opitulari studebimus<sup>5</sup>.

### BRIEF 376 = 377 (J 399)

*Abt W(ibald) von Corvey an Bischof B(ernhard) von Paderborn: setzt ihm die Gründe auseinander, warum er den Prior Heinrich, der zum Abt von Marienmünster gewählt worden war, nicht aus seinem Kloster entlassen könne.*

*(2. Jahreshälfte 1152?)*

*Überlieferung: L fol. 137r-137v (unvollständig) (Hand Z).*

*Drucke (des gesamten Briefes): MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 549D-550C Nr. 380 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 531-532 Nr. 399 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1420A-D Nr. 380 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 489; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 356. Das Schreiben ist der Antwortbrief auf Nr. 375 Bernhards und läßt sich nur aufgrund der Stellung im Briefbuch ungefähr auf die zweite Jahreshälfte 1152 datieren.*

*Der Brief bricht in Z. xx ab und ist (als Nr. 377) dann im Anschluß vollständig eingetragen.*

b) H. L, Henricum B, Ma/Du, H(einricum) Ja.      c) *dahinter ein Wort von ca. 2 Buchstaben getilgt L.*      d) *dahinter eo getilgt L.*

2) *Marienmünster, das Hauskloster der Schwalenberger, war 1128 gegründet und von Bischof Bernhard von Paderborn bestätigt worden; vgl. JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 178 ff. Abt Konrad I. schrieb 1147 zugunsten Wibalds an Papst Eugen III. (siehe oben Nr. 51); offenbar war er aber nicht verstorben, sondern hatte die Abtswürde niedergelegt, wie Wibalds Brief Nr. 376/377 erkennen läßt.*      3) *Der Prior Heinrich erscheint nur 1151 und 1152 im Briefbuch und wurde wohl Anfang 1151 von Wibald zum Prior gemacht; siehe die Briefe Nr. 302, 303, 313 und 319.*      4) *Ps. 143, 12 und im Text der Gründungsurkunde Marienmünsters von Bischof Bernhard von Paderborn (ed. ERHARD, Westfälisches Urkundenbuch 2 S. 9 Nr. 205).*      5) *Im Antwortbrief Nr. 376 bzw. 377 lehnte Wibald Bernhards Bitte ab, so daß die Mönche einen anderen Abt wählen mußten.*

Reverendo in Christo patri et domino B.<sup>1</sup> sancte Path(erburnensis) ecclesie<sup>a</sup>  
venerabili episcopo frater W. dei gratia Corb(eiensis) ecclesie abbas oratio-  
num et obsequii intimam devotionem.

5 Fratres quidam de monasterio sancte Marie<sup>2</sup> ad nos cum litteris vestre  
sanctitatis<sup>3</sup> venerunt, | que hoc<sup>b</sup> obnixe postulabant, ut karissimum fratrem (fol. 137v)  
nostrum H.<sup>c4</sup>, ecclesie nostre priorem, quem idem fratres elegerunt, eis in  
abbatem concederemus. Ad quam petitionem ex consilio capituli nostri  
vestre discretioni respondemus, primum, quia idoneas causas non videmus,  
10 cur dilectus frater noster C.<sup>d5</sup>, qui eidem monasterio prefuit, commissi sibi  
gregis curam deseruerit. Qui propter heremiticam vitam fratres suos, quos  
custodiendos susceperat, deserere

### BRIEF 377 (J 399)

Siehe Nr. 376.

(2. Jahreshälfte 1152)

15 *Überlieferung: L fol. 137v (vollständig) (Hand Z).*  
*Drucke: siehe Nr. 376.*  
*Zur Datierung siehe auch Nr. 376. Interessant ist, daß hier im Unterschied zu Nr. 376 die*  
*Namen der Betroffenen, Heinrich und Konrad, ausgeschrieben sind.*

20 Reverendo in Christo patri et domino B.<sup>1</sup> sancte Path(erburnensis) ecclesie  
venerabili episcopo frater W. dei gratia Corb(eiensis) ecclesie abbas oratio-  
num et obsequii intimam devotionem.

Fratres quidam de monasterio sancte Marie<sup>2</sup> ad nos cum litteris vestre  
sanctitatis<sup>3</sup> venerunt, que hoc obnixe postulabant, ut karissimum fratrem  
nostrum Henricum<sup>4</sup>, ecclesie nostre priorem, quem idem fratres elegerunt,

**Brief 376.** a) fehlt L. b) fehlt L. c) H. L, Henricum B, Ma/Du,  
Henricum Ja (siehe auch Nr. 377 Z. ). d) C. L, Conradus B, Ma/Du, Counradus Ja  
(siehe auch Nr. 377 Z. ).

**Brief 376.** 1) Bernhard, Bischof von Paderborn (1127-1160); siehe oben Nr. 6 Anm. 11  
und den vorigen Brief. 2) Mönche des Klosters Marienmünster; siehe Nr. 375 Anm. 2.  
3) Gemeint ist Brief Nr. 375. 4) Der Prior Heinrich von Corvey; siehe Nr. 375 Anm. 3.  
5) Konrad I., Abt von Marienmünster (belegt 1147; siehe oben Nr. 51 mit Anm. 2.).

**Brief 377.** 1) Bernhard, Bischof von Paderborn (1127-1160); siehe oben Nr. 6 Anm. 11  
und den vorigen Brief. 2) Mönche des Klosters Marienmünster; siehe Nr. 375 Anm. 2.  
3) Gemeint ist Brief Nr. 375. 4) Der Prior Heinrich von Corvey; siehe Nr. 375 Anm. 3.

eis in abbatem concederemus. Ad quam petitionem ex consilio capituli  
 nostri vestre discretioni respondemus, primum, quia idoneas causas non  
 videmus, cur dilectus frater noster Cōnradus<sup>5</sup>, qui eidem monasterio prefuit,  
 commissi sibi gregis curam deseruerit. Qui propter heremiticam vitam<sup>6</sup>  
 5 fratres suos, quos<sup>a</sup> custodiendos susceperat, deserere non debuit, inter quos  
 aliqui erant, quibus prodesse potuit. Quod manifeste beatus papa Gregorius  
 in libris dialogorum ostendit<sup>7</sup>, *ibi*, inquit, *adunati equanimiter portandi sunt*  
*mali, ubi inveniuntur aliqui, qui adinventur boni*. Alia causa est, quare<sup>b</sup> predic-  
 10 torum fratrum electioni assensum prebere non possumus. Ordo monasterii<sup>8</sup>  
 nostri habet, immo omnia monasteria nostri ordinis hanc observantiam  
 tenent, ut, si quando aliquis fratrum nostrorum abbas ad aliud monasterium  
 eligendus est, prius a nobis et fratribus nostris quam ab extraneis eligatur nec  
 aliqua nobis persona inter fratres nostros in abbatem ab alio monasterio vel  
 15 a quolibet hominum ex nomine designetur, sed assumptio fratris nostri  
 cuiuslibet in nostro arbitrio et fratrum suorum electione relinquatur<sup>c</sup>, preser-  
 tim cum vultus pecoris nostri melius nobis et a semetipsis quam ab extraneis  
 agnoscatur et ideo convenientius a nobis et a suis domesticis, qui dignus est,  
 eligatur. Hic ordo et hec<sup>d</sup> observantia promotionis, quia semper in monaste-  
 20 rio nostro cum magna diligentia et ratione observatus fuit, nostro tempore  
 nequaquam immutari poterit<sup>9</sup>.

### BRIEF 378 (J 406)

*W(ibald) an Bischof B(ernhard) von Paderborn: bittet ihn, die von Folkwin und  
 Widukind (II. von Schwalenberg) dem Corveyer Kloster zugefügten Schäden gebü-  
 hrend zu bestrafen, und teilt ihm mit, daß auf dem Hoftag in Würzburg durch*

**Brief 377.** a) fehlt L, in Nr. 376 vorhanden. b) danach folgt getilgt qua L.  
 c) relinquetur L, relinquatur B, Ma/Du, Ja. d) hic L, hec B, Ma/Du, Ja.

5) Konrad I., Abt von Marienmünster (belegt 1147; siehe oben Nr. 51 mit Anm. 2.).  
 6) Offenbar wollte Abt Konrad sich von seinem Amt zurückziehen, um als einfacher Mönch zu  
 leben. 7) Gregor d. Gr., *Dialogi* II, III c. 10 (ed. DE VOGÜÉ, 2000, S. 148). 8) Vgl.  
 die *Consuetudines Hirsaugienses* II c. 15 (MIGNE PL 150 Sp. 1054): Si forte domnus abba  
 rogatur ab aliquo, ut de suis fratribus abbatem constituat in alieno monasterio, iuxta  
 consilium seniorum eligit, qui tali videatur dignus officio. 9) Es ist die Frage, ob  
 Wibald ablehnte, weil er sich vor vollendete Tatsachen gestellt sah, d.h. übergangen fühlte, oder weil er  
 mit dem früheren Prior Walter unzufrieden gewesen war, mit Heinrich aber zufrieden, so daß er ihn  
 nicht verlieren wollte.

*Beschluß der Fürsten beschlossen worden sei, die Festungsanlagen der Stadt Höxter wiederherzustellen.*

*(Oktober/November 1152)*

*Überlieferung: L fol. 137v-138r (Hand Z).*

5 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 530E-531E Nr. 360 (aus L und B); GRUPSEN, Origines Pyrmontanae (1740) S. 50 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 544-545 Nr. 406 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1403D-1404D Nr. 360 (nach Martène/Durand).*

10 *Regesten: ERHARD, Regesta Historiae Westfaliae 2 (1851) S. 37 Nr. 1844; JANSSEN, Wibald (1854) S. 279 Nr. 396; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 357.*

*Der einzige Anhaltspunkt im Brief für die Datierung ist der von Wibald erwähnte Hoftag von Würzburg, der am 13. Oktober 1152 stattfand; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 135. Hinsichtlich des Diktats stellte ZATSCHEK, Wibald S. 425 fest, daß der Abt nur den Entwurf eines Sekretärs überarbeitet haben dürfte.*

15 Reverendo in Christi patri suo et domino B.<sup>1</sup> sanctę Patherburnensis ęcclesię venerabili episcopo frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.

Confidimus de misericordia dei et vestra benignitate, quod memorię | (fol. 138r)  
vestrę tenatius inhereat, quanta benivolentia paternitatem vestram ex longo  
20 tempore dileximus et quod quietem vestram numquam perturbare studui-  
mus<sup>3</sup>. Sed et nos memoriter et iocunde recordamur, quod pari vicissitudine  
iugiter a vobis dilecti sumus. Novit autem discretio vestra, quam violenter et  
quam inhoneste propinqui vestri et homines tam vestri quam nostri Folcqui-  
nus<sup>4</sup> et Widekindus<sup>5</sup> nos et ęcclesiam Corb(eiensem) invaserint<sup>a</sup> et quanta  
25 turpitudine oppidum et oppidanos nostros<sup>6</sup> affecerint quantaque temeritate  
ęcclesiam et loca consecrata violaverint, dum homines nostros ad ęcclesiam  
tamquam ad singulare refugium confugientes in manu armata a sacris sedi-

**Brief 378.** a) *korr. L.*

**Brief 378.** 1) *Bernhard, Bischof von Paderborn (1127-1160); siehe oben Nr. 6 Anm. 11.* 2) *1. Cor. 15, 10.* 3) *Möglicherweise versuchte Wibald hier besonders Bernhards Gunst zu erlangen, da er ihm vermutlich kurz zuvor die Bitte abgeschlagen hatte, den Corveyer Prior Heinrich zum Abt von Marienmünster zu machen; siehe Brief Nr. 376/377.* 4) *Folkwin II. von Schwalenberg, Vizevot von Corvey seit ca. 1137; siehe oben Nr. 66 Anm. 6.* 5) *Widukind II. von Schwalenberg (1148-1188/89), Vizevot von Corvey; siehe oben Nr. 140 Anm. 35.* 6) *Der Überfall der Schwalenberger auf die Stadt Höxter fand um den 29. Juni 1152 in Wibalds Abwesenheit statt, da er auf einer Diözesansynode in Köln weilte; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 111f.*

bus abstraxerint et preter<sup>b</sup> communem predam varię suppellectilis, que  
 difficile supputari potest, ad exsolvendas pro salute sua CCLIII marcas<sup>c</sup>  
 miseros sub<sup>d</sup> periculo captivitatis et mortis compulerunt<sup>7</sup>. Quia vero has  
 5 multiples iniurias et graves diutius dissimulare non possumus, conquerimur  
 vobis inter alia id, quod episcopalem respicit vindicationem, sacre videlicet  
 ecclesie violationem. Et ut nobis tam de cognatis<sup>e</sup> quam de aliis parrochianis  
 vestris ecclesie violatoribus, quorum nomina vobis transmisimus<sup>8</sup>, iustitiam  
 tamquam de notorio<sup>f</sup> crimine faciatis, tum pro karitate<sup>g</sup> dei tum pro reveren-  
 10 tia domini pape<sup>9</sup> vos obnixè interpellamus. Cuius etiam geminas epistolas  
 pro eadem causa, quas apud nos habemus<sup>10</sup>, oportuno tempore vobis offere-  
 mus. Sed et hoc nos volumus discretionem vestram scire<sup>h</sup>, quod de reparan-  
 dis munitionibus oppidi nostri in proxima curia, que apud Wirzeb(urch)  
 celebrata est<sup>11</sup>, iudicium regni coram domino rege et universis principibus  
 accepimus<sup>12</sup>. Ad quod opus cum mareskalcum<sup>13</sup> domini regis<sup>14</sup> presentem  
 15 habeamus, ut vestros ministeriales ab infestatione nostra prohibeatis, si forte  
 domini illi iterum nos infestare voluerint, dilectionem vestram attente  
 monendo rogamus. Quid itaque de nostra petitione estis factururus, ut nobis  
 per litteras vestras et per<sup>j</sup> presentem nuntium significare curetis, obsecra-  
 mus<sup>15</sup>. Ideo autem celerem vindictam de crimine notorio<sup>k</sup> expetimus, quia

b) *korr. aus propter L.* c) *fehlt L, marcas B, Ma/Du, Ja.* d) *korr. aus sup L.*  
 e) *conatis L, nominatis B, Ma/Du, cognatis Ja.* f) *notario L, notorio B, Ma/Du, Ja.*  
 g) *karitatae L, karitate B, Ma/Du, Ja.* h) *fehlt L, scire B, Ma/Du, Ja.*  
 i–i) *durch Umstellungszeichen korr. aus illi domino L.* j) *folgt ein radiertes Buchstabe L.*  
 k) *notario L, notorio B, Ma/Du, Ja.*

7) *Hier schildert Wibald die Einzelheiten des Überfalls der Schwalenberger auf Höxter noch genauer als in seinem Klagebrief Nr. 359 an Friedrich Barbarossa.* 8) *Es ist unklar, ob Wibald diese Namen der Übeltäter in einem nicht ins Briefbuch aufgenommenen Brief an Bernhard von Paderborn übermittelt hatte.* 9) *Papst Eugen III. (1145-1153); siehe die folgende Anmerkung.* 10) *Die beiden Papstbriefe in der Angelegenheit der Schwalenberger, die Wibald hier erwähnt, gehören zu den Deperdita und werden auch nicht von JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) erwähnt; es ist unklar, warum er sie nicht in sein Briefbuch eingetragen hat.* 11) *Der Würzburger Hoftag fand am 13. Oktober 1152 statt; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 135.* 12) *Vgl. zu dieser Stelle SIMONSFELD, Friedrich I. S. 138f., der darauf hinwies, daß Wibald nur eine Wiederherstellung der Stadtmauer von Höxter erreichte, nicht aber eine Sühne für die Freveltaten, so daß er deshalb bei Bernhard von Paderborn auf eine strengere Bestrafung der Übeltäter pochte.* 13) *Heinrich von Pappenheim; vgl. PLASSMANN, Hof Barbarossas S. 180 ff., ZIEGLER, Konrad III. S. 632f. und KEUPP, Dienst und Verdienst S. 181f.* 14) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).* 15) *Ein Antwortbrief Bischof Bernhards ist im Briefbuch nicht enthalten, insofern wissen wir nicht, wie er sich gegenüber den Schwalenbergern und ihren Anhängern verhielt.*

omnibus manifestum est et negari non<sup>l</sup> potest, quod ecclesiam et sacrum cymiterium violaverint<sup>m</sup> et inde homines ad extorquendam suprataxatam pecuniam per violentiam extraxerint.

### BRIEF 379 (J 402)

- 5 *Papst Eug(en III.) an die Erzbischöfe E(berhard) von Salzburg, (H)a(rtwich) von Bremen, Hi(llin) von Trier, die Bischöfe E(berhard) von Bamberg, H(ermann) von Konstanz, H(einrich) von Regensburg, O(tto) von Freising, K(onrad) von Passau, D(aniel) von Prag, A(nselm) von Havelberg und B(urchard) von Eichstätt: fordert sie auf, Bischof W(ichmann) von Zeitz, der sich in die Magdeburger Erzbischofswürde*  
 10 *gedrängt habe, nicht länger zu unterstützen und auch auf König Friedrich I. einzuwirken, daß er nicht länger zu dessen Gunsten wirke.*

*Segni, 17. August (1152)*

- Überlieferung: L fol. 138r-139r (Hand Z); Otto von Freising, Gesta Friderici II c. 8 (O).  
 Drucke nach L: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 551B-553A Nr. 382 (aus L und B); SCHOETTGEN/KREYSIG, Diplomatische Nachlese 4 (1731) S. 578 Nr. 11; HARTZHEIM, Concilia Germaniae 3 (1760) S. 368-369 (nach Martène/Durand); MANSI 21 (1767) Sp. 631-632 (nach Martène/Durand); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1544A-1545B Nr. 703 (nach Mansi); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 535-537 Nr. 402; MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1421A-B (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1544); DOEBERL, Monumenta Germaniae selecta 4 (1890) S. 76 Nr. 262 (nach Jaffé).  
 Edition von O: Ottonis et Rahewini Gesta Friderici I. imperatoris, ed. Georg WAITZ und Bernhard von SIMSON (MGH SS rer. Germ. 1912) S. 108-110.  
 Regesten: SCHOETTGEN, Inventarium diplomaticum (1747) S. 42; ADELUNG, Directorium (1802) S. 87; RAUMER, Regesta historiae Brandenburgensis (1836) Nr. 1190; JANSSEN, Wibald (1854) S. 277 Nr. 387; MEILLER, Regesten der Erzbischöfe von Salzburg (1866) S. 67 Nr. 60 und S. 68 Nr. 65; LEFFLAND, Regesten der Bischöfe von Eichstätt 1 (1870/71) S. 29 Nr. 251; MÜLVERSTEDT, Regesta archiepiscoporum Magdeburgensium 1 (1876) S. 509 Nr. 1269; GOERZ, Mittelrheinische Regesten 2 (1876) S. 7 Nr. 21; JL 9605; LADEWIG/MÜLLER, Regesten der Bischöfe von Konstanz 1 (1895) S. 104 Nr. 898; DOBENECKER, Regesta Thuringiae 2 (1900) S. 4 Nr. 21; FRIEDRICH, Codex diplomaticus regni Bohemiae 1 (1904/07) S. 173 Nr. 172; BRACKMANN, Germania Pontificia 1 (1911) S. 25 Nr. 78 und s. 172 Nr. 50; MAY, Regesten der Erzbischöfe von Bremen 1 (1937) S. 133 Nr. 509; HEIDINGSFELDER, Regesten der Bischöfe von Eichstätt 1 (1938) S. 127 Nr. 400; BRACKMANN, Germania Pontificia 2/1 (1923) S. 138 Nr. 58; BRACKMANN, Germania Pontificia 3 (1935) S. 274 Nr. 78; WEISSTHANNER, Regesten Ottos von Freising (1958) S. 194 Nr. 122; SEEGRÜN/SCHIEFFER, Germania Pontificia 6 (1981) S. 78 Nr. 138; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 33 Nr. 127; BOSHOF, Regesten der Bischöfe von*
- 15  
20  
25  
30  
35

l) *korr. aus et L.*    m) *violaverinit L, violaverint B, Ma/Du, Ja.*

Passau 1 (1992) S. Nr. 710 und 711; BOSHOF, *Germania Pontificia* 10 (1992) S. 120 Nr. \*271 und 272.

5 Der Brief hat eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung. Wibald hat eine Abschrift dieses, des folgenden Papstbriefes sowie des übernächsten Papstbriefes (Nr. 382 vom 20. September 1152) entweder während seiner Anwesenheit am Hof im Rahmen des Würzburger Hoftages im Oktober 1152 erhalten oder aber erst im Februar 1153, als er in Burgund und im Elsaß bei Hofe war; siehe oben die Einleitung S. xx. Für letzteres spricht, daß Nr. 381 Eugens III. vom 8. Februar 1153, das an Wibald gerichtet war, dazwischengeschoben ist, so daß der Eintrag aller vier Papstbriefe vielleicht erst 1153 erfolgte.

10 Eug(enius)<sup>1</sup> episcopus, servus servorum dei, venerabilibus fratribus E.<sup>2</sup> Salzburgensi, A.<sup>3</sup> Bremensi et Hi.<sup>4</sup> Trevirensi<sup>a</sup> archiepiscopis, E.<sup>5</sup> Bambergensi<sup>b</sup>, H.<sup>6</sup> Constant(iensi), H.<sup>7</sup> Ratisb(onensi), O.<sup>8</sup> Frising(ensi), C.<sup>9</sup> Pataviensi, D.<sup>10</sup> Pragensi, A.<sup>11</sup> Avelbergensi et B.<sup>12</sup> Egistaden(si) episcopis salutem et apostolicam benedictionem.

15 Litteras, quas pro causa Magdeburg(ensis) ecclesie<sup>13</sup> vestra nobis prudentia delegavit<sup>14</sup>, debita benignitate suscepimus. In lectione autem et cognitione ipsarum stupore nimio et ammiratione | repleti sumus eo, quod longe  
(fol. 138v)  
aliud in eis, quam vobis ex officio pontificatus immineat, perspeximus contineri. Cum enim in ecclesie vertice sitis ex divina providentia constituti,

**Brief 379.** a) Treverensi O. b) Babenbergensi O.

**Brief 379.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) Eberhard, Erzbischof von Salzburg (1147-1164); vgl. ZIEGLER, Konrad III. S. 104 ff. 3) Hartwig, Erzbischof von Hamburg-Bremen (1148-1168); siehe oben Nr. 112 Anm. 6. 4) Hillin I., Erzbischof von Trier (1152-1169); siehe oben Nr. 360 Anm. 5. 5) Eberhard II., Bischof von Bamberg (1146-1170); siehe oben Nr. 317 Anm. 13. 6) Hermann I., Bischof von Konstanz (1138-1165); siehe oben Nr. 205 Anm. 12. 7) Heinrich I., Bischof von Regensburg (1132-1155); siehe oben Nr. 201 Anm. 3. 8) Otto, Bischof von Freising (1138-1158); siehe oben Nr. 309 Anm. 23. 9) Konrad, Bischof von Passau (1147-1164); vgl. ZIEGLER, Konrad III. S. 223 ff. 10) Daniel I., Bischof von Prag (1148-1167); siehe oben Nr. 225 Anm. 1. 11) Anselm, Bischof von Havelberg (1129-1158; seit 1155 Erzbischof von Ravenna); siehe oben Nr. 3 Anm. 22. 12) Burchard, Bischof von Eichstätt (1149-1153); siehe oben Nr. 205 Anm. 14. 13) In Magdeburg war es im Mai 1152 zu einer zwiespältigen Bischofswahl gekommen zwischen dem Propst Gerhard und dem Dekan Hazo, woraufhin der König Bischof Wichmann von Zeitz-Naumburg (seit 1149) zum Erzbischof wählen ließ; der Propst Gerhard aber ging nach Rom und appellierte an den Papst; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 104f., CLAUDE, Magdeburg S. 72f. und SCHOLZ, Transmigration S. 201 ff. 14) Der Brief der Bischöfe an den Papst ist nicht erhalten, sein Inhalt läßt sich aber aus Äußerungen Eugens III. erschließen; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 104f. und SCHOLZ, Transmigration S. 201f.

ut de medio eius, quę fuerint nociva propellere, quę utilia debeatis attento studio conservare, in causa ista sicut ex suggestione litterarumstrarum nobis innotuit, non<sup>c</sup> quid<sup>d</sup> expediat ecclesię dei, quid<sup>e</sup> sacrorum canonum sanctioni concordet, quid<sup>f</sup> exinde a celesti arbitro comprobetur<sup>g</sup>, sed quid<sup>h</sup> 5 terrenis principibus placeat<sup>15</sup>, attendistis. Et qui eorum animos sua minus recta debuistis intentione<sup>i</sup> deflectere atque ubi esset *domini*<sup>16</sup> *via* demonstrare, non persuasistis quod rectum est nec *stetistis*<sup>17</sup> *murus pro domo Israel*, quin immo *ipsis*<sup>18</sup>, ut ait propheta, *parietem edificantibus* vos, quod sine grandi animi rancore vix dicimus, *linivistis illum luto absque paleis*. Non sic<sup>j</sup> sentiebat princeps apostolorum, qui ex fidei suę confessione, ut tocius ecclesię fundamentum<sup>k</sup> esset<sup>19</sup>, accepit; sed comminantibus seculi filiis et apostolis, si predicarent in nomine Ihesu, mortis exterminium intentantibus confisus de domini virtute respondit: *Oportet*<sup>20</sup> *obedire deo magis quam hominibus*. Vos autem, ne a terrenis videamini principibus dissentire, illi cause<sup>l</sup> vestrum<sup>l</sup> favorem<sup>l</sup> inpendistis, cui et ecclesiasticę auctoritas constitutionis et superne voluntatis examen pro certo creditur obviare<sup>21</sup>. Cum enim translationes episcoporum sine manifestę utilitatis et necessitatis indicio divine legis oraculum fieri non permittat<sup>22</sup>, cum etiam multo amplior quam in aliis electionibus cleri et populi eas debeat prevenire concordia, in facienda translatione de venerabili 20 fratre nostro C.<sup>m</sup><sup>23</sup> Cicensi episcopo nichil horum est, sed solus favor principis expectatus et nec inspecta necessitate illius ecclesię nec considerata utilitate<sup>n</sup> personę, clero nolente immo, ut dicitur, ex<sup>o</sup> maxima parte<sup>o</sup> reclamante, in Madeburgensi<sup>p</sup> eum dicitis ecclesia<sup>q</sup> transplantandum. Super quo

c) *fehlt L*, non *O, B, Ma/Du, Ja*. d) quod *O*. e) quod *O*. f) quod *O*. g) approbetur *O*. h) quod *O*. i) *folgt getilgt* revocare *L*. j) ita *O*. k) *korr. L*. l–l) favorem vestrum *O*. m) Guicmanno *O*. n) *korr. L*. o–o) *durch Umstellungszeichen korr. aus maxima ex parte L, ex parte maxima O*. p) Magdeburgensem *O*. q) *aecclesiam O*.

15) *Nach dem Wormser Konkordat hätte Friedrich Barbarossa sich für einen der beiden Kandidaten aus dem Magdeburger Domkapitel einsetzen müssen, nicht aber einen Kandidaten lancieren dürfen, der zudem bereits Bischof war; vgl. auch PÄTZOLD, Magdeburger Erzbischöfe S. 247 ff.* 16) *Ps. 24, 4.* 17) *Ezech. 13, 5.* 18) *Ezech. 13, 10.* 19) *Vgl. Matth. 16, 18.* 20) *Act. 5, 29.* 21) *Eugen III. wirft den Bischöfen hier vor, nicht nach dem Kirchenrecht, sondern nach dem Wunsch des Königs zu handeln; vgl. auch SCHOLZ, Transmigration S. 201.* 22) *Vgl. zu den von den Synoden von Antiochia und Sardica ausgesprochenen Translationsverboten SCHOLZ, Transmigration S. 25 ff.* 23) *Wichmann von Seeburg, Bischof von Zeitz-Naumburg (1149-1152) und Erzbischof von Magdeburg (1152/54-1192); vgl. CLAUDE, Magdeburg 2 S. 71 ff., PUHLE, Erzbischof Wichmann und PÄTZOLD, Erzbischöfe von Magdeburg S. 247 ff.*



tanto amplius ammiramur, quanto persona illa, cuius gravitatis sit atque scienti<sub>e</sub>, ab antea<sub>ctis</sub> agnovimus<sup>r</sup> ac perinde, quantum ecclesi<sub>e</sub> illi sit utilis, non penitus ignoramus. Quoniam igitur, quicumque temporalis aur<sub>e</sub> flatibus agitentur, nos in illius *petre*<sup>24</sup> *soliditate fundati*, qu<sub>e</sub> in fundamento meruit  
 5 ecclesi<sub>e</sub> collocari, sicut non debemus, ita nec volumus *omni*<sup>25</sup> *vento circumferri doctrin<sub>e</sub>* aut sacrorum canonum rectitudine | impulsu aliquo deviare, per  
 presentia vobis scripta mandamus, quatenus caus<sub>e</sub> isti favorem ulterius non  
 10 prestatetis et apud karissimum filium nostrum F.<sup>26</sup>, quem deus hoc tempore pro servanda libertate ecclesi<sub>e</sub> in eminentiam regni evexit<sup>27</sup>, efficere vestris  
 exhortationibus studeatis, ut et ipse sua super hoc intentione desistat et  
 contra deum et<sup>s</sup> contra sacros ordines<sup>t</sup>, contra regi<sub>e</sub> dignitatis officium  
 eidem<sup>u</sup> caus<sub>e</sub> favorem suum non ulterius impendat, sed ecclesi<sub>e</sub> Made-  
 15 burgen(s) sicut et ecclesiis<sup>v</sup> aliis<sup>v</sup> regni deo sibi commissi liberam facultatem,  
 quem voluerit, secundum deum eligendi relinquat et electionem ipsam  
 postmodum favore suo, sicut decet maiestatem regiam, prosequatur<sup>28</sup>. Nos  
 vero<sup>w</sup>, si quod<sup>x</sup> de supradicto fratre nostro facere nititur, videremus ratione  
 fulciri, nec voluntati eius nec postulationi vestr<sub>e</sub> duceremus aliquatinus  
 obviandum. Contra deum autem et sacrorum canonum sanctiones nulli  
 20 omnino petitioni possumus prebere consensum<sup>29</sup>.  
 Data Signi<sub>e</sub> XVI kal. Sept.<sup>30</sup>.

(fol. 139r)

### BRIEF 380 (J 401)

*Papst Eugen III. an das Domkapitel von Magdeburg: verbietet ihnen, den Bischof (Wichmann) von Zeitz(-Naumburg), der sich in die Erzbischofswürde gedrängt habe, zu begünstigen.*

25

Segni, 1. August (1152)

r) *korr. aus novimus L.* s) *fehlt O.* t) *canones O.* u) *korr. L.*  
 v–v) *durch Umstellungszeichen korr. aus aliis ecclesiis L.* w) *enim O.* x) *quid L,*  
*quod O, B, Ma/Du, Ja.*

24) *Matth. 16, 18.* 25) *Eph. 4, 14.* 26) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).* 27) *In Nr. 374 vom 17. Mai 1152 hatte Eugen III. Barbarossa zur Königswahl beglückwünscht.* 28) *Vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 94 und SCHOLZ, Transmigration S. 202: Der Vorwurf der simonistischen Wahl Wichmanns war der Hauptvorwurf Eugens III. und Grund für die Verweigerung der Zustimmung zu seiner Erhebung.* 29) *Eugen III. konnte sich letztlich nicht durchsetzen und sein Nachfolger Papst Anastasius IV. (1153-1154) gab 1154 seine Zustimmung zur Translation Wichmanns, nachdem in Magdeburg nochmals eine Wahl stattgefunden hatte, bei der Wichmann von einer Mehrheit gewählt wurde; vgl. SCHOLZ, Transmigration S. 205.* 30) *Segni, 17. August (1152).*

Überlieferung: L fol. 139r-139v (Hand Z).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 550C-551B Nr. 381 (aus L und B); SCHOETTGEN/KREYSIG, *Diplomatische Nachlese* 4 (1731) S. 577 Nr. 10 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 534-535 Nr. 401 (aus L); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1543 Nr. 522 (nach Martène/Durand); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1421A Nr. 381 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1543); DOEBERL, *Monumenta Germaniae selecta* 4 (1890) S. 75 Nr. 26a; ISRAEL/MÖLLENBERG, *Magdeburger Urkundenbuch* 1 (1937) S. 344-345 Nr. 275 (nach Jaffé).

Regesten: SCHOETTGEN, *Inventarium diplomaticum* (1747) S. 42; ADELUNG, *Directorium* (1802) S. 87; JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 277 Nr. 386; MÜLVERSTEDT, *Regesta archiepiscoporum Magdeburgensium* 1 (1876) S. 509 Nr. 1268; JL 9602; DOBENECKER, *Regesta Thuringiae* 2 (1900) S. 3 Nr. 19; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. 1* (1980) S. 33 Nr. 126.

Der Papstbrief hat eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung; er bezieht sich auf die gleiche Angelegenheit wie Nr. 379. Wibald hat eine Abschrift des Schreibens entweder auf dem Würzburger Hoftag im Oktober erhalten oder erst im Februar/März 1153; siehe die Vorbemerkung zu Nr. 379.

Eugenius<sup>1</sup> episcopus<sup>a</sup> servus servorum dei universo capitulo Magdeb(urgensis) ecclesie salutem et apostolicam benedictionem.

Pervenit ad aures nostras, quod post electionem, quam<sup>b</sup> de persona dilecti filii nostri, G. prepositi vestri<sup>2</sup>, omnes preter VII<sup>tem</sup> consilio religiosorum secundum deum fecistis<sup>3</sup>, Cicensis episcopus<sup>4</sup>, neglecta sui ordinis honestate, contra iusticiam et constitutionem sanctorum patrum, se in vestra ecclesia regio favore ingerere<sup>c</sup> nisus sit et, sicut accepimus<sup>5</sup>, ab ipso principe<sup>6</sup> investituram illicite suscipere minime formidavit<sup>7</sup>. Quod quam pravum et indignum

**Brief 380.** a) fehlt L, episcopus B, Ma/Du, Ja. b) qua L, quam B, Ma/Du, Ja. c) folgt getilgt presumpsit L.

**Brief 380.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) Gerhard, Propst des Domkapitels von Magdeburg, der nach dem Tod Erzbischof Friedrichs von einer Mehrheit gewählt worden war, ging nach Rom und appellierte an den Papst, nachdem Friedrich Barbarossa Bischof Wichmann von Zeitz-Naumburg zum neuen Erzbischof erhoben hatte; vgl. CLAUDE, *Magdeburg* 2 S. 71 ff. und SCHOLZ, *Transmigration* S. 201. 3) Die sieben anderen Stimmen waren auf den Dekan Hazo entfallen; vgl. CLAUDE, *Magdeburg* S. 71. 4) Wichmann, Bischof von Zeitz-Naumburg (1149-1152/54); siehe oben Nr. 379 Anm. 23. 5) Eugen III. hatte diese Informationen von dem nach Rom gereisten Propst Gerhard (siehe oben Anm. 2) erhalten. 6) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 7) Vgl. SCHOLZ, *Transmigration* S. 201: Wichmann muß die Investitur vor dem 5. Juli 1152 erhalten haben, da er an diesem Tage in einem Diplom Barbarossas unter den Zeugen als Erzbischof von Magdeburg erscheint (D FI 13).

5 sit, qu<sup>8</sup> zelo rectitudinis utitur, non ignorat. Quia ergo pati nec<sup>d</sup> possumus nec debemus, quod libertas ecclesie ancilletur, vigor ecclesiasticus confundatur et sanctorum patrum constitutiones irritentur, per presentia vobis scripta mandamus atque precipimus quatenus, si predictus episcopus<sup>9</sup> in ecclesia  
 10 vestra se ingerere attemptaverit, ei assistere seu favere | nullatenus presumat, sed ab eo tamquam ab invasore penitus caveatis, scituri quod, qui aliter presumpserit, officii sui et beneficii procul dubio iacturam incurret.  
 Data Signie kal. Aug.<sup>10</sup>. (fol. 139v)

### BRIEF 381 (J 409)

10 *Papst Eug(en III.) an Abt (Wibald) von Stablo: empfiehlt ihm die Legaten B(ernhard) von S. Clemente und G(regor) von S. Angelo, die er an Friedrich I. gesandt habe.*

*Rom, 8. Februar (1153)*

*Überlieferung: L fol. 139v (Hand Z).*

15 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 558D-559A Nr. 386 (aus L und B); WATTERICH, Vitae Pontificum Romanorum 2 (1862) S. 318 (Auszug); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1584A-C Nr. 568 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 548 Nr. 409 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1424D-1425A Nr. 386 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1584).*

20 *Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 280 Nr. 404; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 349; JL 9696; FINKE, Papsturkunden Westfalens 1 (1881) S. 35 Nr. 98; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 47 Nr. 167; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 126 Nr. 136.*

25 *Der Papstbrief hat am Schluß eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung. Zum Zeitpunkt seiner Eintragung ins Briefbuch siehe oben die Vorbemerkung zu Nr. 379.*

Eug(enius)<sup>1</sup> episcopus, servus servorum dei, dilecto filio<sup>a</sup> Stabulensi<sup>b</sup> abbati salutem et apostolicam benedictionem.

De quorum devotione ac sincera karitate amplius confidimus, ea<sup>c</sup>, quæ ad honorem dei et ecclesie<sup>d</sup> atque regni exaltationem promovenda et dirigenda

d) mit einem überflüssigen Kürzungsstrich L.

**Brief 381.** a) Lücke für ca. 3 Buchstaben L, kleine Lücke B, Wibaldo Ma/Du, Lücke angedeutet Ja. b) Stabulens L, Stabulensi B, Ma/Du, Ja. c) eis Ja. d) folgt getilgt aug(-mentum?) L.

8) Gregor I., JE 1769 (ed. HARTMANN, MGH Epp. 2 S.238, 1). 9) Siehe Anm.

4. 10) Segni, 1. August (1152).

**Brief 381.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153).

sunt, securius commendamus. Inde est, quod dilectos filios nostros B.<sup>2</sup> sancti Clementis presbyterum et G.<sup>3</sup> sancti Angeli diaconum cardinales, sapientes siquidem et honestos viros, quos ad karissimi filii nostri F.<sup>4</sup> illustris Romanorum regis presentiam de nostro latere delegamus, dilectioni tuę duximus  
 5 attentius commendandos, per presentia scripta mandantes, quatinus honeste eos suscipias, honeste pertractes, et in exequendis et perficiendis quę cum predicto filio nostro eis tractanda et disponenda commisimus, pro beati Petri et nostra reverentia ipsis diligenter assistas, ut de studio et labore tuo ecclesię dei honor et regno augmentum domino largiente proveniat et nos tibi gratias  
 10 agere debeamus.  
 Dat. Rom. VI id. Feb.<sup>5</sup>.

### BRIEF 382 (J 403)

*Papst Eug(en III.) an Abt (Wibald) von Corvey: bittet ihn, sich für den Bischof A(delgot) von Chur beim König zu verwenden und außerdem gegen die auf dem  
 15 Hoftag von Ulm erlassenen, dem kanonischen Recht widersprechenden Bestimmungen aufzutreten und zugunsten der römischen Kirche am Hof zu wirken; berichtet weiterhin über die revolutionären Pläne des Ketzers Ar(nold von Brescia).*

*Segni, 20. September (1152)*

*Überlieferung: L fol. 139v-140r (Hand Z).*

20 *Drucke: MARTENE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 553A-554B Nr. 383 (aus L und B); MANSI 21 (1767) Sp. 766-768 (nach Martène/Durand); WATTERICH, Vitae pontificum Romanorum 2 (1862) S. 317 (Auszug nach Martène/Durand); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1545 Nr. 524 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 537-539 Nr. 403 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1421B-C Nr. 383 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1545); MEYER-MARTHALER/PERRET, Bündner Urkundenbuch 1  
 25 (1955) S. 237 Nr. 326 (Auszug aus L).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 279 Nr. 394; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 356; JL 9606; FINKE, Papsturkunden Westfalens 1 (1881) S. 34 Nr. 96; BRACKMANN, Germania Pontificia 2/2 (1927) S. 95 Nr. 33; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1  
 30 (1980) S. 34 Nr. 132; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 126 Nr. 135.*

*Der Papstbrief hat eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung. Zum Zeitpunkt seiner Eintragung ins Briefbuch siehe die Vorbemerkung zu Nr. 379.*

2) Bernhard, Kardinalpriester von S. Clemente; vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 29 ff. und WEISS, Urkunden S. 167 ff. 3) Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo; vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 48 ff. und WEISS, Urkunden S. 167 ff. 4) Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 5) Rom, 8. Februar (1153).

Eug(enius)<sup>a1</sup> episcopus, servus servorum dei, dilecto filio Corb(eiensi) abbati salutem et apostolicam benedictionem.

De<sup>2</sup> quorum pura devotione absque dubitatione confidimus, eis confiden-  
 ter committimus, quod digno cupimus effectui mancipari. Inde est, quod  
 5 caritati tuę causam venerabilis fratris nostri A.<sup>3</sup> Curiensis episcopi attentius  
 duximus commendandam, quatenus tuo et fratrum nostrorum episcopo-  
 rum<sup>b</sup>, qui ad karissimi filii nostri F.<sup>4</sup> Rom(anorum) regis curiam convene-  
 runt<sup>5</sup>, consilio et auxilio fretus nec inhoneste verbis vel<sup>c</sup> facto, sicut alia vice  
 factum est, possit impune tractari vel ꝛcclesia sua iuxta pravorum desideria  
 10 debita iusticia defraudari<sup>6</sup>. Nec putes tu in hac causa quasi in aliena dissimu-  
 landum, quia, sicut ait poeta, *res<sup>7</sup> tua nunc agitur, paries cum proximus ardet*.  
 Similis enim causa iam tibi peperit vel in proximo pariet inimicos<sup>8</sup>. Illud  
 autem, quod in curia Ulme<sup>9</sup> habita malitiose in ꝛcclesiarum destructionem<sup>d</sup>  
 noviter est a laicis introductum<sup>e10</sup>, nequaquam silentio pretereundum esti-  
 15 mes, quod, qui pro<sup>f</sup> rapinis et incendiis ꝛcclesiasticis bonis illatis excommu-  
 nicationi subduntur, novo iudicio<sup>g</sup> excommunicatos dedicant, nisi prius in  
 laicorum | iudicio damnationis sententia feriantur. Quod si forte tam tu  
 quam fratres nostri episcopi putaveritis sustinendum, hoc procul dubio inde  
 20 proveniet, ut nulli episcoporum in partibus illis liceat contra cuiuslibet  
 facinoris reum disciplinam ꝛcclesiasticam exercere. Disciplina enim cessante  
 peribit religio Christiana, religione cessante peribit et salus animarum.

(fol. 140r)

**Brief 382.** a) -u- korr. L. b) folgt getilgt iudicio L. c) korr. aus nec L.  
 d) destructione L, destructionem B, Ma/Du, Ja. e) korr. aus inductum L.  
 f) über der Zeile nachgetragen L. g) Ja ergänzt hiernach non.

**Brief 382.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) Siehe den ganz ähnlich gestalteten  
 Anfang von Eugens Brief Nr. 381. 3) Adelgot, Bischof von Chur (1151-1160); vgl. AFFEN-  
 TRANGER, Bischöfe von Chur S. 40 ff. und S. 45f. zu diesem Brief sowie CLAVADET-  
 SCHER/KUNDERT, Bischöfe von Chur S. 476. 4) Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).  
 5) Vermutlich ist der Ulmer Hoftag vom 25. Juli 1152 gemeint, auf dem Adelgot von Chur auch  
 anwesend war, wie aus D FI 15 hervorgeht (vgl. auch BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 112);  
 vgl. zum Hoftag ebda. Nr. 110. 6) Worum der Bischof von Chur nach Meinung des Papstes  
 betrogen worden war, ist unklar. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 118 mit Anm. 384 vermutete, daß es  
 um die Grenzgrafschaft Chiavenna gegangen sein könnte, die der König den Konsuln von Chiavenna  
 bestätigte. 7) Horaz, Ep. 1, 18, 84; vgl. auch SINGER, Thesaurus proverbiorum medii aevi S.  
 89: Dieses Zitat findet sich auch bei Innozenz III. 8) Es ist unklar, auf welche Feinde  
 Wibalds Eugen III. hier anspielt, vielleicht auf die Grafen von Schwalenberg (siehe oben Nr. 359).  
 9) Siehe Anm. 5. 10) Siehe Anm. 6.

Eapropter, karissime fili, tam super hoc quam super aliis, cum ad curias convenitis, quę contra honorem dei, contra<sup>h</sup> ecclesię salutarem vigorem, contra honestatem regni pravorum malitiam moliri videritis<sup>i</sup>, viriliter et unanimiter<sup>j</sup> resistatis, ut vestro prudenti studio et labore malitiam sapientia  
 5 vincat, iniquitatem iustitia superet et ecclesię dei ac regni status in suo decore incolumis conservetur.

Ad hec sinceritati tuę quędam notificamus, quę faciente Ar.<sup>11</sup> heretico rusticana quedam turba absque nobilium et maiorum scientia nuper est in urbe molita<sup>12</sup>. Circiter enim duo milia in unum sunt secretius coniurati et in  
 10 proximis kal. Novembris<sup>13</sup> centum perpetuos sectatores malorum operum<sup>k</sup>, duos consules – alter quorum infra urbem, alter extra illorum centum consilio rei publicę statum disponant, immo potius rodant – unum autem, quem volunt imperatorem dicere<sup>l</sup>, creare disponunt, quem illis centum, duobus consulibus et omni populo Romano sperant, quod debeat mortifere, impera-  
 15 re. Quod quia contra coronam regni et karissimi filii nostri F.<sup>14</sup>, Romanorum regis, honorem attemptare presumunt, eidem per te volumus secretius nuntiarı<sup>15</sup>, ut super hoc maturo consilio habito, quid facto opus sit, provideat sapienter.

Dat. Signię XII kal. Octub.<sup>16</sup>

20

### BRIEF 383 (J 404)

*Wezel an König F(riedrich I.): bedauert, daß er bei seiner Wahl zum König die Bestätigung des römischen Volkes nicht erbeten habe, polemisiert gegen die Geistlichkeit und den Papst und fordert Friedrich auf, deren Gewalt zu brechen; bittet außerdem um Gesandte nach Rom.*

25

*(Herbst 1152- Anfang 1153)*

h) korr. L.    i) videris L, videritis B, Ma/Du, Ja.    j) korr. L.    k) Ja ergänzt hiernach et.    l) folgt getilgt dic L.

11) Arnold von Brescia († 1155), der in seiner Forderung nach Abschaffung des weltlichen Besitzes der Kirche in Gegensatz zum Papsttum geraten war und die römische Kommune unterstützte; vgl. Raoul MANSELLI, *Arnold von Brescia*, in: *Lex. MA 1* (1980) Sp. 1005f. und SCHMITZ-ESSER, *Arnold von Brescia*. 12) Vgl. zu dieser Stelle und den (angeblichen) Plänen Arnolds von Brescia und seiner Anhänger SIMONSFELD, *Friedrich I. S. 130*, GLEBER, *Eugen III. S. 152f.*, der vermutete, daß der Papst diese Nachricht etwas aufgebauscht habe, um Barbarossa schneller zu einem Romzug zu bewegen, und SCHMITZ-ESSER, *Entstehung S. 20f.* 13) 1. November (1152). 14) Siehe Anm. 4. 15) SIMONSFELD, *Friedrich I. S. 130f.* vermutete, daß Eugen III. sich nicht direkt an Barbarossa wandte, weil er wegen der Magdeburger Erzbischofswahl verstimmt war. 16) Segni, 20. September (1152).

Überlieferung: L fol. 140r-141v (Hand Z).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 554B-557A Nr. 384 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 539-543 Nr. 404 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1421C-1424B Nr. 384 (nach Martène/Durand).

5 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 279 Nr. 397; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* 1 (1980) S. 35 Nr. 134.

Während SIMONSFELD, *Friedrich I.* S. 131 das Schreiben in den Herbst 1152 datierte, meinte ZATSCHEK, *Wibald* S. 424f., es sei Ende Januar 1153 noch nicht am Königshof eingetroffen.

10 Clarissimo dei gratia F.<sup>1</sup> Wezel<sup>2</sup> ad summa animę et corporis leta undique proficere.

Inmensa læticia, quod gens vestra vos sibi in regem elegerit<sup>3</sup>, moveor. Ceterum, quod consilio clericorum et monachorum, quorum doctrina divina et humana confusa sunt, sacrosanctam urbem<sup>4</sup>, dominam mundi, creatricem et matrem omnium imperatorum, super hoc, sicut deberetis, non<sup>a</sup> consu-  
15 luistis et eius confirmationem, per quam omnes et sine qua nulli umquam principum imperaverunt, non requisistis nec ei sicut filius matri, si tamen filius et minister eius esse proposuistis, non scripsistis, vehementer doleo<sup>5</sup>. Quis enim stabili ordine proficere valeat, nisi quem Rebecca<sup>6</sup> dilexit et promovit? Licet quippe pater Ysaac vellet et niteretur Esau benedictione  
20 preferre, Iacob matre ipsum vocante et consilium<sup>b</sup> quasi insulsum ipso Iacob timente, quia Esau moram in venando fecit, benedictionem et dominium alio<sup>c</sup> | illo dolente obtinuit. Et ut ad rem perveniam ipsamque vobis plenius exponam, quod dico, diligentius attendatis. (fol. 140v)

**Brief 383.** a) dahinter 3 Buchstaben radiert L. b) Ja ergänzt hiernach matre.  
c) doppelt (Seitenwechsel) L.

**Brief 383.** 1) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). Vgl. zu der ungewöhnlichen und herabsetzenden Anrede, die in der Spätantike die Anrede für Senatoren war, THUMSER, *Römische Kommune* S. 136f. 2) Vgl. zur Herkunft Wezels, der vielleicht ein Parteigänger Arnolds von Brescia aus dessen Zeit in Zürich war, THUMSER, *Römische Kommune* S. 136 und SCHMITZ-ESSER, *Entstehung* S. 41. 3) Friedrich Barbarossa war am 4. März 1152 zum König gewählt worden; vgl. BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 64. Die Herabsetzung Barbarossas durch Wezel kommt auch in der Formulierung, er sei von der gens vestra zum König gewählt worden, zum Ausdruck. 4) Rom. 5) Vgl. zu dieser Stelle THUMSER, *Römische Kommune* S. 137: Der Schlüssel für das Verständnis dieses Satzes ist die Wahlanzeige Barbarossas (siehe Nr. 337), die nur an den Papst gerichtet war und in der die römische Kirche als Mutter Friedrichs bezeichnet wird. 6) Vgl. Gen. 27, 5-29 und THUMSER, *Römische Kommune* S. 138 zur allegorischen Auslegung dieser Bibelstelle: Rebekka ist Rom.

Vocatio<sup>7</sup> vestrorum olim predecessorum et vestra adhuc a cecis, id est a Iulianistis<sup>8</sup> hereticis et<sup>d</sup> apostatis<sup>d</sup> clericis dico et falsis monachis suum ordinem prevaricantibus et contra evangelica apostolica et canonica statuta dominantibus, et legibus tam humanis quam divinis reclamantibus, ecclesiam dei et secularia disturbantibus, facta est. Quod autem tales sint, ostendit beatus Petrus<sup>9</sup>, cuius vicarios se esse mentiuntur, dicens: *Fugientes<sup>10</sup> eius, quę in mundo est, concupiscentię corruptionem ministrare in fide virtutem, in virtute scientiam, in scientia abstinentiam, in abstinentia patientiam, in patientia<sup>e</sup> pietatem, in pietate<sup>f</sup> amorem fraternitatis, in amore fraternitatis karitatem.* Hęc vobis superet<sup>9</sup>. *Cui<sup>11</sup> enim hęc non presto sunt, cecus est et manu temptans.* De quibus rursus idem apostolus dicit: *Erunt<sup>12</sup> magistri mendaces, qui in avaricia de vobis negociabuntur, deliciis<sup>13</sup> affluentes, in conviviis suis luxuriantes vobiscum, oculos habentes plenos adulterio, per<sup>14</sup> quos via veritatis blasphemabitur. Hi<sup>15</sup> sunt fontes sine aqua.* Tales quomodo cum Petro dicere possunt: *Ecce<sup>16</sup> nos reliquimus omnia et secuti sumus te et iterum: Argentum<sup>17</sup> et aurum non est michi,* quomodo a domino audiunt: *Vos<sup>18</sup> estis lux mundi, vos estis sal terre?* Quibus quod sequitur nimirum convenit: *Quod<sup>19</sup>, si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nichilum valet, nisi quod conculcetur ab hominibus* vel a porcis. Unde Iohannes: *Qui<sup>20</sup> dicit se credere in Christum, debet, sicut ille ambulavit, et ipse ambulare.* Item: *Qui<sup>21</sup> dicit se nosse deum et mandata eius non custodit, mendax est et veritas in eo non est.* Petro et vicariis Petri a domino dicitur: *Sicu<sup>22</sup> misit me pater, et ego mitto vos.* Sed qualiter ipse a patre missus fuerit, exprimit dicens: *Si<sup>23</sup> non fecero opera patris, nolite credere mihi.* Si Christo, qui peccatum non fecit, sine operibus credendum non fuit, quomodo istis non solum male, sed etiam | mala publice agentibus est credendum? Unde dicitur: *Quomodo<sup>24</sup> potestis loqui bona, cum sitis mali?* Non solum vero loqui non possunt bona, sed nec credere, sicut ipse dominus ait: *Quomodo<sup>25</sup> potestis credere gloriam ab invicem querentes?* Nam *Fides<sup>26</sup> sine operibus mortua est.* Quomodo isti non<sup>h</sup> quibuslibet diviciis inhiantes, sed qui divicias, quę toti mundo salutare extiterunt, per

(fol. 141r)

d–d) auf Rasur L. e) korr. aus patientiam L. f) korr. aus pietatem L.  
g) -et über der Zeile nachgetragen L. h) Ja ergänzt hiernach solum.

7) Hier beginnt ein Exkurs, der mit dem Versuch endet, die Konstantinische Schenkung als Fälschung zu erweisen. 8) Gemeint sind Abtrünnige nach Iulian Apostata. 9) Die Bibelstellen, die nun folgen, beziehen sich auf den Apostel Petrus, als dessen Nachfolger die Päpste sich verstanden, und geben Gedankengut Arnolds von Brescia wieder; vgl. THUMSER, Römische Kommune S. 138f. 10) 2. Petr. 1, 4-7. 11) 2. Petr. 1, 9. 12) 2. Petr. 2, 1 u. 3. 13) 2. Petr. 2, 13-14. 14) 2. Petr. 2, 2. 15) 2. Petr. 2, 17. 16) Matth. 19, 27. 17) Act. 3, 6. 18) Matth. 5, 14 u. 13. 19) Matth. 5, 13. 20) 1. Joh. 2, 6. 21) 1. Joh. 2, 4. 22) Joh. 20, 21. 23) Joh. 10, 37. 24) Matth. 12, 34. 25) Joh. 5, 44. 26) Jac. 2, 17.



quarum utique usum pax tanta et talis per universum orbem fuit, quod filium  
 dei de sinu patris in sinum matris deposuit, sua falsa doctrina luxuriose<sup>i</sup>  
 vivendo destruxerunt, possunt primum omnium illud e<sup>vangelic</sup>e doctrine  
 mandatorum<sup>j</sup> audire: *Beat<sup>27</sup> pauperes spiritu<sup>k</sup>*, cum ipsi nec effectu nec affectu  
 5 sint pauperes? Hinc beatus Ieronimus: *Clericum<sup>28</sup> negociatorem<sup>l</sup> vel ex inope  
 divitem vel ex ignobili gloriosum quasi pestem fuge*. Quomodo isti negociis secula-  
 ribus<sup>m</sup> incumbentes<sup>n</sup> primum omnium decretorum Romanorum pontificum,  
 a beato Clemente<sup>29</sup> in epistola sua prima inductum, sed a beato Petro apo-  
 10 stolo promulgatum<sup>30</sup>, surdi auditores adimplent? Inter cetera siquidem, ubi  
 Petrus Clementem ordinavit, ei iniunxit dicens: *Te<sup>31</sup> quidem oportet irrepre-  
 hensibiliter vivere et summo studio niti, ut omnes huius vit<sup>e</sup> occupationes abicias, ne  
 fideiussor existas, ne advocatus litium fias, neve in aliqua occupatione mundialis negocii  
 prorsus inveniariis perplexus. Neque enim iudicem neque cognitorem<sup>p</sup> secularium<sup>q</sup> negocio-  
 15 rum hodie te iussit ordinari Christus, ne prefocatus presentibus<sup>r</sup> hominum<sup>s</sup> curis non  
 possis verbo dei vacare. H<sup>e</sup>c, qu<sup>e</sup> minus tibi congruere diximus, exhibeant sibi invicem  
 laici et te nemo occupet ab his studiis<sup>t</sup> <per que salus omnibus datur. Sicut enim tibi  
 impietatis crimen est, neglectis verbi dei studiis<sup>t</sup>> sollicitudines seculares suscipere, ita  
 unicuique laicorum peccatum es<sup>u</sup>, nisi invicem sibi etiam in his, qu<sup>e</sup> ad communis usum  
 vit<sup>e</sup> pertinent, opera fideliter dederint. Te vero securum facere ex his, quibus non debes  
 20 instare, omnes communiter elaborent. Quod si forte a semet ipsis hoc laici non intelligunt,  
 per diacones edocendi sunt, et tibi solius e<sup>ccl</sup>esi<sup>e</sup> sollicitudines relinquuntur. Si enim  
 mundialibus curis fueris occupatus, et te ipsum decipis et eos, qui te audiunt. Non enim  
 poteris, qu<sup>e</sup> ad salutem pertinent, plenius distinguere et ex eo fit, ut et tu deponaris et  
 discipuli per ignorantiam pereant. Idcirco tu quidem<sup>u</sup> ad<sup>u</sup> hoc solum vacato<sup>u</sup>, ut sine  
 25 intermissione doceas verbum dei. Mendacium vero illud et fabula heretica, in qua*

i) korr. L. j) auf Rasur L. k) dahinter ein Buchstabe radiert L. l) korr.  
 aus mego- L. m) korr. L. n) korr. aus cum- L. o) promulgatam L, B,  
 promulgatum Ma/Du, Ja. p-p) durch Umstellungszeichen korr. aus secularium cog-  
 nitorem L. q-q) durch Umstellungszeichen korr. aus hominum presentibus L.  
 r-r) fehlt L (Augensprung?), B, Ma/Du, von Ja nach der Vorlage ergänzt. s) esse L, B,  
 Ma/Du, est Ja (nach der Vorlage). t-t) Ja korrigiert daraus quod nach der Vorlage.  
 u) vocato L, vacato B, Ma/Du, Ja (Vorlage).

27) Matth. 5, 3. 28) Hieronymus, Epistola 52, 5 (ed. HILBERG, CSEL 54,  
 21996, S. 422, 12f.). 29) Papst Clemens I. (92-101). 30) Vgl. den Anfang des 1.  
 Pseudo-Clemens-Briefes (ed. HINSCHIUS, Decretales Pseudo-Isidorianae S. 30). 31) 1.  
 Pseudo-Clemens-Brief an Jacobus c. 4 (ed. HINSCHIUS, Decretales Pseudo-Isidorianae S. 32).

refertu Constantinum<sup>32</sup> Silvestro<sup>33</sup> imperialia symoniace concessisse<sup>34</sup>, | in (fol. 141v)  
 urbe ita detecta est, ut etiam mercennarii et mulierculę quoslibet etiam doc-  
 tissimos super hoc concludant, et dictus apostolicus cum suis cardinalibus in  
 civitate pre pudore apparere non audeant<sup>v35</sup>. Siquidem sanctus Meliciades<sup>36</sup>,  
 5 sancti Silvestri predecessor, in decretis suis Constantinum esse baptizatum  
 asserit dicens: *Cum<sup>37</sup> inter turbines mundi succresceret ecclesia, adeo usque pervenit, ut  
 Romani principes ad fidem Christi et baptismi sacramenta concurrerent, de quibus vir  
 relligiosissimus Constantinus primus fidem veritatis est adeptus.* Tripartita etiam  
 hystoria<sup>38</sup> eum, antequam umquam ipse<sup>w</sup> imperator civitatem intraverit,  
 10 Christianum fuisse testatur.  
 Quę loquor attendite. Esau<sup>39</sup> non domi vacans, elementa matris et consilia  
 ignorans, silvestria petens, a ceco vocatus usque nunc caret promissis. Iacob  
 vero matri obediens, colli et manus nuda domestico disciplinarum tegmine  
 tegens ea, quę cęcus silvestri promisit, divino nutu subripuit. Imperatorem  
 15 non silvestrem<sup>40</sup> sed legum peritum debere esse testatur Iustinianus<sup>x</sup> impera-  
 tor<sup>41</sup> in primo omnium legum dicto dicens: *Imperatoriam<sup>42</sup> maiestatem non solum*

v) audent korr. aus audeant L, audeant B, Ma/Du, audeat Ja. w) über der Zeile  
 nachgetragen L. x) Iulianus L, B, Ma/Du, Ja statt Iustinianus Vorlage.

32) Kaiser Konstantin I. († 337), der bei Verlegung seiner Hauptstadt von Rom nach  
 Konstantinopel Papst Silvester die sog. Konstantinische Schenkung gemacht haben soll.  
 33) Papst Silvester I. (314-335). 34) Vgl. zu dieser Stelle LAEHR, Konstantinische  
 Schenkung S. 67 und THUMSER, Römische Kommune S. 139 mit weiterer Lit. 35) Eugen  
 III. mußte Rom mehrfach verlassen während seiner Auseinandersetzungen mit der römischen Kommu-  
 ne, aber daß er dies aus Scham über die Fälschung der sog. Konstantinischen Schenkung getan habe,  
 entspricht nicht der Realität. Jedenfalls ist Wezels Darlegung, die Konstantinische Schenkung als  
 Fälschung zu entlarven, ein sehr früher Versuch, vgl. auch THUMSER, Römische Kommune S. 139f.  
 36) Papst Miltiades (310-314), dem Wezel hier irrtümlich den von ihm im Folgenden zitierten  
 Auszug aus dem Traktat *De primitiva ecclesia et sinodo Nicena* zuschreibt, was bei der Rezeption der  
 Pseudoisidorischen Dekretalen häufiger vorkam; vgl. FUHRMANN, Einfluß und Verbreitung 2 S.  
 369f. und 375f. 37) *De primitiva ecclesia et sinodo Nicena* (ed. HINSCHIUS, *Decretales Pseu-  
 do-Isidorianae* S. 247f.). 38) Wohl Anastasius Bibliothecarius, *Historia tripartita* (ed. DE  
 BOOR, *Theophanis Chronographia* 2, 1885, S. 81, 30 ff.); vgl. THUMSER, Römische Kommune S.  
 140 mit Anm. 95: Wezel versucht mit Hilfe der Quellenstellen zu erweisen, daß Kaiser Konstantin  
 schon vor der Zeit Papst Silvesters getauft worden war und somit keine Verbindung zwischen con-  
 fessio und donatio bestehe. 39) Vgl. Gen. 27, 15f. 40) Vgl. zu diesem Wortspiel,  
 daß Barbarossa als ungebildet und als Anhänger der mit Papst Silvester verbundenen gefälschten  
 Konstantinischen Schenkung ausweist, THUMSER, Römische Kommune S. 141. 41) Kaiser  
 Iustinian I. (527-565). 42) Iustinian, *Institutiones Prolog.* Dies ist der zweite Bezug auf die  
 Wahlanzeige Barbarossas (Nr. 337), denn auch dort wird diese Stelle zitiert; siehe oben Nr. 337 mit  
 Anm. 4.

*armis decoratam, sed etiam legibus oportet esse armatam, ut utrumque tempus et bellorum et pacis recte possit gubernari. Idem etiam, unde princeps Romanus imperare et leges condere habeat, paulo<sup>y</sup> post ostendit. Sed et quod principi placuit, legis habeat vigorem et quare, subinfert, cum populus<sup>43</sup> ei et in eum omne suum imperium et potestatem concessit. Sed cum imperium et omnis rei publicę dignitas sit Romanorum et dum imperator sit Romanorum, non Romani imperatoris, quod sequatur considerantibus<sup>z</sup> (patet). Quę lex, quę ratio senatum populumque prohibet creare<sup>a</sup> imperatorem? Comitum Rodulfum<sup>44</sup> de Ramesberch et comitem Ödelricum<sup>45</sup> de Lencenburch et alios idoneos scilicet Eberhardum<sup>46</sup> de Bodemen<sup>47</sup>, qui, assumptis peritis legum qui de iure imperii sciant et audeant tractare, Romam, quantocius poteritis, mittere non dubitetis. Et ne aliquid novi ibi contra vos surgat, prevenire curate<sup>48</sup>.*

### BRIEF 384 (J 407)

*Vorvertrag zwischen König Friedrich I. und Papst Eug(en III.) über die gemeinsame Politik gegenüber den Römern, Roger von Sizilien und Byzanz (von den beiderseitigen Unterhändlern vereinbarte Fassung).*

*(Dezember 1152 oder Januar 1153)*

*Überlieferung: L fol. 142r-142v (Hand Z).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 557C-558D Nr. 385 (aus L und B); LÜNIG, Codex Italiae diplomaticus 2 (1726) Sp. 705-706 Nr. 9 (nach Martène/Durand); PERTZ, MGH Leges 2 (1837) S. 92 (aus L); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1638B-1640A Nr. 24 (nach Martène/Durand); WATTERICH, Vitae pontificum Romanorum 2 (1862) S. 318 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 546-547 Nr. 407 (aus L); MIGNE PL 190 (1890) Sp. 1424C-D Nr. 385 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1638); APPELT, MGH DD Friedrich I. 1 (1975) S. 85-86 Nr. 51 (aus L).  
Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 280 Nr. 406; STUMPF Reg. Nr. 3664; LADEWIG/MÜLLER, Regesten der Bischöfe von Konstanz 1 (1895) S. 104 Nr. 899; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 46 Nr. 164.*

y) korr. aus pu- L.    z) Ja ergänzt hiernach patet, fehlt B, Ma/Du.    a) -re auf Rasur L.

43) Justinian, Institutiones 1.2.6; vgl. auch THUMSER, Römische Kommune S. 142 Anm. 100.    44) Rudolf, Graf von Pfullendorf (Ramsberg); vgl. SCHMID, Grafen von Pfullendorf S. 56.    45) Ulrich IV., Graf von Lenzburg († 1173); siehe oben Nr. 352 Anm. 13.    46) Eberhard von Bodman; über ihn ist nichts Näheres bekannt; vgl. SCHMID, Grafen von Pfullendorf S. 56.    47) Die Forderung nach drei alemannischen Grafen als Gesandten wird auch als Hinweis auf Wezels Herkunft aus Zürich gewertet; vgl. SCHMITZ-ESSER, Entstehung S. 38.    48) In diesem Satz steckt eine unverblümete Drohung; vgl. THUMSER, Römische Kommune S. 142.

Vgl. zur Datierung die Vorbemerkung zu D FI 51 S. 85f.: Da Eugen III. noch am 4. Dezember in Albano weilte, die königlichen Gesandten aber bereits am 15. Februar 1153 in Besançon eintrafen, dürfte dieser Vorvertrag wohl eher im Januar geschlossen worden sein. Der eigentliche sog. Konstanzer Vertrag ist dann D FI 52 vom 23. März 1153. APPELT in der Vorbemerkung zu D FI 52 S. 88 ging davon aus, daß Wibald an der Abfassung des (Vor-)Vertrages mitbeteiligt war, was schon aus der Tatsache ersichtlich sei, daß dieser Text im Briefbuch steht; außerdem könnte die Bezeichnung Barbarossas als imperator auf ihn zurückgehen, da er diesen Titel schon für Konrad III. benutzt hatte, der nie zum Kaiser gekrönt wurde. In Konstanz war Wibald jedenfalls anwesend und Zeuge von D FI 52.

10 | In nomine domini Amen.

(fol. 142r)

Hęc est forma concordie et conventionis inter dominum papam Eug(enium)<sup>1</sup> et dominum regem Romanorum Fridericum<sup>2</sup> constituta, mediantibus cardinalibus Gregorio<sup>3</sup> sanctę Marię trans Tyberim, Ubaldo<sup>4</sup> sanctę Praxedis, Bernhardo<sup>5</sup> sanctę<sup>a</sup> Clementis, Oct(aviano)<sup>6</sup> s. Cecilię, Rollando<sup>7</sup> sancti Marci, Gregorii<sup>8</sup> sancti Angeli, Widone<sup>9</sup> sanctę Marię in Porticu, abbate Bruno-  
 15 ne<sup>10</sup> de Caravalle<sup>b</sup> ex parte domini pape, Anselmo<sup>11</sup> Havelbergensi<sup>c</sup>, Herimanno<sup>12</sup> Constantiensi episcopis, Öthelrico<sup>13</sup> de Lenceburch, Widone Vuerra<sup>14</sup>, Widone<sup>15</sup> Blandratense comitibus ex parte domini regis.

**Brief 384.** a) korr. aus sancti L. b) korr. aus Carave- L. c) korr. L.

**Brief 384.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). Im Konstanzer Vertrag (D FI 52) ist die Bezeichnung regem dann durch imperatorem ersetzt, was angesichts der Tatsache, daß dieser Vertrag der Vorbereitung der Kaiserkrönung dienen sollte, bemerkenswert ist. 3) Gregor, Kardinalpriester von S. Maria in Trastevere († 1154); vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 48 ff. 4) Hubald, Kardinalpriester von S. Prassede (der spätere Papst Lucius III. [1181-1185]); vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 22 ff. 5) Bernhard, Kardinalpriester von S. Clemente; siehe oben Nr. 381 Anm. 2. 6) Oktavian, Kardinalpriester von S. Cecilia (der spätere Papst Viktor IV. [1159-1164]); vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 66 ff. 7) Roland Bandinelli, Kardinaldiakon von S. Marco (der spätere Papst Alexander III. [1159-1181]); vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 85 ff. 8) Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo; siehe oben Nr. 381 Anm. 3. 9) Wido, Kardinaldiakon von S. Maria in Porticu (der spätere Papst Paschalis III. [1164-1168]); vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 56 ff. 10) Bruno, Abt von Chiaravalle bei Mailand († 1155). 11) Anselm, Bischof von Havelberg (1129-1158, seit 1155 Erzbischof von Ravenna); siehe oben Nr. 3 Anm. 22. 12) Hermann I., Bischof von Konstanz (1138-1165); siehe oben Nr. 205 Anm. 12. 13) Ulrich IV., Graf von Lenzburg († 1173); siehe oben Nr. 352 Anm. 13. 14) Guido II., Graf Guerra († 1157); vgl. DAVIDSOHN, Geschichte von Florenz S. 434 ff. und 451 zu diesem Vertrag. 15) Guido, Graf von Biandrate († ca. 1167); vgl. UEBACH, Ratgeber Barbarossas S. 93 ff. und S. 222 ff.

Dominus siquidem rex<sup>16</sup> iurare faciet unum de ministerialibus regni in anima regis<sup>17</sup> et ipse idem manu<sup>d</sup> propria data fide in manu legati domini pape<sup>18</sup> promittet, quod ipse nec trevam nec pacem faciet cum Romanis<sup>19</sup> nec cum Rogerio<sup>20</sup> Sicilię sine libero consensu et voluntate Romanę ecclesię et domini pape Eugenii<sup>e21</sup> vel successorum eius, qui tenorem subscriptę concordię tenere cum rege F.<sup>22</sup> voluerint. Et pro viribus regni laborabit Romanos subiugare domino pape et Romanę ecclesię, sicut umquam fuerunt a centum<sup>f</sup> annis<sup>9</sup> retro<sup>23</sup>.

Honorem papatus<sup>24</sup> et regalia beati Petri sicut devotus et spiritualis<sup>h</sup> advocatus sanctę Romanę ecclesię contra homines<sup>25</sup> pro posse suo eidem conservabit et defendet, quę nunc habet. Quę vero nunc non habet, recuperare pro posse iuvabit et recuperata defendet.

Grecorum quoque regi<sup>26</sup> nullam terram ex ista parte maris concedet. Quod si forte ille invaserit, pro viribus regni quantocius poterit ipsum eicere curabit. Hęc omnia faciet et observabit sine fraude et malo ingenio.

Dominus vero papa<sup>27</sup> apostolicę auctoritatis verbo una cum predictis cardinalibus in presentia prescriptorum legatorum domini regis promisit et observabit, quod eum sicut karissimum filium beati Petri honorabit et venientem pro plenitudine coronę suę sine difficultate et contradictione, quantum in ipso est, in imperatorem coronabit et ad manutenendum atque augendum ac dilatandum honorem regni pro debito officii sui iuvabit.

Et quicumque iusticiam et honorem regni conculcare aut subvertere ausu temerario presumpserint, dominus papa, a regię dignitatis dilectione premo-

d) *folgt getilgt domini L.* e) *korr. L.* f) *centis L, centum B, Ma/Du, Ja.*  
g) *folgt getilgt et L.* h) *spiritualis L, B, Ma/Du, specialis Ja.*

16) *Siehe Anm. 2.* 17) *Vgl. zu dieser Stelle GOEZ, ... iuravit in anima regis S. 528: vermutlich war es der in D FI 52 S. 88 genannte Ministeriale Anselm, der für den König den Eid schwor, wobei die Eidesleistung der Ratifizierung des Vertrages voranging. Er fehlt hier im Vorvertrag.* 18) *Siehe Anm. 1.* 19) *Damit ist die römische Kommune gemeint, die Eugen III. mehrfach in Bedrängnis brachte und aus Rom vertrieb.* 20) *König Roger II. von Sizilien (1101-1154); siehe oben Nr. 174 Anm. 7.* 21) *Siehe Anm. 1.* 22) *Siehe Anm. 2.* 23) *Vgl. zu dieser Formulierung PETERSOHN, Präskriptionsrecht der Römischen Kirche.* 24) *Vgl. RASSOW, Honor imperii S. 55f. zu Friedrichs Versprechen gegenüber dem Papsttum.* 25) *Im Konstanzer Vertrag ist dann von omnes homines die Rede.* 26) *Manuel I. Komnenos, byzantinischer Kaiser (1143-1180); siehe oben Nr. 73 Anm. 12; er wird hier nur als rex bezeichnet. Vgl. zu dieser Selbstverpflichtung Barbarossas, den Byzantinern kein Gebiet auf italischem Boden zuzugestehen, RASSOW, Honor imperii S. 57.* 27) *Papst Eugen III. (1145-1153). Vgl. zu seinen Versprechen gegenüber Barbarossa RASSOW, Honor imperii S. 58f.*

nitus, canonicę ad satisfactionem eos commonebit. Quod si regi ad apostolicam admonitionem de iure et honore regio iusticiam exhibere contempserint, excommunicationis sententia innodentur.

5 | Regi autem Grechorum<sup>28</sup> ex ista parte maris terram non concedet. Quod si ille invadere presumpserit, dominus papa viribus beati Petri eum eicere curabit. (fol. 142v)

Hęc<sup>29</sup> omnia ex utraque parte sine fraude et sine omni malo ingenio servabuntur, nisi forte libero et communi consensu<sup>k</sup> utriusque immutentur<sup>l</sup>.

### BRIEF 385 (J 408)

10 *Consanguinitätstafel Friedrichs I.*

(1152-1153?)

*Überlieferung: L fol. 142v (Hand Z).*

15 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 557A-C Nr. 384 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 547 Nr. 408 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1424B-C Nr. 384 (nach Martène/Durand); HLAWITSCHKA, Auflösung der Ehe (2005) S. 518 (aus L); HLAWITSCHKA, Ahnen 2 (2009) S. 14.*

*Regest: JANSSEN, Wibald (1854) S. 288 Nr. 493.*

20 *Während die ältere Forschung annahm, daß diese Tafel in Rom vorgelegt wurde, um beim Papst die Annullierung der Ehe Barbarossas mit Adela von Vohburg zu erreichen, hat HLAWITSCHKA, Auflösung der Ehe dies kürzlich bezweifelt und darin nur eine der Vorarbeiten gesehen, während in Wirklichkeit eine überzeugendere Stammtafel vorgelegt worden sei.*

Ex<sup>a</sup> uno patre<sup>1</sup> et una matre<sup>2</sup> nati<sup>a</sup>:

Fridericus<sup>3</sup>

i) über der Zeile nachgetragen L. j) korr. und mit Verweiszeichen nochmals am Rand nachgetragen L. k) korr. aus sensu L. l) danach ca. 10 Zeilen freigelassen L.

**Brief 385.** a-a) quer am Rand geschrieben L (siehe die Abbildung S. xxx).

28) Manuel I. Komnenos, der hier nur als rex bezeichnet wird. 29) Vgl. zu dieser Schlußformel, die keine Aussage über die Dauer der Gültigkeit des Vertrages macht, RASSOW, Honor imperii S. 53f.

**Brief 385.** 1) Wer der Vater des Grafen Friedrich im Ries (siehe Anm. 3) war, ist umstritten; vgl. dazu HLAWITSCHKA, Ahnen 2 S. 35f. 2) Auch wer seine Mutter war, kann nur vermutet werden; vgl. HLAWITSCHKA, Ahnen 2 S. 37f. 3) Friedrich, wahrscheinlich Pfalzgraf und Graf im Ries; vgl. HLAWITSCHKA, Ahnen 2 S. 24f.

genuit Fridericum<sup>4</sup> de Buren. Fridericus de Buren genuit ducem Fridericum<sup>5</sup>, qui Stophen<sup>6</sup> condidit. Dux Fridericus de Stophe ex filia<sup>7</sup> regis Heinrich<sup>8</sup> genuit<sup>b</sup> ducem<sup>c</sup> Fridericum<sup>9</sup>. Dux Fridericus genuit regem Fridericum<sup>10</sup>.

5 Berta<sup>11</sup>

genuit Bezelinum<sup>12</sup> de Villingen. Bezelinus de Vilingen genuit Bertolfum<sup>13</sup> cum barba. Bertolfus cum barba genuit Liutgardim<sup>14</sup>. Litgardis genuit marchionem Theobaldum<sup>15</sup>.

marchio Theobaldus genuit Adalam<sup>d16</sup>.

10

### BRIEF 386 (J 410)

*F(riedrich I.) an den griechischen Kaiser M(anuel): wünscht, eine Frau aus der Familie Manuels zu heiraten, um eine engere Verbindung beider Familien herzustellen, und ordnet Gesandte an ihn ab; berichtet außerdem über den bevorstehenden Feldzug nach Italien.*

15

(September 1153)

Überlieferung: L fol. 143v (Hand Z).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 559B-560A Nr. 387 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 548-549 Nr. 410 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1425A-D Nr. 387 (nach Martène/Durand); DOEBERL, *Monumenta Germaniae selecta* 4 (1890) S. 81 Nr. 28.

20

b) folgt getilgt Ber L (siehe die folgende Variante). c–c) auf Rasur, darunter noch lesbar -tolfum cum barba L (siehe die vorige Variante). d) Rest der Seite sowie fol. 141r freigelassen L.

4) Friedrich von Büren; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 13 ff. 5) Herzog Friedrich I. von Schwaben; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 93f. 6) Die Burg Hohenstaufen bei Göppingen. 7) Agnes, Tochter Kaiser Heinrichs IV.; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 93f. 8) Kaiser Heinrich IV.; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 24. 9) Herzog Friedrich II. von Schwaben; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 87ff. 10) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 11) Vgl. zu dieser Berta und den Problemen, die diese Tafel für ihre Identifizierung aufwirft, HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 14 und S. 158 ff. 12) Bezelin von Villingen/-Graf Berthold von Breisgau; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 158 ff. 13) Herzog Berthold I. von Kärnten (bzw. v. Zähringen), Vater Liutgards; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 150 ff. 14) Liutgard, Mutter Markgraf Diepolds III.; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 141ff. 15) Diepold III., Markgraf des Bayerischen Nordgaus; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 138f. 16) Adela von Vohburg; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* 2 S. 135 ff.

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 282 Nr. 422; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 365; DÖLGER/WIRTH, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* 2 (1995) S. 221 Nr. 1390a; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* (1980) S. 60 Nr. 197.

- 5 Das Schreiben wurde nach OHNSORGE, *Anfänge* S. 14 ff. wohl im September 1153 abgesandt, nachdem Friedrich I. im März 1153 von Adela von Vohburg geschieden worden war. Das Diktat stammt, wie ZATSCHKE, *Wibald* S. 425f. und zustimmend HERKENRATH, *Regnum und Imperium* S. 334 festgestellt haben, vom Abt selbst, der bei seinem Aufenthalt am Hof sowohl Nr. 386 im Namen Barbarossas als auch seinen eigenen Brief Nr. 387 an Manuel verfaßte; vgl. HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 240. In die Ausgabe der Urkunden Friedrich Barbarossas hatte
- 10 APPELT dieses Stück nicht aufgenommen, weil er grundsätzlich „Briefe an Persönlichkeiten, die der Herrschaft Friedrichs I. nicht unterstanden“, ausgeschlossen hat; vgl. Bd. 4 S. 507 (Anhang I: Nicht aufgenommene Briefe). Eine Antwort Kaiser Manuels an Barbarossa ist nicht überliefert, vielleicht hat er wirklich nur an Wibald geschrieben, so SIMONSFELD, *Friedrich I.* S. 201; siehe auch Nr. 387.

- 15 | F.<sup>1</sup> dei gratia Roma(norum) imperator augustus magnus ac pacificus a deo coronatus dilectissimo fratri et amico suo M.<sup>2</sup> porphirogenito sublimi<sup>a</sup> et gloriososo imperatori Constantinopolitano, fraternam dilectionem et de inimicis victoriam. (fol. 143v)

- 20 Magnitudinis tuę litteras<sup>3</sup> nuper ad nostram presentiam per nuntium<sup>4</sup> tuum directas cum benivolentia et alacritate suscepimus. Quibus inspectis et diligenter intellectis *gaudio*<sup>5</sup> *gavisi* sumus tam de sospitate celsitudinis tuę et imperii tui prosperitate quam de tua erga germanitatis<sup>6</sup> nostrę coniunctionem affectione. Siquidem beatę ac semper<sup>b</sup> recolendę memorię predecessor ac patruus noster, inclitus triumphator, sanctissimus videlicet imperator

- Brief 386.** a) sublimi L (Worttrennung am Zeilenende), sublimi B, Ma/Du, Ja.  
b) über der Zeile nachgetragen L.

- Brief 386.** 1) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 2) Manuel I. Komnenos, byzantinischer Kaiser (1143-1180); siehe oben Nr. 73 Anm. 12. 3) Das Schreiben des Kaisers Manuel ist nicht überliefert, aber aus dieser Formulierung hier geht hervor, daß er den ersten Schritt getan hatte; vgl. KAP-HERR, *Kaiser Manuel* S. 52f. 4) Es ist nicht bekannt, wer der Bote des byzantinischen Kaisers war. 5) Matth. 2, 10. 6) Friedrich I. spielt hier darauf an, daß Manuel mit einer Schwester von Gertrud von Sulzbach, der Frau von Friedrichs Onkel Konrad III., verheiratet war; siehe zu Kaiserin Irene (1146-1160) oben Nr. 73 Anm. 13.



Conradus<sup>7</sup> moriens, cum nos declarasset imperii sui successores<sup>8</sup>, inter precipua pie ac paterne amonitionis<sup>c</sup> documenta instanter nos hortatus est, ut amicitiam tuam fideliter amplecteremur et fraternitatis vinculum inter nos indissolubili vinculo necteremus, quatenus imperia nostra per dilectionem  
 5 unum fierent et utrique idem amicus idemque hostis existeret. Inde est, quod nos<sup>d</sup> ammonitionem<sup>e</sup> eius<sup>e</sup> effectu prosequente complere maturantes et etiam voluntati tuę, quam<sup>f</sup> ex litteris tuis<sup>9</sup> persensimus, ad confirmandam inter nos amicitiam fraterna benignitate occurridentes, ad augmentum firmioris concordie et incrementum utriusque imperii thalamum nobis de aula  
 10 imperii tui preparari et de sanguine tuo uxorem ducere<sup>10</sup>, deo annuente, desideramus<sup>11</sup>. Eapropter sublimitati tuę celeres et expeditos nuntios premittere curavimus, per quos sub omni festinatione ad nos remissos sapientie tuę super hoc voluntatem in brevi cognoscamus<sup>9</sup>. Quoniam omnibus per imperii nostri latitudinem provinciis, dei prestante omnipotentia, quieta pace  
 15 fruentibus expeditionem nostram versus Apuliam et Siciliam<sup>12</sup> cum ingenti principum nostrorum ac tocius milicie favore iuramentis omnium ex more firmatam ordinavimus et in superveniente<sup>h</sup> estate, *tempore*<sup>13</sup> videlicet, *quo reges ad bella solent procedere*, in fortitudine magna imperii nostri Alpes transire

c) amonitionis *L, B*, admonitionis *Ma/Du*, ammonitionis *Ja*. d) *folgt getilgt affectionem L.* e–e) *durch Umstellungszeichen korr. aus eius ammonitionem L.* f) *korr. L.* g) *korr. L.* h) *supervenienti L, B, superveniente Ma/Du, Ja.*

7) *König Konrad III. (1138-1152), der hier wieder als imperator bezeichnet wird, obwohl er nie die Kaiserkrone erlangte.* 8) *Außer Barbarossa hier in diesem Brief behauptet noch Otto von Freising, Gesta I c. 70 (ed. WAITZ/SIMSON S. 98), daß Konrad III. seinen Neffen auf dem Totenbett designiert habe; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, RI Konrad III. Nr. 788 und BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 60.* 9) *Siehe oben Anm. 3.* 10) *Friedrich I. war im März 1153 von Adela von Vohburg geschieden worden; vgl. die Zusammenstellung der Quellen bei SIMONSFELD, Friedrich I. S. 156, BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 167 und HLAWITSCHKA, Ahnen 2 S. 135.* 11) *Vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 201 mit Anm. 177 und KAP-HERR, Kaiser Manuel S. 53: In Byzanz war bereits die Nichte Kaiser Manuels namens Maria als Braut ausersehen worden, wie aus byzantinischen Quellen bekannt ist.* 12) *Hiermit macht Friedrich Barbarossa deutlich, daß er die Oberhoheit über Unteritalien beanspruchte, er konnte sie jedoch nicht durchsetzen und auch den Byzantinern gelang es nicht, einen Sieg über das Königreich Sizilien zu erringen; vgl. dazu ZEILLINGER, Friedrich Barbarossa, Manuel Komnenos und Süditalien S. 56 ff.* 13) *1. Par. 20, 1 bzw. 2 Sam. 11, 1.*

disposuimus. Eis, quē<sup>i</sup> negocio instanti presentibus legatis viva voce dicenda mandavimus, fides indubitanter adhibeatur<sup>14</sup>.

### BRIEF 387 (J 411)

5 *Abt Wibald von Stablo und Corvey an Kaiser Manuel (I. Komnenos): teilt ihm mit, daß er Friedrich I. zu einem Bündnis und zu Heiratsverhandlungen mit dem Kaiser veranlaßt habe, und bedankt sich für ein ihm übersandtes Geschenk.*

(September 1154)

Überlieferung: L fol. 143v-144r (Hand Z).

10 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 560A-561A Nr. 388 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbelensia (1864) S. 550 Nr. 411 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1426A-C Nr. 388 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 282 Nr. 423; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 365; DÖLGER/WIRTH, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches 2 (1995) S. 221 Nr. 1390b.*

15 *Wibald hat diesen Brief wohl zusammen mit Nr. 386 abgefaßt, als er sich am Hof aufhielt; siehe die Vorbemerkung zu Nr. 386. Manuels Antwortbrief vom 22. Novmeber 1153 ist unten Nr. 411. Im Jahr 1151 hatte es bereits einen persönlichen Briefwechsel zwischen Kaiser Manuel und Wibald gegeben (siehe oben Nr. 316 und 317).*

20 *Glorioso sublimi ac precelso victori magnifico ac prepotentissimo Manueli<sup>1</sup> porphirogenito Constantinopolitano imperatori excellentissimo Wiboldus<sup>a</sup> dei gratia abbas de monasteriis duobus nobilibus Corbeia videlicet et Stabu-  
laus<sup>2</sup> assiduas orationes et | devotum servitium.* (fol. 144r)

25 *Imperialem maiestatem decet non solum liberalitate verum etiam gratiosa memoria esse preditam, ut nullius officii vel fidelitatis sit immemor, quoniam benigna recordatione et gratitudine principis subiectorum affectio propensius excitatur. Hoc propterea sacratissimo imperio vestro insinuare non dubitavi, quod augustam mentem vestram meminisse non diffido, quod per*

i) *Ja ergänzt hiernach de.*

**Brief 387.** a) *Wiboldus L, Ja, Wibaldus B, Ma/Du.*

14) *In den Briefen Nr. 411 und 412, die Kaiser Manuel und Wibald im November 1153 wechselten, ist nochmals von dem Heiratsprojekt die Rede, das sich dann aber im Sommer 1156 zerschlug; vgl. auch OPLL, Friedrich Barbarossa S. 276.*

**Brief 387.** 1) *Manuel I. Komnenos, byzantinischer Kaiser (1143-1180); siehe oben Nr. 73 Anm. 12.* 2) *Auch in der Adresse von Nr. 317 an Manuel hatte Wibald sich als Abt beider Abteien bezeichnet, was er sonst nie tat.*

litteras parvitat<sup>3</sup> me<sup>3</sup> vestram sublimitatem salutavi et beatissimos affatus vestros recipere merui. Eapropter ex devoto famulo factus devotissimus servus, ad augmentum et gloriam sanctissimi imperii vestri insudare et decertare non cessavi, donec beatissim<sup>e</sup> recordationis clementissimus imperator  
 5 Cōnradus<sup>4</sup> ad magnificentiam vestram nuntios direxit, quatinus ad augmentum maioris inter vos et ipsum concordie uxorem de vestro sanguine duceret<sup>5</sup>. Sed eo interim ab hac mortalitate in terram viventium sublato dolor, qui ex eius transitu<sup>6</sup> mentem meam acerbius occupaverat, non parvam consolationem recepit pro eo, quod nepos eius, qui nunc rerum potitur,  
 10 magnificus scilicet imperator Fred(ericus)<sup>7</sup>, non solum imperii fastigium optinuit, verum etiam exiguitatem meam pari et simili benivolentia et credulitate honoravit<sup>8</sup>. Inde est, quod instanter persuadere non cessavi, quatenus inclitus atque victor dominus meus Fredericus imperator cum constantissimo imperio vestro fedus amicitie iniret et de sanguine vestro uxorem duceret<sup>9</sup>.  
 15 Quod etiam vestra sapientia complere indubitanter maturabit. Inmensas gratias ego et fratres mei referimus pro exsamito albo nobis transmissio<sup>10</sup> et devotas preces pro salute imperii vestri ad deum fundere non cessamus.

### BRIEF 388 (J 3)

3) Vgl. zu diesem Briefanfang OHNSORGE, *Abendland und Byzanz* S. 414f. und HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 240f., der darauf hinweist, daß Wibald hier darauf anspielt, daß er keinen Brief von Manuel erhalten hatte, vielleicht weil dieser ihm mißtraute, nachdem Wibald den Konstanzer Vertrag mit seinen Bestimmungen gegen eine griechische Expansionspolitik bezeugt hatte. Wibald betont in seinem Brief daher wohl besonders seine Ergebenheit gegenüber Manuel. 4) König Konrad III. (1138-1152), der hier von Wibald wieder einmal als imperator bezeichnet wird, obwohl er nie zum Kaiser gekrönt wurde. 5) Vgl. zu diesem Heiratsplan von 1151 des damals 58jährigen verwitweten Königs Konrad III. BERNHARDI, *Konrad III.* S. 893 mit Anm. 22: Bischof Albert von Meißen reiste nach Konstantinopel in dieser Angelegenheit, verstarb aber dort und Anfang 1152 starb dann auch Konrad III. 6) Konrad III. starb am 15. Februar 1152; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, *RI Konrad III.* Nr. 789. 7) Auch König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190) wird hier von Wibald bereits als imperator tituliert. 8) Da Wibald die Wahl Barbarossas unterstützt hatte, hatte dieser bereits am 9. März 1152 dem Kloster Stablo alle Verleihungen seiner Vorgänger und den Besitz bestätigt (vgl. DFI 1) und am 18. Mai 1152 das Kloster Corvey in seinen Schutz genommen und alle verliehenen Rechte bestätigt (vgl. DFI 11). 9) Vgl. zu dem im Sommer 1156 dann gescheiterten byzantinischen Heiratsprojekt WELLER, *Heiratspolitik* S. 74 ff. Barbarossa heiratete schließlich im Juni 1156 Beatrix von Burgund; vgl. HLAWITSCHKA, *Ahnen* S. 195 ff. 10) Siehe oben Nr. 316 mit Anm. 7: Wibald hatte von Kaiser Manuel einen kostbaren weißen Seidenstoff zum Geschenk erhalten.

*Papst Innozenz II. an Abt F(olkmar) von Corvey: mahnt ihn, den Kämmerer, der verschiedener Vergehen schuldig sei, zu entlassen.*

*Pisa, 8. Februar (1133-1137)*

*Überlieferung: L fol. 144r-144v (Hand Z).*

5 *Drucke: VON RAUMER, in: LEDEBUR, Neues Allgemeines Archiv 1 (1836) S. 73; JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 79 Nr. 3 (aus L).*

*Regesten: JL 7811; FINKE, Papsturkunden Westfalens 1 (1888) S. 15 Nr. 43; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 93 Nr. 29.*

10 *Der Papstbrief hat am Schluß eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung. Er wurde an dieser Stelle im Briefbuch eingetragen, weil der Corveyer Propst Adelbert vom päpstlichen Legaten nach Worms vorgeladen worden war, um sich dafür zu verantworten, daß er trotz des Verbots der Päpste Innozenz II. und Coelestin II. ein Amt angenommen hatte, nämlich das des Propstes; ob Wibald diese Papstbriefe in sein Briefbuch eintrug, um sich auf Adelberts Verteidigung vorzubereiten, wie*  
 15 *JAKOBI, Wibald S. 172f. meinte, oder ob er sie gegen Adelbert benutzte, mit dem er seit 1151 eine Auseinandersetzung hatte, wie STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 196 glaubte, läßt sich mangels weiterer Quellen nicht entscheiden.*

Innocentius<sup>1</sup> episcopus servus servorum dei dilecto filio F.<sup>2</sup> Corbeiensi abbati salutem et apostolicam benedictionem.

20 Religiosorum est honestas personas suo collegio adhibere, quorum contubernio minime infamentur. Unde psalmigrafus vates canit: *Ambulans<sup>3</sup> in via immaculata hic mihi ministrabat.* Et quoniam de quodam camerario<sup>4</sup>, quem habere diceris, multa sinistra nostris sunt auribus nuntiata<sup>5</sup>, per apostolica scripta tibi mandamus atque precipimus, quatenus ipsum a consortio tuo<sup>b</sup> amoveas et tam honestam religiosamque personam eius loco substituas,  
 25 de cuius conversatione | omnipotens dominus honoretur et fama tua deo (fol. 144v)  
 propicio occasione huiuscemodi nequaquam ulterius denigretur. Tua itaque interest talem te de cetero exhibere, ita ad reformandam religionem instantius laborare, ut sinistra fama, quæ pro huiusmodi apud sedem apostolicam innotuit, bone conversationis studiis abstergatur et nos de tuis actionibus  
 30 gaudere possimus.

**Brief 388.** b) *korr. aus tue L.*

**Brief 388.** 1) *Papst Innozenz II. (1130-1143).* 2) *Folkmar, Abt von Corvey (1128-1137); vgl. STÜWER, Corvey S. 288.* 3) *Ps. 100, 6.* 4) *Adelbert, der spätere Propst von Corvey während Wibalds Abbatat, der offenbar unter Abt Folkmar bereits Kämmerer war; vgl. STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 195f.* 5) *Es ist unklar, welche Vorwürfe konkret gegen Adelbert erhoben wurden.*

Data Pisis VI Id. Febr.<sup>6</sup>.

### BRIEF 389 (J 17)

Papst Coelestin II. an Abt H(einrich I.) von Corvey: teilt ihm mit, daß er dem Mönch A(delbert) seine Vergehen verziehen habe, daß er aber verbiete, ihm die Praepositur zu übertragen.

Lateran, 27. Dezember (1143)

Überlieferung: L fol. 144v (Hand Z).

Drucke: VON RAUMER, in: LEDEBUR, *Neues Allgemeines Archiv* 1 (1836) S. 74; JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 98 Nr. 17 (aus L).

10 Regesten: JL 8461; FINKE, *Papsturkunden Westfalens* 1 (1888) S. 18 Nr. 50; JAKOBS, *Germania Pontificia* 5/1 (2003) S. 93-94 Nr. 31.

Der Papstbrief hat eine Ortsangabe und eine Tagesdatierung. Aufgrund des sehr kurzen Pontifikats Coelestins II. ist das Abfassungsjahr auch leicht zu bestimmen. Zum Hintergrund der Inserierung dieses Briefes hier siehe die Vorbemerkung zu Nr. 388.

15 Celestinus<sup>1</sup> episcopus servus servorum dei H. Corbeiensi abbati salutem et apostolicam benedictionem.

Veniens ad nos dilectus filius noster B.<sup>2</sup> prepositus humiliter oravit, quatinus A.<sup>3</sup> monachum, qui nos et legatos sancte Romanę ecclesie frequenter offenderat, in gratiam reciperemus nec debitam satisfactionem pro huiusmodi excessibus exigeremus. Nos vero preces eius attendentes et tam in his quam in aliis exaudientes, predicto fratri quicquid in nos deliquit ignoscimus, concedentes ut, ubicumque necessarius sit, eum ibi esse cum abbatis<sup>4</sup> sui voluntate<sup>a</sup>. Hoc tamen excipimus, ut preposituram ipsius monasterii ad presens non habeat, quia magis utilem et idoneum relatione fratris nostri T.<sup>5</sup> illam tenere cognovimus et, quod ab eo factum est, immutari nolumus.

**Brief 389.** a) fehlt ein Verbum wie liceat (= Ja).

6) Pisa, 8. Februar (1133-1137).

**Brief 389.** 1) Papst Coelestin II. (1143-1144). 2) Vielleicht der Propst Bruno von Nienkerken, der auch bei Wibalds Wahl eine Rolle gespielt hatte; vgl. STEPHAN-KÜHN, *Wibald* S. 197. 3) Vermutlich der spätere Propst Adelbert; siehe Nr. 388 Anm. 4. 4) Heinrich I., Abt von Corvey (1143-1146) war im Juni 1143 gewählt worden (vgl. LÜBECK, *Abt Heinrich* S. 5 ff.), Papst Coelestin II. aber erst am 26. September, so daß es sich bei dem im Brief genannten Abt um Heinrich handeln muß. 5) Vielleicht der päpstliche Legat Thietwin von Porto und S. Rufina, der nach 1135 immer wieder im deutschen Reich war und sich vielleicht über mangelnde Unterstützung beklagt hatte; vgl. zu ihm ZENKER, *Kardinalskollegium* S. 26 ff.

Dat. Lat. VI kal. Ian.<sup>6</sup>.

### BRIEF 390 (J 412)

*Der päpstliche Legat Gregor von S. Angelo an den Propst (Adelbert) von Corvey:  
ruft ihn für den 14. Juni nach Worms.*

5 (April/Mai - vor Juni 1153)

*Überlieferung: L fol. 144v (Hand Z).*

*Drucke: VON RAUMER, in: LEDEBUR, Neues Allgemeines Archiv 1 (1836) S. 74; JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 551 Nr. 412 (aus L).*

10 *Regesten: BACHMANN, Legaten (1913) S. 234 WEISS, Urkunden der päpstlichen Legaten (1995) S. 167 Nr. 1 (fehlerhaft); JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 127 Nr. 138.*

*Siehe zum Hintergrund dieser Vorladung des Propstes Adelbert die Vorbemerkung zu Nr. 388. Da der Propst genug Zeit für die Reise von Corvey nach Worms gehabt haben muß, wird das Schreiben vor Juni ergangen sein.*

15 Gregorius<sup>1</sup> dei gratia sancti Angeli diaconus cardinalis et apostolicę sedis legatus Corb(eiensi) preposito<sup>2</sup> salutem.

20 Cum in tua venissemus vicinia<sup>3</sup>, quo<sup>a</sup> ad nos obtentu non veneris, maxime cum te devotum et Rom(ane) ecclesię fidelem dicas, valde profecto miramur. Per presentia itaque scripta<sup>b</sup> tibi precipimus<sup>c</sup>, quatinus omni remota occasione Quarmati<sup>4</sup> in octava pentecostes<sup>5</sup>, sicut honorem tuum diligis, ad nos venias respondere paratus, presertim cum contra vetitum felicitis memorię pape Innocentii<sup>6</sup>, quod neque ibi neque alibi preposituram deberes accipere, percepisti et de aliis, quę ad presens tacere volumus. Quod si vocationem nostram contempseris, ex tunc te suspensum fore cognoscas<sup>7</sup>.

**Brief 390.** a) *Ja korrigierte zu quod und ergänzte gratiae nostrae vocatus.*  
b) *auf Rasur L.* c) *auf Rasur L.*

6) *Lateran, 27. Dezember (1143).*

**Brief 390.** 1) *Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo (1153/54); siehe oben Nr. 325 Anm. 2.* 2) *Adelbert, Propst von Corvey; siehe oben Nr. 388 Anm. 4.* 3) *Im Mai war der päpstliche Legat in Bremen - Bachmann* 4) *Worms.* 5) *14. Juni (1153).* 6) *Gemeint ist JL 7811 (= Nr. 388) Papst Innozenz' II. (1130-1143) vom 8. Februar 1133-1137.* 7) *Vgl. auch JAKOBI, Wibald S. 173, der vermutete, daß Adelberts Angelegenheit nicht in Worms, sondern in Corvey verhandelt wurde, da der Kardinalpriester Bernhard nach dem Wormser Hoftag dort weilte, während Wibald mit Gregor von S. Angelo in Stablo war; 1155 erscheint Adelbert dann auch wieder als Zeuge in einer Urkunde; vgl. STEPHAN-KÜHN, Wibald S. 196 mit Anm. 4.*

**BRIEF 391 (J 414)**

Die Kardinallegaten B(ernhard) und G(regor) an Bischof U(lich) von Halberstadt: er solle einen gewissen Liudolf und Pfalzgraf Friedrich (II. von Sachsen) unter Androhung von Sanktionen zur Restitution der dem Corveyer Kloster entzogenen Güter nötigen.

(März - Juni 1153)

Überlieferung: L fol. 145r (Hand G).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 561A-D Nr. 389 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 552 Nr. 414 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1426D-1427B Nr. 389 (nach Martène/Durand); SCHMIDT, *Urkundenbuch Hochstift Halberstadt* 1 (1888) S. 212 Nr. 243.

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 281 Nr. 411; BACHMANN, *Legaten* (1913) S. 235; WEISS, *Urkunden der päpstlichen Legaten* (1995) S. 168 Nr. 4; JAKOBS, *Germania Pontificia* 5/1 (2003) S. 126f. Nr. 137.

Die Datierung dieses Schreibens ist umstritten: Während JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* S. 552, es in die Monate April-Juni 1153 datierte, meinte SIMONSFELD, *Friedrich I.* S. 195, Wibald habe es im Juni in Würzburg erwirkt, HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 239, vermutete, es sei bereits im März in Konstanz verfaßt worden und WEISS, *Urkunden der päpstlichen Legaten* S. 168, datierte auf „ca. August“. In der gleichen Angelegenheit schrieb dann Friedrich Barbarossa im September/Oktober an Wibald, er habe dem Pfalzgrafen Friedrich befohlen, die Corveyer Güter zurückzuerstatten (siehe unten Brief Nr. 403 = DFI 66) und schließlich Bischof Ulrich von Halberstadt an das Halberstädter Domkapitel, daß er den Pfalzgrafen wegen der unterbliebenen Restitution der Corveyer Güter exkommuniziert habe (siehe unten Brief Nr. 410).

| B.<sup>a1</sup> presbyter et Gregorius<sup>2</sup> diaconus dei gratia sanctę Romane ecclesię cardinales et legati venerabili fratri O.<sup>3</sup> Albestadensi episcopo salutem. (fol. 145r)

Venerabilis frater noster abbas Corbeiensis<sup>4</sup> de quibusdam tuis parochianis suam nobis querelam exposuit, de Liudolfo<sup>b5</sup> scilicet et Frederico<sup>6</sup>

**Brief 391.** a) B. L, Bernardus B, Ma/Du, B(ernhadus) Ja. b) Liudolfo B.

**Brief 391.** 1) Bernhard, Kardinalpriester von S. Clemente (1153/54); siehe oben Nr. 381 Anm. 2. 2) Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo (1153/54); siehe oben Nr. 325 Anm. 2. 3) Ulrich, Bischof von Halberstadt (1149-1160); siehe oben Nr. 221 Anm. 14. 4) Wibald als Abt von Corvey. 5) Über diesen Liudolf ist nichts Näheres bekannt; vgl. JAKOBI, *Wibald* S. 229. 6) Friedrich II. von Sommerschenburg, Pfalzgraf von Sachsen (1120-1162); vgl. ZIEGLER, *Konrad III.* S. 509f.

palatino, quod annonam, victualia et quasdam<sup>c</sup> alias res sibi abstulerint<sup>7</sup> et homines suos inquietent<sup>d</sup>. At tua providentia, ne tantus vir et ita domino papę et toti regno acceptus in tua parrochia offenderetur, efficere satis deberet. Nos itaque, suę iusticię quia deesse non possumus nec debemus, per  
 5 presentia tibi scripta precipimus, quatenus prenominatos viros districte commoneas, ut ablata restituant et bona monasterii de cetero quieta et illesa dimittant. Alioquin infra XXX<sup>a</sup> dies post acceptam commonitionem, nisi prefato abbati satisfecerint, ecclesiastica censura eos coherceas et sententiam, quam in eos dederis, usque ad satisfactionem firmiter facias observari<sup>8</sup>.

10

**BRIEF 392 (J 415)**

*Die Kardinallegaten B(ernhard von S. Clemente) und Greg(or von S. Angelo) an Papst Eugen III.: empfehlen ihm den Überbringer des Briefes.*

*(vor August 1153)*

*Überlieferung: L fol. 145r (Hand G).*

15

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 561D-562A Nr. 390 (aus L und B); MIGNE PL 180 (1855) Sp. 1640A-B Nr. 25 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 552-553 Nr. 415 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1427B Nr. 390 (Verweis auf Migne PL 180 Sp. 1640).*

20

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 280 Nr. 407; BACHMANN, Legaten (1913) S. 234; WEISS, Urkunden der päpstlichen Legaten (1995) S. 168 Nr. 3.*

*Da Papst Eugen III. am 8. Juli 1153 starb und die Nachricht von seinem Tod vermutlich Anfang August im deutschen Reich eintraf (siehe Nr. 394=401), dürfte dieses Empfehlungsschreiben, das an Eugen gerichtet ist, vor August 1153 verfaßt worden sein.*

Reverendo patri et domino Eugenio<sup>1</sup> dei gratia summo pontifici B.<sup>2</sup> presbyter et Greg(orius)<sup>3</sup> diaconus sanctę Romane ęcclesię cardinales debitum per omnia famulatum.

Lator presentium<sup>4</sup> vir nobilis est et, sicut multorum relatione didicimus, bene morigeratus est et sacrosanctę Romane ęcclesię valde devotus. Qui ad

c) korr. L. d) inquietant L, inquietent B, Ma/Du, Ja.

7) Der Ort ist Nienstede bei Sommerschenburg, wie aus Nr. 403 (= DFI 66) hervorgeht; vgl. STARKE, Pfalzgrafen von Sommerschenburg S. 37 und JAKOBI, Wibald S. 229. 8) Siehe unten Brief Nr. 410, worin der Bischof die Exkommunikation des Pfalzgrafen mitteilt.

**Brief 392.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) Bernhard, Kardinalpriester von S. Clemente (1153/54); siehe oben Nr. 381 Anm. 2. 3) Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo (1153/54); siehe oben Nr. 325 Anm. 2. 4) Es ist nicht bekannt, wer der adelige Überbringer dieses Schreibens war und welche Briefe er überbrachte.



limina apostolorum causa orationis et ad pedes sanctitatis vestre veniens postulavit, ut eum pietati vestre nostris<sup>a</sup> litteris<sup>a</sup> commendarem. Eapropter maiestati vestre illum commendantes rogamus, quatenus solita benignitate ipsum suscipiatis et devotioni<sup>b</sup> circa sedem apostolicam paterna vestra ad-  
 5 monitione maiora incitamenta prestetis.

### BRIEF 393 = 374 (J 382)

*Papst Eugen III. an König F(riedrich I.): teilt ihm mit, daß er seine Gesandten huldvoll empfangen habe, wünscht ihm zu seiner neuen Würde Glück und hofft, daß sich die Versprechen König Konrads III. erfüllen werden; kündigt außerdem die  
 10 Entsendung eines Legaten an.*

*Segni, 17. Mai (1152)*

*Überlieferung: L fol. 145r-145v (Hand G).*

*Drucke und Regesten sowie Datierung: siehe oben Nr. 374.*

*Möglicherweise ist dieser sowie das folgende Schreiben hier nochmals eingetragen worden, weil die  
 15 Korrespondenz mit der Kurie zusammenhängend ins Briefbuch aufgenommen wurde (Nr. 388-397).*

Eugen(ius)<sup>1</sup> episcopus servus servorum dei karissimo in Christo filio F.<sup>2</sup> illustri Roma(norum) regi salutem et apostolicam benedictionem.

Nuntiis egregie tue nobilitatis<sup>3</sup> et litteris<sup>4</sup> benigne ac honeste susceptis, et  
 20 ipsorum fideli et prudenti narratione et illarum diligentissima inspectione, personam tuam iam pridem nobis dilectam post decessum patris tui<sup>5</sup> recolende memorię C. Romanorum regis pari voto et unanimes consensu principum in regni fastigium promotam esse<sup>6</sup> manifeste cognovimus. Quod tanto

**Brief 392.** a–a) durch Umstellungszeichen korr. aus litteris nostris L. b) Ja ergänzt hiernach eius.

**Brief 393.** 1) Papst Eugen III. (1145-1153). 2) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 3) Als Boten des neu gewählten Königs waren Bischof Eberhard II. von Bamberg, der Elekt Hillin von Trier und Abt Adam von Ebrach nach Rom gereist; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 72. 4) Gemeint ist Friedrichs Wahlanzeige Nr. 337. 5) Konrad III. war am 15. Februar 1152 in Bamberg gestorben; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/-HRUZA, RI Konrad III. Nr. 789. 6) Friedrich I. war am 4. März 1152 in Frankfurt zum König gewählt worden; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 64.

uberiore exultatione suscepimus, quanto per dilecti filii nostri O.<sup>7</sup> presbiteri  
 cardinalis narrationem et tuarum litterarum susceptionem<sup>8</sup> spem certio-  
 de tua industria iam antea tenebamus. Deo igitur, a quo est *omne<sup>9</sup> datum*  
*optimum et omne donum perfectum*, de corde gratias debitas persolventes, quod de  
 5 tua strenuitate divina clementia disponente tam concorditer factum esse  
 cognovimus, benigno favore sedis apostolicę approbamus<sup>10</sup>. Credimus<sup>a</sup>,  
 quod bonum, iam dicto patruo et predecessore tuo firmiter nobis et eęcclesię  
 Romanę promissum<sup>11</sup>, per generosę devotionis tue studium desideratum  
 10 nobis auxiliante domino sortietur effectum. Nos siquidem ad honoris et  
 exaltationis tue | augmentum pro debito commissi<sup>b</sup> nobis<sup>b</sup> officii superna  
 cooperante gratia attentius intendimus laborare. Eapropter de communicato  
 fratrum nostrorum consilio legatum de latere nostro ad tuam serenitatem  
 disposuimus in proximo destinare<sup>12</sup>, per quem intentionem ac<sup>c</sup> propositum  
 15 nostrum tue glorie disposuimus<sup>d</sup> aperire. Interim autem regiam dignitatem  
 tuam attente monemus, ut professionis regie formam<sup>13</sup> perspicaci lumine  
 mentis semper attendas et ecclesie dei et ecclesiasticis personis promptam et  
 debitam iusticiam et<sup>e</sup> defensionem infatigabiliter et semper exhibeas, viduis,  
 pupillis, orphanis et universo populo regimini tuo subiecto sine tarditate  
 20 pacem et iusticiam facias, ut ipsi de tua protectione ac defensione pro regię  
 dignitatis excellentia<sup>f</sup> muniti et tibi devote obedientes, letentur et tu de regia

(fol. 145v)

**Brief 393.** a) folgt in Nr. 374 enim (siehe S. Z.). b–b) commissi nobis in Nr. 374 (siehe S. Z.). c) et in Nr. 374 (siehe S. Z.). d) korr. aus despo- L. e) ac in Nr. 374 (siehe S. Z.). f) Lücke L, von neuzeitlicher Hand excellentia (wie in Nr. 374 S. Z.) nachgetragen.

7) Octavian, Kardinalpresbyter von S. Cecilia (später Papst Viktor IV.), der sich von Herbst 1151 bis Frühjahr 1152 im deutschen Reich aufhielt und vielleicht damals Barbarossa kennenlernte, so BERNHARDI, Konrad III. S. 907 Anm. 57; vgl. auch ZENKER, Kardinalskollegium S. 66 ff. und WEISS, Urkunden der päpstlichen Legaten S. 165f. 8) Siehe oben Anm. 4. 9) lac. 1, 17. 10) Vgl. zu diesem Satz, der Kontroversen ausgelöst hat, ob mit dem favor apostolicę sedis eine Wahlbestätigung von Eugen III. gemeint war oder nur ein freundlicher Gunsterweis, KEMPF, Favor apostolicus und UNVERHAU, Approbatio – Reprobatio S. 158 ff. 11) Möglicherweise ist damit militärische Unterstützung für den Papst gegen die römische Kommune gemeint. 12) Erst Anfang März 1153 erschienen auf dem Konstanzer Hoftag die päpstlichen Legaten Bernhard von S. Clemente und Gregor von S. Angelo; vgl. BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. Nr. 167. 13) Vgl. zur Krönungsformel EICHMANN, Die "formula professionis" Friedrichs I., der S. 138 darauf hinweist, daß Papst Eugen III. in diesem Brief den Wortlaut Barbarossas aus seiner Wahlanzeige fast wörtlich übernommen hat.

sollicitudine apud homines gloriam et apud illum, *per*<sup>14</sup> quem *reges regnant*, cum sanctis regibus vitam percipere merearis<sup>9</sup> eternam.

Dat. Signiē XVI kal. Iunii<sup>15</sup>.

### BRIEF 394 = 401 (J 416)

- 5 *Kardinallegat Greg(or von S. Angelo) an Abt (Wibald) von Corvey: teilt ihm den Tod Papst Eugens III. mit und daß er den Erzbischof von Bremen sowie die Bischöfe von Hildesheim und Minden nach Worms vorgeladen habe; wünscht seine Anwesenheit bei den Verhandlungen mit dem König.*

(Anfang August - Anfang September 1153)

10 *Überlieferung: L fol. 145v (Hand G).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 562A-C Nr. 391 (aus L und B); HARTZHEIM, Concilia Germaniae 3 (1760) S. 372 (nach Martène/Durand); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 553 Nr. 416 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1427B-D Nr. 391 (nach Martène/Durand).*

15 *Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 280 Nr. 409; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 367; BACHMANN, Legaten (1913) S. 235; MAY, Regesten der Erzbischöfe von Bremen 1 (1937) S. 135 Nr. 518; SEEGRÜN/SCHIEFFER, Germania Pontificia 6 (1981) S. 78 Nr. \*140; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I. 1 (1980) S. 60 Nr. 198; WEISS, Urkunden der päpstlichen Legaten (1995) S. 168 Nr. 6; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 127f. Nr. 140.*

20 *Terminus post quem für die Datierung ist der Tod Papst Eugens III. am 8. Juli 1153 und die Wahl Papst Anastasius' IV. am 12. Juli 1153 sowie das Eintreffen dieser Nachricht bei den päpstlichen Legaten. Mit ihrem Schreiben wurde Wibald für den 29. September (1153) nach Worms geladen.*

25 *Dieses Schreiben folgt weiter unten nochmals (Nr. 401) und im Anschluß daran steht ein Brief der Legaten Bernhard und Gregor (Nr. 402), Wibald möge bereits im August zu einer Zusammenkunft nach Würzburg kommen. Da Giesebrecht und ihm folgend SIMONSFELD, Friedrich I. S. 194f. nicht durchschauten, daß Nr. 401 bereits als Nr. 394 im Briefbuch stand, da Jaffé dies nur in einer Anmerkung im Apparat schrieb (S. 553b.), vermuteten sie, die chronologische Reihenfolge von Nr. 401 und 402 sei umzudrehen. Aufgrund des Befundes im Briefbuch ist aber anzunehmen, daß die päpstlichen Legaten zuerst eine Zusammenkunft im September in Worms anstrebten, dann aber ihre Meinung änderten und bereits im August in Würzburg mit Wibald und Friedrich Barbarossa zusammenkommen wollten.*

30

g) *korr. aus meri- L.*

14) *Prov. 8, 15. 15) Segni, 17. Mai (1152).*

Greg(orius)<sup>1</sup> dei gratia sancte Rom(ane) ecclesie cardinalis et legatus reverendo fratri vel<sup>a</sup> suo unanimi amico Corbeiensi abbati salutem.

Licet fama mortis domini pape<sup>2</sup> nos turbaverit, tamen audita persona substituti<sup>b</sup> domini vicarii<sup>3</sup> nos *gaudio*<sup>4</sup> *gavisi* sumus scientes illum antiquum<sup>c</sup> magistrum ecclesie<sup>5</sup> et nos tamquam se ipsum diligere et modis omnibus honorare.

Verum quia ab amicis nostris instanter revocamur, in festo s. Michahelis<sup>6</sup> Bremensem<sup>7</sup>, Ildeneshemensem<sup>8</sup>, Mindensem<sup>9</sup> Wormacie<sup>10</sup> vocavimus, quendam illis precipere volentes. Unde ad dominum regem<sup>11</sup> ituri<sup>d</sup> vos libenter presentem vellemus habere, ut, quę cum eo agere debemus et in licentia suscipienda, tua nobis assisteret prudentia et probitas nos domino regi commendaret<sup>e</sup>.

### BRIEF 395 (J 425)

*W(ibald) an Papst A(nastasius IV.): dankt ihm für die langjährige Freundschaft und beglückwünscht ihn zu seiner neuen Würde, hat auch einige Bitten.*

*(nach dem 12. Juli 1153)*

Überlieferung: L fol. 146r (Hand G).

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 562E-564A Nr. 393 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 562-563 Nr. 425 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1428A-1429B Nr. 393 (nach Martène/Durand).

**Brief 394 = 401.** a) *so L, Ja, Wibaldo B, Ma/Du.* b) *substiti L, substituti B, Ma/Du, Ja.* c) *antiquum L, antiquum B, Ma/Du, Ja.* d) *iterum L, B, Ma/Du, ituri Ja.* e) *Rest der Seite (Platz für 6-7 Zeilen) freigelassen L.*

**Brief 394 = 401.** 1) *Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo (1153/54); siehe oben Nr. 325 Anm. 2.* 2) *Papst Eugen III. war am 8. Juli 1153 gestorben.* 3) *Papst Anastasius IV. (1153-1154) wurde am 12. Juli 1153 gewählt.* 4) *Matth. 2, 10.* 5) *Vgl. ZENKER, Kardinalskollegium S. 48 mit Anm. 243, die von einer engeren Freundschaft zwischen Gregor und Anastasius ausgeht, zumal der neue Papst den Legaten bald nach seiner Erhebung zum Bischof von Sabina machte.* 6) *29. September (1153).* 7) *Hartwich I., Erzbischof von Hamburg-Bremen (1148-1168); siehe oben Nr. 112 Anm. 6.* 8) *Bernhard I., Bischof von Hildesheim (1145-1153); siehe oben Nr. 46 Anm. 2.* 9) *Heinrich I., Bischof von Minden (1140-1153); siehe oben Nr. 53 Anm. 3.* 10) *Worms.* 11) *König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190).*

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 280 Nr. 408; WAUTERS, *Table chronologique 2* (1868) S. 369; FINKE, *Papsturkunden Westfalens 1* (1888) S. 36 Nr. 100; JAKOBS, *Germania Pontificia 5/1* (2003) S. 129 Nr. 144.

5 Der terminus post quem für die Datierung ist zum einen der 12. Juli 1153, der Wahltag Papst Anastasius IV., nachdem sein Vorgänger Eugen III. am 8. Juli gestorben war, und zum anderen das Eintreffen dieser Nachrichten bei Wibald. Der Abt, der sich im Juni erst in Würzburg und danach in Stablo aufhielt, verfaßte seinen Glückwunschbrief vielleicht also gegen Ende Juli. Das Diktat stammt, wie ZATSCHEK, *Wibald* S. 427 festgestellt hat, von Wibald selbst. Der neue Papst antwortete am 7. Februar 1154 (Nr. 408) und sandte Wibald durch seinen Legaten einen Ring.

| Reverendo patri suo domino A.<sup>1</sup> sanctę catholicę et apostolicę ecclesię uni (fol. 146r)  
et universali pape frater W. *de<sup>2</sup> gratia et vestra gratia id, quod est in ecclesia catholica*, exiguas orationes et devotum servitium.

15 Ex quo divina providentia sacrosanctam matrem nostram Romanam ecclesiam regi disposuit per religiosissimam sollicitudinem vestram, in precipuo desiderio habuimus vobis corporaliter nostram exhibere presentiam, ut aliquo certiore indicio filialem, quam circa vos gerimus, affectionem plenius intelligeretis et nos confidentius familiari colloquio quędam apud vestram sublimitatem suggereremus, quę longum est et fortassis inutile  
20 posset fieri cartę et atramento committere. Sed quoniam iam proxima nobis expeditio Italica, ad quam nos et animo et rebus instanter preparamus<sup>3</sup>, ab hac facultate nos retinet, signis presentibus et levi nuncio<sup>4</sup> nostram celsitudini vestre devotionem offerimus, dei omnipotentis clementiam humili prece exorantes, ut vos ab inportunis et malis hominibus liberare dignetur et beati  
25 Petri naviculam<sup>5</sup>, cuius vos gubernaculum tenetis, in fluctibus, quibus assidue quassatur, ne mergatur, erigere non recuset. *Mirabiles<sup>6</sup> quidem elationes maris, sed mirabilis in altis dominus*. Paulus apostolus ad discipulum suum Timotheum scribens dicit: *Nemo<sup>7</sup> adolescentiam tuam contemnat*. Nos discipuli et servi

**Brief 395.** 1) *Papst Anastasius IV. (1153-1154)*; vgl. ZENKER, *Kardinalskollegium* S. 46 ff. und CLASSEN, *Papst Anastasius IV.* 2) 1. Cor. 15, 10. Wibald verwendet hier die Formulierung *et vestra* (sc. gratia) auch für den Nachfolger des Papstes, der ihm die Übernahme der zweiten Abtei gestattet hatte. 3) Auf dem Hoftag in Würzburg am 13. Oktober 1152 war beschlossen worden, daß der Italienzug innerhalb von zwei Jahren angetreten werden sollte; vgl. BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 135. Friedrich Barbarossa brach dann erst im Oktober 1154 zu seinem ersten Italienzug auf; vgl. BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 239f. Wibald war unter den Teilnehmern (vgl. HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 243), allerdings war Papst Anastasius IV. da bereits gestorben. 4) Es ist nicht bekannt, welcher Bote Wibalds Glückwunschbrief überbrachte. 5) Vgl. Luc. 5, 1-11 und Marc. 4, 34-50. 6) Ps. 92, 4. 7) 1. Tim. 4, 12.

magistro et domino<sup>a</sup> ausu caritatis suggerimus: nemo senectutem vestram contemnat<sup>8</sup>, quoniam anteacta innocenter vita<sup>b</sup> talis<sup>b</sup> fuit, ut vos<sup>9</sup> neque vivere pudeat neque mori ullatenus pigeat. Siquidem a retro annis V et XX vestram beatitudinem satis intima et familiari noticia cognovimus<sup>10</sup> et gratia vestra  
 5 atque miti patrocínio in omni causa seu privata seu publica, quam apud Romanam ecclesiam egimus, perfrui omni cum benignitate et efficacia meruimus. Inde est, quod intolerabilis dolor, qui de transitu reverendi patris nostri<sup>11</sup>, vestri utique predecessoris animam nostram iusto merore saucia-  
 10 verat, non parvo delinimento mitigatus est, cum *ordinator*<sup>12</sup> *temporum deus* vestram sanctitatem in ipsius cathedra beata successione sedere fecit, ut vita vestra inclita cunctas illustrare possit ecclesias et nobis consuetę misericordię benignum tribuat effectum. Repetimus enim a vestra celsitudine quodam pietatis iure familiarem gratiam, quam ab antecessoribus vestris longo tempore optinuimus, ut liceat nobis absque presumptionis nota de sollicitudine  
 15 ecclesiarum, de statu regni aliqua intimare. Quod tunc confidenter facere incipiemus, cum per sacratissimos apices vestros hoc facere ammoniti fuerimus. Petitiones nostrę, quas pro necessitatibus nostris vestrę clementię porrigimus, subter annexę sunt<sup>13</sup>, quas efficaciter exaudiri pro nostrę perpetuę servitutis augmento deprecamur.

20

**BRIEF 396 (J 426)**

*W(ibald) an den Kardinalpriester B(ernhard von S. Clemente): bittet ihn, sich beim Papst und bei den Kardinälen für die Angelegenheiten des Klosters Corvey zu verwenden.*

*(7. Oktober 1153 oder wenig später)*

25

*Überlieferung: L fol. 146r-146v (Hand G).*

**Brief 395.** a) *folgt getilgt nostro L.* b–b) *vitalis L, vita talis B, Ma/Du, Ja.*

8) *Anastasius IV. muß bei seiner Wahl schon ziemlich betagt gewesen sein, auch wenn wir sein genaues Geburtsjahr nicht kennen, das zwischen 1070 und 1075 liegen muß; vgl. CLASSEN, Papst Anastasius IV. S. 46f.* 9) *Paulinus, Vita sancti Ambrosii c. 45 (ed. PELLEGRINO, 1960, S.116, 8).* 10) *Es ist unklar, wann und wo Wibald Papst Anastasius IV. kennengelernt hat; vgl. JAKOBI, Wibald S. 45 und 174.* 11) *Papst Eugen III. war am 8. Juni 1153 gestorben.* 12) *Vgl. Augustinus, De genesi contra Manichaeos 2, 1, 1 (MIGNE PL 34 Sp. 263).* 13) *Aus dieser Formulierung geht hervor, daß Wibald anscheinend einige päpstliche Privilegien für seine Klöster in Abschrift mitschickte, damit Anastasius IV. sie bestätigte. Sie wurden aber nicht ins Briefbuch eingetragen.*

Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 564A-D Nr. 394 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 563-564 Nr. 426 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1429B-D Nr. 394 (nach Martène/Durand).

5 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 281 Nr. 416; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 369; JAKOBS, *Germania Pontificia* 5/1 (2003) S. 128 Nr. 142 und S. 127 Nr. \*139.

10 Der Brief selbst gibt genau wie Nr. 397 wenig Anhaltspunkte für eine Datierung, nur der im Brief erwähnte Aufenthalt der päpstlichen Legaten in Corvey bzw. Stablo, der nach dem nicht genau datierbaren Zusammentreffen der Legaten mit dem König und Wibald (vgl. BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* Nr. 190) im Sommer stattfand, gibt einen Hinweis. Nr. 396 und 397 sind, wie der Wortlaut erkennen läßt, erst nach der Abreise der beiden Legaten nach Rom verfaßt worden. Insofern sind sie entweder ungefähr eine Woche nach dem Wormser Treffen am 29. September, das der Kardinallegat Gregor mit Nr. 394=401 anberaumt hatte, entstanden, falls dieses stattgefunden hat, oder nach dem 7. Oktober, falls das in Nr. 402 für diesen Tag stattdessen in Würzburg anberaumte Treffen zustandegekommen ist. Im letzten Teil ist Nr. 396 wortgleich mit Nr. 397. Das Diktat stammt in beiden Fällen von Wibald; vgl. ZATSCHEK, *Wibald* S. 427.

Reverendo in Christo patri suo et domino B.<sup>1</sup> venerabili sanctę Rom(ane) ecclesię cardinali presbytero frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.

20 Si cum integritate sospitatis vestrę et cum rerumstrarum integra conservatione ad urbem pervenire potuistis<sup>3</sup>, plurimum in domino exultamus, quoniam desiderium nostrum<sup>a</sup> circa salutem vestram completum est. Rogamus itaque clementiam vestram, quę magnum nobis familiaritatis et patrocinii ausum<sup>b</sup> conferre dignata est, ut nostram parvitatem domino pape<sup>4</sup> et dominis cardinalibus commendare benigna insinuatione dignemini et, ut  
25 petitiones<sup>5</sup> nostrę effectum optineant, efficere non abnuatis, ut nos ex devoto deinceps devotissimum<sup>c</sup> famulum habeatis. Sic<sup>6</sup> enim necessitates nostras sumus partiti, ut, quoniam vos in Corbeiensi monasterio deo habitare

**Brief 396.** a) *korr. aus nostram L.* b) *usum L, ausum B, Ma/Du, Ja.*  
c) *devotum L, B, Ma/Du, devotissimum Ja.*

**Brief 396.** 1) *Bernhard, Kardinalpriester von S. Clemente; siehe oben Nr. 382 Anm. 2.*  
2) *1. Cor. 15, 10.* 3) *Aus dieser Formulierung geht hervor, daß Wibald seinen Brief nach Abreise der päpstlichen Legaten nach Rom verfaßte; vgl. dazu JAKOBI, Wibald S. 176 gegen HAUSMANN, Reichskanzlei S. 239 ff.* 4) *Papst Anastasius IV. (1153-1154); siehe oben Nr. 395 Anm. 1.* 5) *Damit ist wohl eine Bestätigung der Corveyer und Stabloer Privilegien gemeint, die Wibald in Abschrift an den neuen Papst geschickt hatte, wie aus dem Schluß von Nr. 395 hervorgeht.*  
6) *Von hier an ist der Brief wortgleich mit Nr. 397 an Gregor.*

aliquantisper non estis dedignatus<sup>7</sup>, vos eiusdem ecclesie causas provehendas assumatis et de benignitatis vestre defensione filios vestros, qui in eodem monasterio deo militant, letificetis. Vester autem collega dominus videlicet noster Gregorius<sup>8</sup> cardinalis, quia | Stabulensem ecclesiam visitare dignatus est et eius miserias oculata fide perspexit, negotia ipsius monasterii promovenda recipere non recuset, sicut de eius bonitate plurimum confidimus. (fol. 146v)

### BRIEF 397 (J 427)

*W(ibald) an den Kardinaldiakon G(regor von S. Angelo): bittet ihn, sich beim Papst und den Kardinälen für ihn und Kloster Stablo zu verwenden.*

*(7. Oktober 1153 oder wenig später)*

*Überlieferung: L fol. 146v (Hand G).*

*Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 564D-565C Nr. 395 (aus L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 564-565 Nr. 417 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1429D-1430C Nr. 395 (nach Martène/Durand); HALKIN/ROLAND, Recueil des chartes 1 (1909) S. 470-471 Nr. 245 (aus L und B).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 417; WAUTERS, Table chronologique 2 (1868) S. 369; JAKOBS, Germania Pontificia 5/1 (2003) S. 128 Nr. 143.*

*Siehe zur Datierung und zum Diktat die Vorbemerkung zu Nr. 396.*

Karissimo patri et domino suo G.<sup>1</sup> venerabili sancte Rom(ane) ecclesie cardinali diacono frater W. de<sup>2</sup> gratia id, quod est in ecclesia catholica, exiguas orationes et devotum servitium.

Si<sup>3</sup> vos cum salute et prosperitate vestra in urbem et in vestra recepistis, nichil est, quod in gaudio desiderii nostri<sup>a</sup> possit accedere cumulatus. Licet enim illam animi vestri constantem industriam, licet mentis vestre vivacitatem, que ad declinanda pericula perspicax est et subtilis, non parva cogni-

**Brief 397.** a) vestri L, nostri B, Ma/Du, Ja.

7) Bernhard war nach der Zusammenkunft gegen Ende Juni nach Corvey gereist, während der Kardinal Gregor mit Wibald nach Stablo reiste; vgl. JAKOBI, Wibald S. 174. Warum HAUSMANN, Reichskanzlei S. 239 aus diesem Wortlaut herauslesen will, Bernhard habe in Corvey eine Visitation vorgenommen, ist unklar. 8) Kardinaldiakon Gregor von S. Angelo; siehe oben Nr. 382 Anm. 3 und den folgenden Brief Wibalds an ihn, aus dem hervorgeht, daß Wibald Gregor nach Stablo begleitet hatte.

**Brief 397.** 1) Gregor, Kardinaldiakon von S. Angelo; siehe oben Nr. 382 Anm. 3. 2) 1. Cor. 15, 10. 3) Der Anfangssatz über Gregors hoffentlich wohlbehaltenes Eintreffen in Rom ist ähnlich wie der erste Satz von Nr. 396.



5 tione percepimus, tamen, quoniam humanę sortis fragilis extat conditio,  
 semper in gravi sollicitudine fuimus, ne aliquid vestrę excellentię minus  
 gratum accidisset. Proinde magnitudinem vestram attenta prece exoramus,  
 ut nos et nostra domino pape<sup>4</sup>, qui nos a longis retro temporibus et novit<sup>5</sup> et  
 diligere dignatus est, nec non dominis cardinalibus commendare non recuse-  
 10 tis et petitiones<sup>6</sup> nostras desideratum effectum consequi adiuvetis, quoniam,  
 si velle vobis adiacet, perficere invenietis. Sic<sup>7</sup> enim necessitates nostras  
 sumus partiti, ut, quoniam vos Stabulense monasterium visitare non estis  
 dedignatus<sup>8</sup>, vos eiusdem ecclesię causas provehendas assumatis et de benigni-  
 15 tatis vestrę defensione filios vestros, qui in eodem monasterio deo militant,  
 letificetis, quod tanto fortius ad effectum perducere poteritis, quanto verius  
 eiusdem loci miserias oculata fide perspexistis. Vester autem collega domi-  
 nus videlicet noster Bernardus cardinalis, qui in Corbeiensi monasterio  
 habitare aliquantisper voluit, negotia<sup>b</sup> eiusdem cenobii promovenda recipere  
 non recuset, hac tamen interposita ratione, ut, sicut unum in legatione vestra  
 20 peragenda indissolubiliter fuistis, ita unum in oportunitate nostra adjuvanda  
 maneatis.

### BRIEF 398 (J 428)

20 *Hu(go) von Baux und seine Brüder (Wilhelm, Bertrand, Gerbert) an Abt W(ibald)  
 von Stablo: bitten ihn, sich beim König für Unterstützung gegen den Grafen von  
 Barcelona zu verwenden, der sie bedrücke.*

(1153?)

Überlieferung: L fol. 146v (Hand G).

25 Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 565C-E Nr. 396 (aus L  
 und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 565 Nr. 428 (aus L); BOUQUET, *Recueil  
 des historiens* 15 (1878) S. 539B-C Nr. 8 (nach Martène/Durand); MIGNE PL 189 (1890)  
 Sp. 1430C-D Nr. 396 (nach Martène/Durand).

Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 288 Nr. 490; WAUTERS, *Table chronologique* 2  
 (1868) S. 369; BOHMER/OPLL, *RI Friedrich I.* 1 (1980) Nr. 183.

b) *korr. aus negotio L.*

4) *Papst Anastasius IV. (1153-1154); siehe oben Nr. 395 Anm. 1.* 5) *Siehe oben  
 Nr. 395, wo Wibald darauf hinweist, daß er den Papst seit 25 Jahren kannte.* 6) *Siehe oben  
 den Schluß von Nr. 395: Wibald hatte an den Papst Abschriften der päpstlichen Privilegien für seine  
 Klöster mitgeschickt, damit Anastasius diese bestätige.* 7) *Der Schluß des Briefes ist fast wort-  
 gleich mit Nr. 396.* 8) *Der Kardinal Gregor war nach der Zusammenkunft gegen Ende Juni  
 Würzburg nach Stablo gereist, während der Kardinal Bernhard nach Corvey reiste; vgl. HAUSMANN,  
 Reichskanzlei S. 239 und JAKOBI, Wibald S. 174.*

5 Während SIMONSFELD, *Friedrich I. S. 82 mit Anm. 259* das Schreiben in das Jahr 1152 datierte, vermutete HAUSMANN, *Reichskanzlei S. 239* und ihm folgend BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. Nr. 183 den Sommer 1153*, da im Juni dieses Jahres eine Gesandtschaft an den Hof Barbarossas ging und DF I 61 erhielt. Außerdem würde diese Datierung zur Chronologie des Briefbuches passen.

W. dei gratia Stab(ulensi) abbati excellentissimo domino suo Hu.<sup>1</sup> de Baucio et fratres<sup>2</sup> eius salutem.

10 Quem erga imperium a longis retro temporibus pater<sup>3</sup> noster<sup>a</sup> habuit affectum, ipsius presentia et litteris eius ad vos sepe directis<sup>4</sup> vestra novit serenitas. Nos<sup>b</sup> etiam non sumus immemores beneficii, quod fratri nostro G.<sup>5</sup> et per ipsum nobis in curia imperatoris<sup>6</sup> conferre studuistis<sup>7</sup>. Pro quo vobis iterum et iterum supplicantes omne servitium, si locus et tempus se nobis<sup>c</sup> offerat, indubitanter vobis promittimus. Propterea obnixè precamur, quatenus per presentium latorem<sup>8</sup> audire dignemini, quanta mala comes Barcinonensis<sup>9</sup> nobis contulit et conferre molitur<sup>d</sup>, quia fideles huic regi esse volumus. Preces nostras ante imperatorem admittite et nos vestris ante ipsum munite. Et quid de eius adventu sperare debeamus<sup>10</sup>, nos cerciorate. Tam mens vestra quam regis voluntas scripto vestro nobis signetur.

### BRIEF 399 (J 429)

**Brief 398.** a) vester L, noster B, Ma/Du, Ja. b) Hos L, Nos B, Ma/Du, Ja.  
c) vobis L, nobis B, Ma/Du, Ja. d) korr. aus molitur L.

**Brief 398.** 1) Hugo von Baux. 2) Wilhelm, Bertrand und Gerbert. 3) Raimund von Baux, der am 10. August 1145 von König Konrad III. das von Wibald verfaßte D 132 erhielt; vgl. BÖHMER/NIEDERKORN/HRUZA, *RI Konrad III. Nr. 343*. Diese Privilegierung stand im Zusammenhang mit den Machtkämpfen um die Provence; vgl. ZIEGLER, *Konrad III. S. 701*. 4) Diese Briefe des Edlen Raimund von Baux gehören zu den Deperdita; vgl. STEPHAN-KÜHN, *Wibald S. 388 Nr. 43*. 5) Wilhelm von Baux? 6) König Konrad III. (1138-1152) oder König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 7) Es ist nicht bekannt, was Wibald zugunsten der Edlen von Baux unternommen hatte. 8) Es ist nicht bekannt, wer der Bote war. 9) Raimund-Berengar IV., Graf von Barcelona; vgl. VONES, *Geschichte der iberischen Halbinsel S. 109 ff. und öfter*. 10) Nachdem Barbarossa Anfang 1153 seinen Burgundzug abgebrochen hatte (vgl. BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. Nr. 160-163*), erwartete man natürlich sein erneutes Erscheinen.

A. an Abt Wibald von Stablo: dankt für empfangene Wohltaten und bittet darum, ihm das Geschenk des Königs zukommen zu lassen, das Graf Emicho von Leiningen ihm vorenthalte.

(1153?)

- 5 Überlieferung: L fol. 146v-147r (Hand G).  
 Drucke: MARTÈNE/DURAND, *Amplissima collectio* 2 (1724) Sp. 566A-C Nr. 397 (aus L und B); JAFFÉ, *Monumenta Corbeiensia* (1864) S. 566 Nr. 429 (aus L); MIGNE PL 189 (1890) Sp. 1431A-B Nr. 397 (nach Martène/Durand).  
 10 Regesten: JANSSEN, *Wibald* (1854) S. 288 Nr. 491; WAUTERS, *Table chronologique* 2 (1868) S. 370; BÖHMER/OPLL, *RI Friedrich I. 1* (1980) S. 61 Nr. 203.  
 Da der Absender des Briefes nicht zu identifizieren ist, ist auch eine genauere Datierung nicht möglich, so daß man nur aufgrund der Stellung des Schreibens im Briefbuch auf 1153 oder vielleicht sogar Ende 1153 schließen kann.

15 Karissimo suo domino dei gratia abbati Stab(ulensi) W. A.<sup>1</sup> suus salutem cum fideli servitio.

Quantas possum magnitudini vestre gratias refero, quod eam, quam a<sup>2</sup> patre luminum accepistis, benignitatem cum ad omnes more vestro porrigatis, speciali tamen et continuata gratia utiliter et officiose ad meam usque parvitatem extenditis. Eapropter beneficiis vestris admonitus et cor pro corde,  
 20 cum vobis placuerit, fideliter exhibiturus rogo, ut illud domini regis<sup>3</sup> munus, | quod opera vestra mihi collatum est, sed necdum apprehensum<sup>a</sup> vel numeratum, ab Emisch(one)<sup>b</sup> comite de Liniges<sup>4</sup> districto etiam, si opus fuerit, mihi adquiratis. Indecorem etenim mihi est et obrectatoribus meis risum generat, si, quod exacto tempore habere debui, sepius frustra repetam. Ad  
 25 hęc, si omnia recte apud vos et prospere aguntur, sic est, ut volo. Rescribite mihi de statu vestro si placet, quia, sicut vobis mihi scribere non est onerosum, sic scripta vestra iocunda mihi recipere nec inutile est nec inofficiosum.

(fol. 147r)

**Brief 399.** a) appensum Ja. b) Emischone Ja.

**Brief 399.** 1) Vielleicht der königliche Kaplan Albert von Mercy; siehe zu den Indizien dafür unten Anm. 5 und 6 und zu Albert HAUSMANN, *Reichskanzlei* S. 294 ff. 2) lac. 1, 17. 3) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 4) Emicho, Graf von Leiningen († um 1180); vgl. PLASSMANN, *Hof Barbarossas* S. 201 ff.

Salutat vos magister Ach(ardus)<sup>5</sup>, comes sacrarum largitionum et sodalico-  
rum<sup>c</sup> iocundorum. Salutat vos Hugo clericus<sup>6</sup> et socius noster.

### BRIEF 400 (J 413)

5 *Bischof S(tephan) von Metz an W(ibald): teilt ihm mit, daß er wegen Krankheit nicht  
kommen könne, und bittet ihn, sich für ihn und sein bedrängtes Bistum beim König  
zu verwenden.*

(28. Februar – 20. August 1153)

*Übertlieferung: L fol. 147r (Hand G).*

10 *Drucke: MARTÈNE/DURAND, Amplissima collectio 2 (1724) Sp. 566C-567A Nr. 398 (aus  
L und B); JAFFÉ, Monumenta Corbeiensia (1864) S. 551-552 Nr. 413 (aus L); BOUQUET,  
Recueil des historiens 15 (1878) S. 539D-540B Nr. 9 (nach Martène/Durand); MIGNE PL  
189 (1890) Sp. 1431B-D Nr. 398 (nach Martène/Durand).*

*Regesten: JANSSEN, Wibald (1854) S. 288 Nr. 492; WAUTERS, Table chronologique 2  
(1868) S. 366; BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I 1 (1980) S. 57 Nr. 189.*

15 *Die Datierung ergibt sich zum einen für den terminus ante quem aus dem Todestag Bernhards von  
Clairvaux am 20. August 1153 und für den terminus post quem durch die schwere Niederlage der  
Metzer bei den Kämpfen in Lothringen am 28. Februar; so BÖHMER/OPLL, RI Friedrich I.  
Nr. 189.*

20 *Dilectissimo suo W. dei gratia id, quod est in regali curia<sup>1</sup>, S.<sup>2</sup> eadem gratia  
Mett(ensis) se totum in dilectione et servitio.*

*Nisi repentina corporis nostri infirmitas nos graviter occupasset, ad pre-  
sentiam domni regis<sup>3</sup> et vestram desiderabiliter visitandam persona nostra  
venisset<sup>4</sup>, non littera, ob hoc maxime, ut super adversitatis nostrę infor-  
tunium aliquam a vobis consolationem caperemus. Nam ut verum fateamur,*

c) *korr. L.*

5) *Ein Magister Achardus begegnet in einer Urkunde des Propstes Wilhelm von Verdun von  
1161 (ed. BEYER, Mittelrheinisches Urkundenbuch 1 S. 689 Nr. 629). 6) Auch ein Kleriker  
Hugo begegnet in der in Anm. 5 genannten Urkunde, so daß durch die Erwähnung dieser beiden  
Personen eine vorsichtige Identifizierung des Absenders mit dem königlichen Kaplan Albert von Mercy  
zu vermuten ist.*

**Brief 400.** 1) *Eine Anspielung Stephans auf Wibalds Tätigkeit in der königlichen  
Kanzlei, da er dessen übliche Inscriptio dei gratia id, quod est in catholica ecclesia abwandelt.  
Erstaunlich ist auch, daß der Bischof sich nicht zuerst als Absender nennt sondern Wibald, obwohl er  
rangmäßig über ihm stand. 2) Stephan, Bischof von Metz (1120-1162); siehe oben Nr. 266  
Anm. 1. 3) König Friedrich I. Barbarossa (1152-1190). 4) Es ist nicht klar, ob  
Stephan von Metz auf einem Hoftag Barbarossas erscheinen sollte und sein Fernbleiben entschuldigte.*

quod per dominum Clarevallensem<sup>5</sup> pro bono pacis et salute videtur esse dispositum, non solum dolori nostro nullum remedium attulit, verum etiam mentem nostram graviore ulcere vulneravit, quoniam tanti sceleris auctores de successu malicię suę cornua assumentes non solum impuniti evaserunt, 5 verum etiam premium inde receperunt. Rogamus propterea fraternitatem vestram, ut, quod modo nostrum<sup>a</sup> tolerare est<sup>a</sup>, illatum nobis immo universę ecclesię dedecus per domnum regem emendari faciatis<sup>6</sup>.

**Brief 400.** a–a) nostrum tolerare *L, B*, nostrum tolerare est *Ma/Du*, nostrum est tolerare *Ja*.

5) *Bernhard von Clairvaux, der auf Bitten Erzbischof Hillins von Trier die Vermittlung im Streit zwischen den Metzern und ihren Gegnern in den Kämpfen in Lothringen übernommen hatte; vgl. SIMONSFELD, Friedrich I. S. 182f. mit Anm. 116f.* 6) *Aus dieser Stelle geht klar hervor, daß die Metzler mit dem von Bernhard ausgehandelten Vergleich nicht einverstanden waren.*